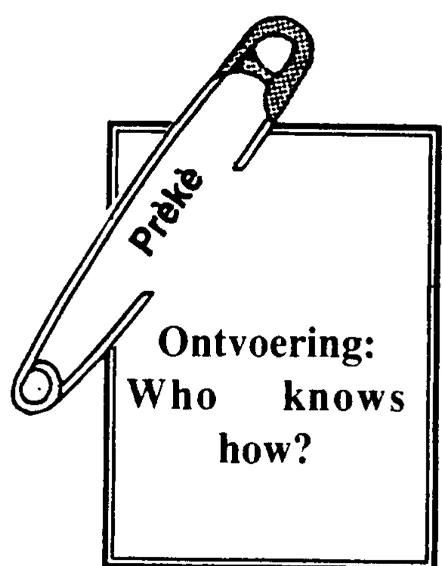
PEDRO ATACHO
...strenger beleid...

111E JAARGANG — NO.: 199 DINSDAG 30 AUGUSTUS 1994

AMIGOE



Maandag amper 250 bootvluchtelingen opgepikt:

Cuba wil ook embargo met Amerika bespreken

MIAMI - Voormalig minister van Buitenlandse zaken en de huidige voorzitter van het Cubaanse parlement, Ricardo Alarcon, leidt de onderhandelingen met de Verenigde Staten over de aanhoudende Cubaanse vluchtelingenstroom.

De gesprekken die tot doel hebben om de migratie van Cubanen naar de VS "veilig, legaal en orderlijk" te laten verlopen, beginnen woensdag of donderdag in New York. Volgens een regeringsverklaring heeft Alarcon, die lange tijd Cuba's ambassadeur bij de VN was, een uitgebreide ervaring op het "gevoelige terrein" van de migratie. Alarcon, tot april 1993 minister van Buitenlandse zaken, was onder meer lid van de delegatie die in 1984 met de VS een akkoord bereikte over immigratiekwesties.

De VS verwachten dat Cuba het gespreksthema wil verbreden en ook wil praten over de opheffing van het dertigjaar oude Amerikaanse handelsembargo en andere kwesties. Maar Amerikaanse regeringsfunctionarissen zeiden maandag nog eens met nadruk dat alleen het vraagstuk van de migratie ter discussie staat. "Dat is alles waarover we zullen praten", zei onderminister van Buitenlandse zaken Peter Tarnoff.

Dat Cuba andere bedoelingen heeft dan de VS, bleek uit de bewoordingen van minister van Buitenlandse zaken Roberto Robaina. Tijdens een bezoek aan Brazilië verklaarde hij dat het handelsembargo onderdeel van de onderhandelingen dient te zijn. "De gesprekken kunnen niet alleen maar over immigratie gaan. De werkelijkheid van ons land is nadrukkelijk verbonden aan de blokkade die op een onmenselijke manier aan ons volk is opgelegd."

WEL MET KOREA

De Cubaanse minister kreeg bijval van de Braziliaanse president Itamar Franco, die ook van mening is dat de VS met Cuba moet onderhandelen over opheffing van het embargo. "Als de Amerikaanse regering kan praten met Noord-Korea en andere landen, met Rusland en Vietnam, waarom kan er dan geen dialoog met Cuba zijn?", citeerde het staatspersbureau Brasil Franco.

Brazilie is een van de landen geweest die Cuba onder druk hebben gezet het internationale isolement te verbreken. Het Castro-regime lijkt daar nu werk van te gaan maken. Robaina is op rondreis in Latijns-Amerika en doet naast Brazilië ook Ecuador, Chili en Bolivia aan.

NIET MOEILIJK

Wat de VS betreft is verzachting of opheffing van het embargo alleen bespreekbaar als Cuba politieke en economische hervormingen doorvoert. "U weet dat het niet moeilijk is, Fidel Castro", verklaarde woordvoerder McCurry van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken. "Sta oppositie toe. Sta een politiek debat in Uw land toe. Geef

Vervolg op pag. 10.

Mars van Boliviaanse coca-telers tegengehouden



■*VILLA TUNARI - Personeel van de Boliviaanse politie-eenheid die de drugshandel moet bestrijden, is ingezet om te voorkomen dat de cocatelers hun plan uitvoeren voor een mars naar de hoofdstad La Paz. Maandag is men in dit voornemen gedeeltelijk geslaagd. Het plan is dat uiteindelijk vijfduizend mensen die in de cocacultures hun bestaan vinden opmarcheren naar La Paz. De foto toont agenten van de Boliviaanse narcotica-eenheid in gesprek met Cristina Flores (links), een van de leiders van de groep cocaplanters in Villa Tunari. Met hun mars willen zij protesteren tegen de aanhouding van een van de leiders van deze groep en ook tegen de plannen om de coca-teelt volledig uit te bannen. Elders gingen campesinos toch op stap. Toen trad het leger met helikopters op van waaruit men traangas gooide. Washington heeft de hulp aan La Paz gehalveerd omdat Bolivia de coca-cultures niet aanpakt.*

(AFP-satellietfoto)

Staking in Colombiaanse olie dreigt

BOGOTA - De mogelijkheid blijft groot dat er in de Colombiaanse oliesector een algemene staking wordt afgekondigd. De beslisisng daarover valt maandag

De vakbond USO die de oliewerknemers vertegenwoordigt wil overgaan tot een staking met de zegen van de leden om bepaalde toegezegde uitkeringen uitbetaald te krijgen. Ook is de vakbond gekant tegen de privatiseringsplannen in de oliesector. Om de staking af te weren heeft de pas aangetreden regering urenlang vergaderd met een vakbondsdelegatie.

Boodschap Fidel Castro aan Braziliaanse president:

Cuba steunt akkoord kernwapenvrij Latijns Amerika

BRASILIA - Cuba zal de overeenkomst tegen de verspreiding van atoomwapens in Latijns-Amerika, het Verdrag van Tlatelolco, ondertekenen. De Cubaanse minister van Buitenlandse zaken, Roberto Robaina, zei dit maandag op een persconferentie in Brasilia.

De Cubaanse minister, die een officieel bezoek aan Brazilië brengt, overhandigde tevens een brief van president Fidel Castro met dezelfde strekking aan het Braziliaanse staatshoofd Itamar Franco. In de brief verklaart de Cubaanse leider dat Cuba zich "zelfs ten koste van de grootste opofferingen met de Latijnsamerikaanse gemeenschap wil verenigen". Cuba zal tot ondertekening van het verdrag overgaan "ondanks de voortdurende dreiging van de Verenigde Staten, de enige kernmacht op het halfrond", zo luidde het commentaar van Robaina.

De meeste Latijnsamerikaanse en Caribische staten hebben het verdrag al geratificeerd.

Redactie 'Know How' ontkent ontvoering

Zakenman Nelson Pierre weer ongedeerd terecht

WILLEMSTAD — Zakenman en directeur van het maandblad Know How, Nelson Pierre, is terecht. De politie verspreidde maandagmiddag rond 14.45uur een opsporingsbericht, waarin melding werd gemaakt van een mogelijke ontvoering danwel vermissing van Pierre. De bladdirecteur nam rond 18.15 uur zelf telefonisch contact op met de politie en verklaarde dat hem niets is overkomen en dat hij in goed gezelschap verkeerde.

Uit de eerste verklaringen van omstanders die het een en ander zagen gebeuren bleek, dat Nelson Pierre onder bedreiging met een vuurwapen was meegenomen. Dat allemaal zou in de wijk Wishi zijn gebeurd.

In eerste instantie dacht de politie aan loos alarm. De Speciale Opsporingsen Operatiedienst (SOD) van de politie was echter, voordat de melding de Centrale Post bereikte, al op onderzoek uit. Vandaar het opsporingsbericht dat onder andere door de SOD werd verspreid.

Een ander belangrijk gegeven was dat de SOD-agenten al snel achter de naam van de vermoedelijke ontvoerders kwam. Het blijkt dat getuigen die mannen herkenden als de beruchte gebroeders S. uit Marchena/Wishi. Een van die broers (S.S.) werd onlangs door het gerecht in eerste aanleg, na een aangespannen kort geding, onmiddellijk op vrije voeten gesteld. Dat geschiedde vorige week donderdag.

Wat betreft Pierre reden de broers samen met de zakenman in een rode personenauto van het merk Toyota Tercel weg.

De auto van de ontvoerders werd later, verlaten, teruggevonden in de wijk Marchena. Via gedegen buurtonderzoek door de SOD, werd het huis waar Pierre zou zijn vastgehouden ook gevonden. Daar trof de politie de zakenman en de ontvoerders echter niet aan.

Rond 18.15 uur kreeg de politie telefonisch contact met Nelson Pierre. De zakenman verklaarde dat hij begrepen had dat de politie op zoek was naar hem, maar dat hij niets mankeerde en ook nimmer als vermist was opgegeven. Naar eigen zeggen was hij in Wishi en vertoefde in goed gezelschap.

Pierre zelf was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar, maar een woordvoerster bij Know How ontkende officieel alle verhalen van de 'ontvoering' van haar directeur. De politie kon vanmorgen desgevraagd niet vertellen of de directeur van het maandblad Know How bezig was met een speciale reportage over 'het leven van criminelen op Curaçao' of dat hij aan een serie werkte over het onderwerp 'het leven in de gevangenis'.

Nederlander nog niet op executielijst Maleisië

DEN HAAG - De Nederlander Johannes van Damme (59) staat niet op de lijst van veroordeelden die komende vrijdag in Singapore via de strop geëxecuteerd worden.

Daarom gaat het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag ervan uit dat Van Damme vrijdag niet wordt opgehangen. Van Damme werd op 23 november vorig jaar in hoger beroep tot de strop veroordeeld, omdat hij gepoogd heeft ruim vier kilo heroïne het land binnen te smokkelen. Hij diende op 6 mei een gratieverzoek in bij de president van Singapore, Ong Teng Cheong. De Nederlandse regering diende een dag later een gratieverzoek in dat was gesteld op humanitaire gronden. Maar de verzoeken werden afgewezen. De RVD wilde dinsdag bevestigen noch ontkennen dat koningin Beatrix inmiddels ook een gratieverzoek bij de Singaporese president heeft ingediend.

Perez de Cuellar ontmoet Fujimori



■*TACNA - Presidnet Alberto Fujimori (links) van Peru schudt de hand van de voormalige Peruaanse secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Javier Perez de Cuellar (rechts. Zij ontmoetten elkaar in Tacna. Perez de Cuellar heeft zich kandidaat gesteld voor de komende presidentsverkiezingen. Hij zal dan waarschijnlijk de belangrijkste tegenstander zijn van Fujimori.*

(AFP-satellietfoto)

Vredesproces in Guatemala stagneert

GUATEMALASTAD - Om het vredesproces in Guatemala verder op gang te brengen heeft de VN-benmiddelaar Jean Arnault vergaderd met de mensenrechten-gedelegeerde Jorge Garcia.

Over het onderhoud zijn geen mededelingen gedaan. Duidelijk is wel dat men zich bezorgd maakt over de recente confrontatie tussen leger en verzet in Guatemala.

'De Tropen is open!'

Hirschland: 'Wapens mogelijk geleverd door Bouterse cs

Jungle-commando bezet Moengo, telefoonverbinding uitgevallen

PARAMARIBO/RIJSWIJK - De politiepost in Moengo, de woonplaats van ex-rebellenleider Ronny Brunswijk in oost-Suriname, is in handen gevallen van vroegere strijders van het Jungle-commando. Dit is maandagavond in politie- en legerkringen in Paramaribo vernomen.

Bijzonderheden over de overname van de politiepost en de algemene situatie in Moengo ontbreken nog vanwege het vroege uur en het uitvallen van de telefoonverbinding. De actie van ex-strijders is kennelijk bedoeld om vrijlating van Brunswijk af te dwingen. Hij wordt sinds woensdag in Paramaribo door de politie vastgehouden, nadat hij een door hem van diefstal verdachte man had neergeschoten. Brunswijk, die zondagavond liet weten zich aan wet en recht te onderwerpen, moet later op de dag worden voorgeleid aan een officier van Justitie.

Een radicale stroming onder de ex-JC'ers, woedend over de arrestatie van hun leider, sloot woensdagavond tijdens een geheime ontmoeting in Moengo de gijzeling van politieagenten niet uit. Hiermee wilden ze de mogelijkheid van een ruil creëren.

Ex-commandant Wally Castro, die de laatste dagen op de voorgrond treedt, ontkende bij de autoriteiten aangedrongen te hebben op vrijlating van Brunswijk. Castro zei wel dat ex-strijders het in 1992 gesloten vredesakkoord met de regering overboord hadden gezet.

De in Nederland wonende adviseur van het Jungle commando, Eddie Dap, zei in het weekeinde dat de ex-strijders zich hadden "ingegraven" in het binnenland. Hij sloot verslechtering in de verhouding tussen de voormalige verzetsbeweging en de overheid niet uit, wanneer de regering geen gevolg zou geven aan de eis tot onderhandelingen over een nieuw akkoord.

President Ronald Venetiaan bevestigde in het weekeinde dat een onbekend aantal mannen, vermoedelijk aanhangers van Brunswijk, vanuit Frans-Guyana de oostelijke grens overgestoken was. Hij benadrukte dat de overheid de rechtsstaat met alle middelen zal beschermen.

GEEN OPENBREKEN

Venetiaan zei dat het vredesakkoord niet wordt opengebroken. Hij noemde het eigen rechter spelen van Brunswijk "contra het akkoord". De president waarschuwde ex-strijders in Suriname en hun adviseurs in Nederland voor opruiing.

Frits Hirschland, de voormalige secretaris van Brunswijk, kenschetste dinsdag in een persverklaring vanuit Rijswijk de berichten over gewapende commando's die vanuit Frans-Guyana de Marowijne waren overgestoken als "verzinsels". Hirschland zei dat er voldoende ex-Junglecommando's in oost-Suriname aanwezig zijn en dat verhalen over steun van commando's uit Frans-Guyana pure verzinsels zijn "om de waarheid te verdoezelen".

Volgens de ex-secretaris van Brunswijk is de kans groot dat ex-legerleider Bouterse de commando's wapens heeft geleverd. "Er is geen sprake van dat er wapens zijn aangeleverd vanuit Frans-Guyana. Indien er wapens zijn, waren deze al aanwezig in het gebied, of zijn zij door Bouterse's handlangers verstrekt."

Hirschland zegt te verwachten dat indien de Surinaamse regering niet snel een begin maakt met de uitvoering van het vredesakkoord andere groepen in het binnenland zich bij de actie van de ex-Junglecommando's zullen aansluiten. **"De arrestatie van Brunswijk is niet de oorzaak van de acties, die aanhouding heeft alleen katalyserend gewerkt. Deze acties hingen al veel langer in de lucht, zij waren er, zij hadden misschien iets later, toch wel gekomen." Bouterse is volgens de ex-secretaris van Brunswijk de enige die uiteindelijk van een escalatie zal profiteren.**

'Onvoldoende nagedacht over aflossing lening'

Stafbureau betwist aanschaf nieuwe bussen ABC-busbedrijf

= door Bart Pasman =

WILLEMSTAD — Het Stafbureau vraagt zich af of er wel goed is nagedacht over de aanschaf van vijftien nieuwe bussen voor het ABC-busbedrijf. De lening die daarvoor is aangegaan (7,5 miljoen gulden) kan alleen terugbetaald worden bij een sterke groei van het passagiersvervoer. Het Stafbureau betwijfelt die groei: "Het lijkt alsof de bussen zijn aangeschaft zonder dat er in voldoende mate is nagedacht over de financieringsruimte. Het rondrijden op onafgesproken routes lijkt noodzakelijk voor de aflossing." Interim-directeur van het ABC-busbedrijf, Omar Con is ontstemd over de uitspraak van het Stafbureau: "Het aantal passagiers dat we vervoeren sinds de aanschaf van de nieuwe bussen is al verdriedubbeld. En dat zonder route-uitbreiding, maar door het opvoeren van de frequentie op de routes."

Tussen het Autobusbedrijf en ACACU (de unie voor particuliere buschauffeurs) laaide in januari van dit jaar een flinke ruzie op, toen de grote bussen de wijk Koraal Specht inreden. In haar streven naar een beter dienstverlening, en vooral om de inkomsten te verhogen, had het bedrijf besloten om het aantal routes uit te breiden. Broodroof, zo vonden de chauffeurs van de kleine busjes. Zij blokkeerden de grote bussen de doorgang. Gedeputeerde Arrindell, die tussenbeide kwam, sprak met het ABC-busbedrijf af dat zij zich voorlopig zullen houden aan de oorspronkelijke routes en dat een onderzoek zal moeten uitmaken welke beslissing genomen gaat worden.

Het Stafbureau heeft dit onderzoek op verzoek van gedeputeerde Arrindell in april van dit jaar uitgevoerd. Er zijn gesprekken gevoerd met de direct betrokkenen om uit te zoeken waar de knelpunten zitten en om een oplossing te zoeken voor het conflict.

Het Stafbureau doet in haar advies evenwel geen beleidsaanbeveling maar stelt dat er een commissie moet komen die een meerjarenbeleidsplan voor het openbaar vervoer gaat vaststellen. Dat moet gebeuren op basis van een 'grondige evaluatie van de bestaande beleidsnota's, die getoetst moeten worden op hun toepasbaarheid binnen het huidige beleid'. Dit advies is op 29 juni overgenomen door het Bestuurscollege. Morgen komt de commissie, bestaande uit vijf overheidsdiensten, ABC-busbedrijf en ACUCA, voor het eerst bij elkaar. Binnen een maand moet er een advies op tafel liggen.

TOON

Als die commissie de toon volgt van het Stafbureau, dan ziet het er somber uit voor het ABC-busbedrijf. In de afwegingen die het Stafbureau gemaakt heeft, klinkt overduidelijk door dat vooral op het belang van de kleine buschauffeurs is afgegaan. Terwijl het publiek extra routes van het busbedrijf toejuicht, het vervoer is immers aanzienlijk goedkoper dan wat de particuliere chauffeurs rekenen, concludeert het Stafbureau dat dit 'onevenredig veel onrust onder de kleine buschauffeurs veroorzaakt'. Er zijn kleine busschauffeurs die een flinke aflossing hebben op hun nieuwe bus.

Ook mogelijke werkloosheid onder hen, is volgens het Stafbureau een reden om vooralsnog het ABC-busbedrijf niet toe te staan meer routes te gaan rijden. "Meer service is niet per se een aanwinst als tegelijkertijd de werkloosheid onder kleine buschauffeurs toeneemt", aldus het Stafbureau.

Het Stafbureau ziet nog meer bezwaren:"Vanuit het oogpunt van verkeersveiligheid enerzijds en slijtage anderzijds, de bussen zijn niet op smalle wegen en scherpe bochten berekend, zijn er gegronde bezwaren tegen het laten rijden van bussen op deze routes." Ook vraagt het Stafbureau zich af of het busbedrijf de vraag aan zal kunnen als er een route-uitbreiding plaatsvindt.

Interim-directeur van het ABC-busbedrijf, Omar Con, is ontstemd over het onderzoek van het Stafbureau. Con:"Dit is klinklare nonsens. Er is een investeringsanalyse uitgevoerd met assistentie van de Studiedienst. Experts van de afdeling Financiën en een lokale bank hebben zich over de investering gebogen. Het Stafbureau pretendeert zeker dat al deze experts een foutieve beslissing hebben genomen." De investering van 7,5 miljoen gulden begint zijn vruchten af te werpen, zo meent Con. "Ons passagiersaantal is sinds de aanschaf van de bussen verdrievoudigd. De praktijk wijst uit dat het de goede kant opgaat met het busbedrijf. Het is bijzonder jammer dat het Stafbureau een dergelijk slecht gefundeerd stuk heeft opgesteld. Er deugt niets van."



WILLEMSTAD— *Het team dat vier jaar lang over de verlenging van het huurcontract onderhandelde. Staande van links naar rechts: Clark Gomes Casseres, Juancho Evertsz, general-manager PdVSA Edmundo Cardenas, Soña Prieto, PWFC-vakbondsleider Doys Gijsbertha en Ivan de Windt. Midden zit Mario Evertsz.*

Afronding cao-onderhandelingen op 1 oktober

Nieuwe cao en hinderwet maken weg vrij voor huurcontract Isla

WILLEMSTAD — "Beide partijen waren uit op een win-win situatie. Dat maakte de onderhandelingen moeizaam, gecompliceerd en langdurig." Het staatsoliebedrijf PdVSA is 'erg gelukkig' dat er nu een overeenkomst op tafel ligt. Twee voorwaarden zijn er nog, voordat op 1 januari 1995, het nieuwe contract in kan gaan: de nieuwe CAO moet klaar zijn en de nieuwe hinderwet moet zijn aangenomen.

Volgens de directeur Algemene Zaken van PdVSA, Kenneth Chandler, kunnen de onderhandelingen met de vakbond PWFC over de nieuwe CAO voor 1 oktober afgerond worden. Over de secundaire arbeidsvoorwaarden is reeds overeenstemming bereikt. Over de primaire voorwaarden wordt nog intensief onderhandeld. Chandler:"We zijn op de helft."

De lengte van het contract (20 jaar) maakt het volgens PdVSA mogelijk dat voor het personeel een carrièreplan opgesteld kan worden. "Dat zal in belangrijke mate moeten bijdragen tot gemotiveerd en loyaal personeel."

PdVSA erkent ook het stakingsrecht van haar werknemers. Volgens de directie heeft het bedrijf dat geen moment ter discussie gesteld."We respecteren de beginselen van de democratie."

Aan de andere voorwaarde, het vaststellen van de hinderwet, zal eveneens nog dit jaar worden voldaan, zo verklaarde gedeputeerde Mendes. Daartoe zullen de milieunormen die zijn vastgesteld door Foster Wheeler worden opgenomen in de nieuwe wet. Daarmee heeft de overheid een instrument in handen om regelmatige inspecties uit te voeren bij de raffinaderij.

De hoogte van de investeringen die PdVSA en Curaçao zullen plegen aan *upgrading*, milieu en veiligheid (in totaal circa 600 miljoen dollar), is vastgesteld op basis van technisch onderzoek van Foster Wheeler. PdVSA is gedurende de onderhandelingen over de verlenging van het huurcontract op eigen risico doorgegaan met het technisch onderzoek. Achteraf een wijs besluit, zo stelt PdVSA zelf vast, omdat hierdoor kostbaar tijdverlies voorkomen is.

De *upgrading* van de raffinaderij kan naar verwachting eind volgend jaar een aanvang nemen. Het eerste onderzoek naar de technische staat van de raffinaderij is afgerond. Een gedetailleerder onderzoek zal hierop volgen. Dan zullen ook offertes gevraagd worden van aannemers, die de *upgrading* gaan uitvoeren.

Sneller had het volgens PdVSA niet gekund: de lengte van het contract en de hoogte van de investeringen maakten dat PdVSA duidelijke garanties wilde van de Curaçaose en Antilliaanse overheid. Volgens PdVSA is het resultaat bevredigend: "Het biedt het raamwerk waarbinnen de toekomstplannen gerealiseerd kunnen worden. PdVSA gaat dit contract aan met de verwachting dat de kosten voor de operatie omlaag gebracht worden en dat de concurrentiepositie van de raffinaderij sterker wordt."

Liberia-Peters:

'Werkklimaat ook belangrijk voor productiviteit'

WILLEMSTAD — De hele discussie rond de minimumlonen en de ontslagwet vindt niet plaats in een sfeer van rust en openheid voor elkaars standpunt, zo constateert PNP-leidster Maria Liberia-Peters in een schrijven naar de Kamer van Koophandel, de VBC, de vakbondscentrales en de Stichting van de Arbeid.

Volgens de leidster van de groene partij vindt de werknemer zichzelf niet terug in de huidige discussie. Een discussie die zich concentreert rondom mechanismen die de economie al dan niet ten goede beïnvloeden en niet over 'de mens', die geconfronteerd wordt met de gevolgen van de economische situatie.

Liberia-Peters wil dat de thema's minimumloon en ontslagwet in een bredere kontekst geplaatst moeten worden; de mens vindt immers niet alleen in materiële beloning voldoening, maar ook in een aangenaam werkklimaat, een goede werksfeer en immateriële tegemoetkomingen. "Dit zijn factoren die ook produktieverhogend werken." Liberia-Peters dringt aan op een blijvend overleg, zowel formeel als informeel, tussen de verschillende sociale partners.

Lezing mr. Bouke Jagt om acht uur

WILLEMSTAD — Mr. Bouke Jagt houdt aanstaande donderdag een lezing in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antllen. De lezing, die gehouden wordt in het kader van de Cola Debrotcyclus, draagt als titel: 'Nationale identiteit: Culturele aspecten en menselijk geluk'. De aanvangstijd is acht uur 's avonds en niet zes uur zoals gisteren abusievelijk werd vermeld.

Volgende week partijraadsvergadering

MAN: gemengde gevoelens over akkoord met PDSVA

WILLEMSTAD — In een variant op de uitspraak van gedeputeerde Mendes de Gouveia, dat het bereikte akkoord met PdVSA een kwestie van 'geven en nemen' was, reageert MAN-leider Don Martina met een 'misschien hebben we wel meer gegeven dan gekregen'. Martina laat zich, zoals hij dat zelf omschrijft, 'in een voorlopige reactie positief kritisch' uit over een aantal onderdelen van dat akkoord.

Begin volgende week zal de MAN een partijraad houden over de resultaten van de onderhandelingen inzake het voortbestaan van de Venezolaanse oliemaatschappij op Curaçao. "Het contract wordt momenteel bestudeerd, maar ik kan nu wel reeds stellen dat wij het resultaat met gemengde gevoelens bestuderen", aldus de MAN-leider.

"We zijn zeer blij dat het bedrijf zal blijven draaien; de strategische betekenis voor de Antillen en Curaçao in het bijzonder is enorm groot. De nu bereikte stabiliteit zal het vertrouwen in de economie van Curaçao versterken en een uitstralingseffect hebben. Ook zijn we blij met de inkomsten, zowel voor de gemeenschap als de overheid, en de deviezen. In dit verband willen we het BC zeker steun geven", begint Martina de voordelen van de overeenkomst op te sommen. "Maar we zijn minder blij met een aantal andere artikelen."

Zo heeft PdVSA weten te bedingen dat Curaçao de komende twintig jaar Caracasbaai niet zal gebruiken voor internationale oliehandel met anderen dan PdVSA. "Dat is een veel te lange periode; je weet niet wat er in twintig jaar gebeurt. Het zou wat anders zijn als we onszelf die beperking zouden opleggen, maar nu doet PdVSA dat en nemen wij het bedrijf in bescherming tegen derden, terwijl PdVSA zelf wél voor derden mag opslaan in Bullenbaai en met Curaçao concurreert op Bonaire."

Een ander punt dat de MAN nogal hoog zit, is de stagnerende Antillianisering. In de tijd van de Shell kwam de Antillianisering heel behoorlijk op gang, maar sinds de komst van PdVSA constateert de MAN stagnatie en zelfs achteruitgang. "De doorstroming naar de top laat te wensen over. En dan bedoel ik niet naar de functie van general-manager! Velen worden nu opzij gezet, krijgen wel een staffunctie maar geen hiërarchische functie. In het kader van de maximalisering van de werkgelegenheid moet de Antillianisering sterker worden benadrukt", vindt Martina. Bovendien is de werkgelegenheid niet gekwantificeerd. Verder zou moeten worden vastgelegd dat lokale aannemers bij onderaanneming een eerste keuze krijgen.

De PdVSA heeft ook een belastingvrijdom van nog eens twintig jaar weten te bedingen. "Ze hebben al tien jaar gekregen. Wij vinden dat in die rit van twintig jaar best een moment kan worden ingebouwd, waar men gaat kijken of PdVSA ook eens iets aan belastingen kan gaan betalen." Al met al is de MAN niet onverdeeld gelukkig met een aantal onderdelen, maar wel blij met de eerder genoemde positieve resultaten.

Moet voor januari '95 klaar zijn

PDVSA en PWFC weer aan tafel over nieuwe cao

WILLEMSTAD — De PDVSA en de vakbond PWFC vergaderden vanmorgen over de nieuwe collectievearbeidsovereenkomst (cao) die moet worden afgesloten. De bedoeling is dat uiterlijk per 31 december '94 een cao wordt getekend, zo blijkt uit het lease-akkoord dat de PDVSA en de overheid dit weekeinde tot stand brachten.

De datum van ingang van de lease-overeenkomst is gesteld op 1 januari 1995, maar wordt mede afhankelijk gesteld van het tekenen van een nieuwe cao met de vakbond. Wanneer dat per 1 januari '95 niet lukt, zal de nieuwe huurovereenkomst pas per 1 juli 1995 ingaan, met alle financiële gevolgen van dien. In dat geval blijft namelijk de in 1985 afgesloten huurovereenkomst van kracht, met dien verstande dat de huurpenningen worden gehalveerd.

Wanneer per 30 juni 1995 dan nog steeds geen cao kan worden getekend, zal zelfs de overeenkomst van 1985 verlopen. Hoewel dat er niet met zoveel woorden staat, kan worden geconcludeerd dat in dat geval de PDVSA van verdere operaties op Curaçao afziet. Anderzijds heeft de PDVSA ingestemd met het uitgangspunt dat de raffinaderij werkgelegenheid moet bieden aan 'een belangrijk aantal inwoners van Curacao'.

Uit de tekst van het akkoord blijkt verder, dat de PDVSA gedurende twintig jaar niet zal worden aangesproken voor de betaling van winstbelasting, importheffingen op olieprodukten en andere ruwe materialen die bij de produktie nodig zijn, dan wel import van artikelen ten behoeve van grote investeringsprogramma's, onroerend goedbelasting en gebruiksbelasting. De maatschappij moet wel leges, luchthaven, posttarieven, registratiekosten en overdrachtsbelasting betalen.

De reductie van de door de CPA opgelegde havenbelasting (van 20 procent) voor schepen van de PDVSA blijft gehandhaafd, zo blijkt verder.

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Arrindell wil het conflict in het openbaar vervoer beslechten door alle partijen te betrekken bij de commissie die een meerjarenplan gaat opzetten voor het openbaar vervoer. Arrindell zei dit ter gelegenheid van de 'dag van het openbaar vervoer', afgelopen zondag. "Ondanks het feit dat er verschil van mening kan zijn, moet er eenheid tot stand gebracht worden. Uiteindelijk dienen alle chauffeurs hetzelfde doel: een beter openbaar vervoer en goede voorzieningen voor de chauffeurs", aldus Arrindell.

Reef Care dient bezwaarschrift in

'Geen vertrouwen in conditie BC ontwikkeling van Oostpunt'

WILLEMSTAD — Het onderwaterpark, dat zich langs de kust uitstrekt van Princess Beach tot Oostpunt, wordt vernietigd als op Oostpunt hotels gebouwd worden. Reef Care heeft geen enkel vertrouwen in de condities die het Bestuurscollege heeft gesteld aan de eigenaar van Oostpunt, Willy Maal. De Milieu Effect Rapportage (MER), een van de condities, is bij voorbaat niet te vertrouwen. De stichting heeft een bezwaarschrift ingediend tegen de bestemmingswijziging.

Volgens de organisatie is het volstrekt onduidelijk wat de status zal zijn van dit onderzoek. Het BC heeft volgens hen geen conclusies verbonden aan de uitkomst ervan:"Niet vermeld is of de uitkomst van deze MER bepaalt of het ontwikkelingsproject al dan niet doorgaat." Omdat op de Nederlandse Antillen geen wetgeving bestaat, waaraan criteria voor MER-procedures kunnen worden gesteld, zal de uitkomst van het onderzoek 'volledig vrijblijvend zijn'.

Ook onduidelijk is wie deze MER moet uitvoeren: het BC of de eigenaar. In geen geval mag de laatste het onderzoek uitvoeren, omdat Maal geen onpartijdige rapporteur is, zo stelt Reef Care.

Ook de controlerende commissie is een wassen neus: "Ter controle van wat of wie wordt niet vermeld. Noch wat voor bevoegdheden deze commissie heeft", aldus de organisatie.

Dat op Oostpunt twintig procent van de grond ontwikkeld mag worden, zoals DROV recentelijk bekendmaakte, zal volgens de organisatie in de praktijk inhouden dat de helft van het conserveringsgebied verloren gaat. Veertig procent van Oostpunt is conserveringsgebied en omvat een groot deel van de kuststrook. "Een ontwikkelingsproject zal logischerwijs aan de kust plaatsvinden, met hotels en ligplaatsen voor jachten."

Die ontwikkeling van de kuststrook staat gelijk met de doodslag voor het onderwaterpark:"Opnieuw wordt duidelijk dat Curaçao in feite helemaal geen beschermd onderwaterpark hééft. Internationaal adverteert Curaçao met het park om duikers aan te trekken. Door de prachtige, ongerepte koraalriffen is het park de belangrijkste trekpleister voor het duiktoerisme." Het rif bij Oostpunt is door haar ongerepteheid de belangrijkste kweekvijver voor jonge koralen, kreeft, karkó en vis.

De vernietiging van het koraalrif op Oostpunt zal ook gevolgen hebben voor de andere riffen langs de kust, zo voorspelt Reef Care. "Slib en vervuild water zullen het koraalrif tot in de verre omtrek beïnvloeden."

Reef Care roept iedereen met het hart voor het eiland op te protesteren tegen de ontwikkeling van Oostpunt. De stichting heeft een bezwaarschrift ingediend tegen de wijziging van het EOP.

Criminaliteitsbestrijdingsplan bij Staten ingediend

Minister van Justitie Atacho gaat de criminaliteit te lijf

WILLEMSTAD — De verharding waarmee de criminaliteit gepaard gaat (roofovervallen en geweldsdelicten) alsmede de blijkbare afwezigheid van normbesef — vervuiling van openbare wegen en verkeersdelicten zijn aan de orde van de dag — nemen onaanvaardbare proporties aan. Wanneer de misdaad zich in de dagelijkse huis-, tuin- en keukensituatie, in de eigen wijk of buurt, in scholen en recreatieplaatsen en in het bedrijfsleven laat voelen, is er sprake van een maatschappelijk probleem waaraan paal en perk gesteld moet worden. In dat kader is het criminaliteitsbestrijdingsplan *Di awe pa majan* opgesteld door het ministerie van Justitie en zal op korte termijn aan de Staten worden voorgelegd ter goedkeuring.

In het plan zijn enkele prioriteiten gesteld zoals de bestrijding van de handel en gebruik van verdovende middelen, de bestrijding van autodiefstal, inbraak, heling, beroving en joyriding, bestrijding van de vuurwapenhandel en het vuurwapenbezit, bestrijding van verkeersovertredingen en het illegaal verblijven van vreemdelingen en openbare ordedelicten.

Om een hernieuwd gevoel van veiligheid, rust en orde in de Antilliaanse samenleving te bewerkstelligen zullen er op korte termijn enkele activiteiten ontplooid worden.

Zo zullen vrijwilligers van het VKC samen met de politie de actie 'Ruim op de boel' uitvoeren. Door de samentrekking van beide korpsen zullen meerdere surveillance-activiteiten ontplooid kunnen worden. Hierbij zal de politie ook belast worden met het opnemen van aangifte op de plaats van het delict.

Daarnaast komen er gecombineerde acties van de politie en beveiligingsdiensten in de Antillen. Hierbij zullen wekelijk acties worden gehouden op de controle van drugsverkoopplaatsen, openbare ordedelicten, verboden vuurwapenbezit en vuilnis storten op de openbare weg. Ook op Bonaire en de Bovenwindse eilanden zullen dergelijke acties ontplooid worden.

De politiesurveillance in woonwijken waar zich problemen voordoen zal geïntensiveerd worden. Op korte termijn zal een geheel nieuw communicatiesysteem en een geavanceerd computersysteem ingevoerd worden. Voor de surveillance in problematische woonwijken zal gebruik worden gemaakt van ervaren agenten, die niet langer meer van achter een bureau hun werkzaamheden zullen verrichten, maar de jonge, minder ervaren agenten daadwerkelijk zullen begeleiden.

Vermeldenswaard is ook de invoering van een zogenoemde *hot-line*. Via dit speciaal telefoonnummer (108) kan de burger op eenvoudige manier informatie aan de politie doorgeven.

Op korte termijn zal ook een arrestatie-team ingesteld worden. De voorbereidingen inzake de financiering van de trainingen zijn reeds ondernomen. Nieuw in het criminaliteitsbestrijdingsplan is ook het project *Nos Bario*. Hierbij worden wijkagenten weer ingevoerd om een gevoel van veiligheid, rust en orde in de woonwijken te creëren.

Het ministerie van Justitie zal verder het snelrecht invoeren in bepaalde strafzaken. Dit geldt onder meer voor verboden vuurwapenbezit, drugs-, milieu- en verkeerszaken.

De specifieke problematiek van de verkeersveiligheid zal ook aangepakt worden. Het eilandgebied Curaçao is reeds begonnen met de installatie van rood-licht camera's op drukke verkeerspunten. Binnenkort zal de afdeling Raspa geherintroduceerd worden. Tenslotte zal de boete-inning uitbesteed worden aan een incassobureau.

Om het tekort aan agenten op te vangen is er een project in voorbereiding waarbij gegadigden voor het politieberoep, die niet aan alle eisen voldoen, op contractbasis voor een beperkte periode in dienst genomen worden. Na een elementaire politieopleiding worden betrokkenen direct ingezet. Voor de versterking van het korps zal het ministerie van Justitie in Nederland politiepersoneel werven van Antilliaanse origine.

'Alleen gereageerd op acute zeenood'

Marine spreekt betrokkenheid bij geheime actie VS tegen

WILLEMSTAD — De Koninklijke Marine was niet betrokken bij een geheime operatie van undercover-agenten van de US Customs in het Amerikaanse scheepje, dat zaterdag jongstleden op volle zee werd beschoten. "De enige bemoeienis die wij daarmee hadden, was dat we op verzoek van de Amerikaanse autoriteiten te hulp zijn gekomen", aldus marinevoorlichter Jan Willem Toering.

De vier opvarenden zijn inmiddels vanuit Aruba naar de Verenigde Staten teruggekeerd, nadat zij door de Arubaanse autoriteiten zijn gehoord. Het jacht zelf ligt nog bij de marinebasis Savaneta te Aruba.

Het is nog niet duidelijk of het jacht vanuit vissersboten door nog onbekenden, dan wel vanaf de Monkey Islands door de Venezolaanse Guardia Nacional beschoten is. Het eerste is de veronderstelling van de Koninklijke Marine, het tweede wordt gesuggereerd door het Arubaanse ochtendblad Diario. Dit zou zijn gebeurd omdat het scheepje, dat onder de naam Double Eagle bezig was met een onderzoek naar drugstransporten, weigerde zijn identiteit prijs te geven.

De Amerikaanse actie heeft in elk geval niets van doen met de in te stellen kustwacht voor de Antillen en Aruba. Ook is het volgens Toering niet vreemd dat de marine niet van de Amerikaanse scheepsbewegingen op de hoogte was gesteld. "Het betrof een actie op volle zee en niet in de Arubaanse of Antilliaanse territoriale wateren. We werken wel veel samen met de VS, maar ik denk dat in bepaalde gevallen, bij geheime operaties, je niet alle partijen op de hoogte stelt."

De marine werd pas ingeschakeld nadat het jacht was beschoten. In de nacht van zaterdag op zondag werd het ten noord-westen van Aruba stuurloos en met kogelinslagen aangetroffen na een zoekactie van een Fokker 27 Maritiem. Onder begeleiding van de Hr. Ms. Pelikaan, een Amerikaans vliegtuig en de politieboot PB 1 werd het jacht naar de marinehaven Savaneta begeleid.



■ *WILLEMSTAD — Inspecteur der Belastingen mr Dennis Everts overhandigt aan minister van Financiën Etienne Ys een brochure, waarin de uitgaven worden behandeld die voor de inkomstenbelasting als buitengewone lasten in aanmerking komen. De brochure is de tweede in een reeks, waarin de belastingplichtigen het hoe en waarom van de diverse belastingregelingen wordt uitgelegd.*

Zaak 'doorgespoelde' cocaïne krijgt staartje

Ruzie op BNO-burelen bevestigt tweespalt onder narco-agenten

WILLEMSTAD — De verhoudingen op de burelen van het Bureau Narco Operatie (BNO) zijn sterk verslechterd. De werksfeer is zodanig verpest, dat er maandagochtend een aanvaring plaatsvond tussen een politiefunctionaris van hoge rang en een ondergeschikte. De woordenwisseling had te maken met het laatste geval waarbij een hoeveelheid cocaïne vermoedelijk door een drugkoeriester is doorgespoeld door het BNO-toilet. Er heerst dus tweespalt op het bureau.

Op 15 augustus werd de Amerikaanse drugkoerierster E.B. door de douane op Hato aangehouden met vier pakjes cocaïne geplakt op haar lichaam. Ze werd na visitatie door de douaniers op Hato overgedragen aan het BNO.

De agenten die de zaak op zich namen, begonnen onmiddellijk met het verhoor. Bij dat verhoor lagen de vier in beslag genomen pakjes cocaïne, totaal goed voor 1134 gram cocaïne, op tafel buiten het bereik van de drugkoerierster. Het blijkt dat de verdachte alles meteen bekende. Ze verbleef in een plaatselijk hotel in Otrobanda. In dat hotel kreeg ze de dag voor haar terugreis naar Washington, de vier pakjes cocaïne van een Engels sprekende man.

Alhoewel de vrouw tijdens de verhoren op de BNO-burelen geen nerveuze indruk maakte, ging ze herhaalde malen naar het toilet. Volgens politiewoordvoerder Mando Davelaar tijdens de wekelijkse persconferentie, nam de verdachte bij een van die toiletbezoekjes vermoedelijk twee van de vier pakjes mee en spoelde ze door het toilet.

Tot nu toe ontkent de drugkoerierster E.B. de twee pakjes te hebben doorgespoeld. Niet duidelijk is waarom ze onbewaakt naar het toilet kon. Een theorie is, dat het bureau niet over een BNO-agente beschikt die verdachte vrouwen kan onderzoeken en hen ook naar het toilet kan vergezellen zoals dit voorgeschreven is.

Omdat B. het 'doorspoelen' van de twee pakjes cocaïne in alle toonaarden ontkent, zal het Bureau Interne Relaties (BIR) waarschijnlijk het BNO-personeel onder de loep nemen. De desbetreffende agenten die het eerste verhoor verrichten werden al gehoord.

Er bestaat namelijk grote twijfel over de dag waarop de twee pakjes cocaïne zouden zijn 'doorgespoeld'. Die lagen gewoon in een lade van één van de bureaus van het BNO. Saillant detail is echter dat er op de BNO-burelen een sleutel ligt, waarmee alle bureau-lades geopend kunnen worden. Verder heerst er tweespalt op het bureau. De werksfeer is danig verpest, nadat een van de BNO-agenten een bijna fysieke aanvaring had met een superieur die zich laatdunkend over hem had uitgelaten..

De betrokken agenten nemen de zaak over het 'doorspoelen' hoog op en hebben ook hun vakbond benaderd (niet de NAPB, red.) om hun belangen te behartigen. De vakbond heeft een advocaat geraadpleegd om te waken op de rechtszekerheid van bedoelde agenten. De vakbond is voornemens een brief naar de korpsleiding te schrijven, terwijl eventueel de minister van Justitie zal worden benaderd.

Zwaardere sancties voor witwassen drugsgelden

Hardere aanpak van de drugsverslaafden

WILLEMSTAD — In het criminaliteitsbestrijdingsplan *Di awe pa majan* wordt ruime aandacht besteed aan de drugsverslaafden, die het eiland onveilig maken. Zo worden er voorzieningen gecreëerd voor de opname van drugsverslaafden en is een ontwerp-landsverordening afgerond tot invoering van onder curatele-stelling van verslaafden. Het ontwerp zal op korte termijn aan de Staten ter goedkeuring worden aangeboden.

Het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken is bezig ook een aantal andere mogelijkheden te bestuderen. Eén van die mogelijkheden betreft de strafrechtelijke maatregel van ter beschikking stelling aan de regering van bepaalde recidivisten.

Vooruitlopend op de verruiming van de mogelijkheden voor opname van drugsverslaafden, is een juridisch onderzoek ingesteld naar de mogelijkheden om gebouwen en andere 'getimmerten' waar drugsverslaafden zich plegen op te houden, te ontruimen. Uit dat onderzoek is komen vast te staan, dat de Bestuurscolleges enige bevoegdheden bezitten om deze panden te ontruimen. De overheden kunnen bij voorbeeld direct optreden als het gebouwen betreft die in eigendom aan hun toebehoren. Uiteraard kan worden opgetreden tegen 'getimmerten' die zonder bouwvergunning zijn gebouwd.

Naast de repressieve aanpak worden in *Di awe pa majan* ook enige maatregelen van preventieve aard genoemd. Het betreft een project bestaande uit drie componenten, te weten de publieke bewustwording (radio- en tv-uitzendingen, voorlichtingsmateraal), een zogenoemde *community involvement* component en een medische- en gezondheidscomponent. Particuliere initiatieven in het kader van de preventie van drugsgebruik krijgen een belangrijke ondersteuning.

Er zullen financiële middelen aan een overkoepelend orgaan belast met de verslavingszorg op Curaçao toegekend worden. Ook de op de Bovenwinden actieve organisatie 'Turning Point' en de zelfhulpgroep 'Yukondro' op Curaçao alsmede een op Bonaire op te zetten rehabilitatiecentrum worden financieel ondersteund.

De maritieme drugshandel wordt op korte termijn aangepakt. Hierin krijgt de Koninklijke Marine een belangrijker rol bij de voorkoming van de invoer van drugs via onze baaien.

Het ministerie van Justitie zal ook harder optreden tegen het witwassen van drugsgelden. Hierbij dringt het ministerie aan op de invoering in het Wetboek van Strafrecht van de bevoegdheid tot het afluisteren van telefoongesprekken. Voor de bestrijding van de drugshandel is een telefoontap onontbeerlijk, aldus het ministerie. "De ervaring in andere landen met de telefoontap leert dat de georganiseerde misdaad daarmee op effectieve wjze aangepakt kan worden", aldus *Di awa pa majan*.

Verder wil het ministerie een financeel sanctiepakket ter ontneming van het door drugshandel verkregen voordeel. Tot slot heeft men externe deskundige de opdracht gekregen tot het opzetten van het Meldingspunt Ongebruikelijke Transacties voor financiële instellingen.

Curator ontbindt koopcontract voor Parkerproject

WILLEMSTAD — Omdat de curator in het Parkerfaillissement vorige week zelf heeft aangekondigd dat hij het voorlopig koopcontract met de heer Vogel zal ontbinden, heeft de rechter-commissaris een verzoek in deze van het Land afgewezen.

De ontbinding van de koopakte wordt daarmee binnen ongeveer twee weken een feit, waarna er een nieuwe veiling moet worden uitgeschreven.

Of de curator zal worden vervangen, of een medecurator naast zich krijgt is bij het Land nog niet bekend. Het Land had hier om gevraagd, 'omdat er met de curator geen land te bezeilen is'. Als reden voert het Land aan dat de veiling van het project al vorig jaar oktober had kunnen plaatsvinden. Doordat de curator het Land niet wilde laten meebieden, moesten eerst juridische procedures worden ingezet. Dit resulteerde in een half jaar vertraging van de veiling en daarmee schade voor het Land.

Hetzelfde geldt voor het niet vragen van een bankgarantie door de curator. Vorige week zou koper Vogel -vier maanden na 'aankoop'- betalen, maar dat gebeurde niet. Wel blijkt intussen dat de man bekend staat als een notoire oplichter met een strafblad.

Het Land zal de curator aansprakelijk stellen voor de geleden schade, zo kondigde zij vorige week aan.

Vakbond STTK nu op alle eilanden

WILLEMSTAD — De vakbond STTK is een Antilliaanse vakbond geworden. In de statuten is de toevoeging Curaçao komen te vervallen.

STTK vertegenwoordigt op alle eilanden van de Nederlandse Antillen werknemers in de telecommunicatie. Er is veel werk aan de winkel voor de kleine vakbond. Primair wil de vakbond een nieuwe CAO bewerkstelligen. Verder is er personeel van Landsradio dat geen kindertoelage ontvangt, bevorderingen die uitgebleven zijn, of al 19 jaar werken zonder in vaste dienst genomen te zijn. Specifieke problemen bij Telem op Sint Maarten zijn onder andere: werknemers die reeds 15 jaar in dienst zijn, maar geen pensioen opbouwen. Ook werkt personeel onder de LMA, terwijl zij in dienst is van een n.v.

In ruzie met de ABVO heeft de STTK geen zin. "We zijn klein en hebben echt te veel te doen om problemen te maken met de ABVO. Het is toch jammer dat een vakbond met zoveel leden polariserend te werk gaat."

Gezaghebber Voges weet niet van ontslag

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Gezaghebber Voges zou niet officieel op de hoogte zijn gesteld van het feit dat hij per 1 september wordt opgevolgd door Dennis Richardson.

Ondertussen zou er om die reden sprake zijn van enkele dagen uitstel van de machtsovername. Tot hoe lang, is niet bekend. Gezaghebber Voges heeft aangekondigd dat hij het publiek zal informeren wanneer hij zijn post als gezaghebber verlaat en gaat tot zo lang door met zijn werkzaamheden.

Cardenas en PRD achten verkiezingen ongeldig:

Officiele uitslag Mexico: Zedillo gekozen president

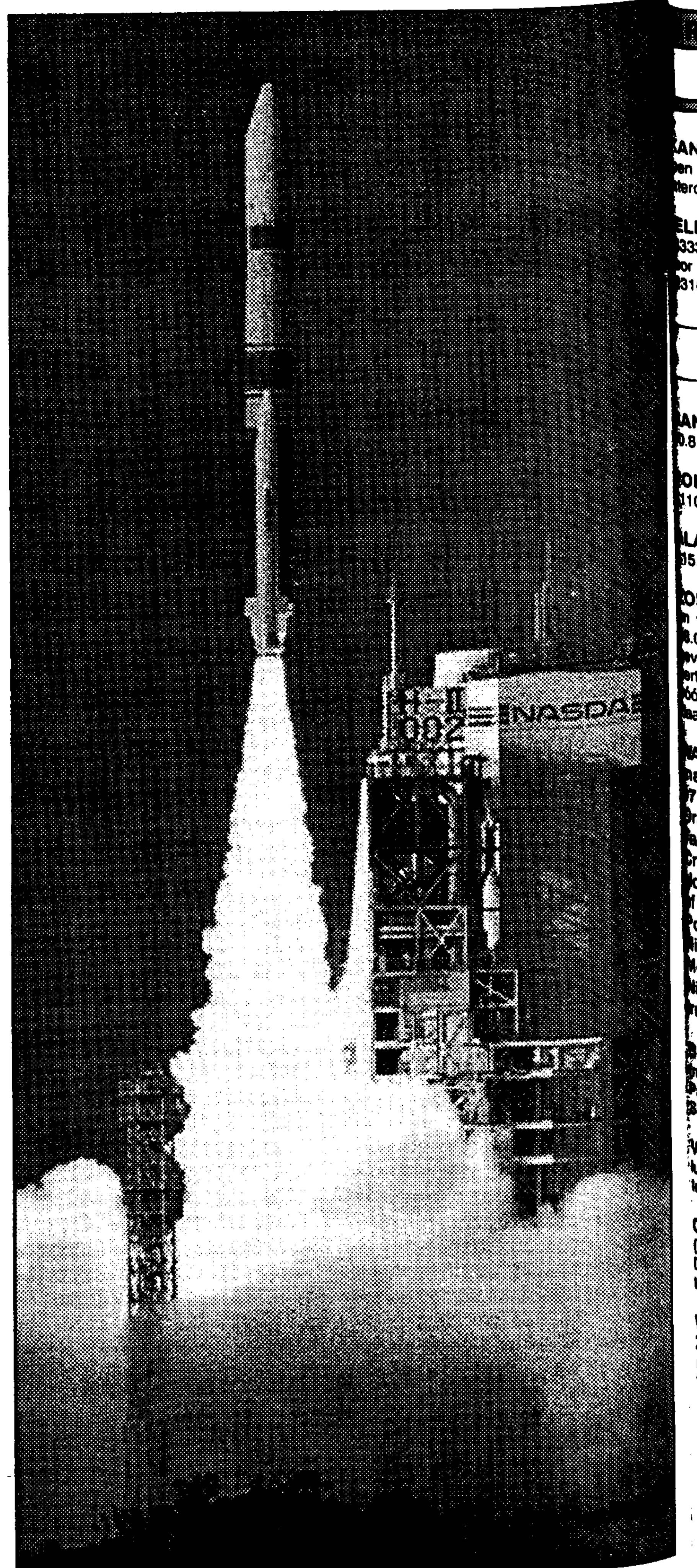
MEXICOSTAD
Ernesto Zedillo, kandidaat van de al 65 jaar aan de macht zijnde Institutionele Revolutionaire Partij (PRI) is zondag officieel uitgeroepen tot winnaar van de presidentsverkiezingen in Mexico. Volgens de officiële uitslag hebben 35 miljoen Mexicanen hun stem uitgebracht; dat is meer dan 77 procent van de stemgerechtigden. De linkse Democratische Revolutionaire partij (PRD) heeft de uitslag van de hand gewezen en ongeldig verklaard. Zijn kandidaat Cuauhtemoc Cárdenas had niet meer dan 16,5 procent van de stemmen gekregen. tweede werd Diego Fernández van de conservatieve Partij voor Nationale Actie (PAN) die 25,94 procent der stemmen verwierf.

Volgens Cárdenas en zijn partij is bij de verkiezingen op grote schaal geknoeid. Zaterdag werd een protestbetoging gehouden door de PRD welke zo'n honderdduizend mensen trok. Bij die gelegenheid spoorde Cárdenas zijn volgelingen aan om onregelmatigheden bij de verkiezingen te melden. Volgens Cárdenas is bij zestig procent van de stemlokalen geknoeid. 'Wij kunnen deze resultaten niet als geldig accepteren. Als de verkiezingen niet eerlijk blijken zullen we eisen dat zij ongeldig worden verklaard' aldus Cárdenas.

CHIAPAS ONTEVREDEN

Ontevredenheid is er ook in de deelstaat Chiapas waar bij het begin van dit jaar een verzetsbeweging zich presenteerde die zich noemde naar de nationale held van Mexico: Zapata. Deze guerrilabeweging der Zapatisten maakte bekend dat men de uitslag niet aanvaardt van de deelstaat-verkiezingen. Onder-commandant Marcos van het Nationale bevrijdingsleger van de Zapatisten EZLN zei dat de regerende PRI 'een grove leugen net zo lang kan herhalen tot het waarheid wordt', maar bij de Zapatisten gaat dit niet op. In Chiapas behaalde Eduardo Robledos van de PRI de meerderheid voor het gouverneurschap.

Ook de bisschop van San Cristobal de Las Casas in Chiapas mgr Samuel Ruiz heeft zijn twijfels geuit over de eerlijkheid bij de verkiezingen. Hij riep zijn gelovigen op tot 'vreedzaam verzet en protest' tegen de regering. Hij werd internationaal bekend door zijn bemiddeling bij de opstand van het Zapatisten-verzet tegen de machthebbers. Voordien had hij zich faam verworven door zijn inzet voor de achtergestelden in zijn bisdom.



■ *TANEGASHIMA - De tweede H-2-raket gaat de ruimte in bij het Japanse ruimtevaartcentrum Tanegashima. Deze lancering moest bevestigen dat Japan echt in staat is een grote satelliet in de ruimte te brengen, waarbij men gebruik maakt van eigen Japanse technologie. De lancering was een succes en kwam tien dagen nadat een lancering op het laatste ogenblik als gevolg van een computerfout moest worden uitgesteld.* (AFP-satellietfoto)

Onderlinge strijd eist al honderden doden:

Iran:Politieke oplossing nodig van Koerden-problemen in Irak

NICOSIA - **De Iraanse staatsradio heeft maandag gemeld dat de afgelopen tien dagen zo'n zeshonderd Koerden zijn omgekomen bij gevechten tussen Iraaks-Koerdische groeperingen. De radio riep Turkije en Syrië op om samen met Iran een einde te maken aan de 'menselijke tragedie' in het noorden van Irak.**

De twee belangrijkste Koerdische groeperingen, de Koerdische democratische partij PDK en de Patriottische unie van Koerdistan PUK zouden in een machtsstrijd zijn gewikkeld. Beide groeperingen oefenen het bestuur uit in het gebied van het noorden van Irak dat na de nederlaag van Baghdad in de Golfoorlog in 1991 is ingericht als een 'safe haven' onder protectie van het westen.

PUk meldde dat vorige week is geprobeerd haar leider Jalal Talabani te vermoorden. In Irbil explodeerde een autobom enkele minuten nadat Talabani was gepasseerd op weg naar onderhandelingen met PDK-leider Massoud Barzani.

Volgens Iran vormen de gevechten een directe bedreiging voor de buurlanden die ook Koerdische minderheden tellen. 'Het gebied lijdt onder de chaos en sociale ontwrichting die ook naar de aangrenzende regio's kunnen overslaan', aldus de radio. De omroep pleitte voor politieke maatregelen binnen het kader van Iraks onafhankelijkheid en territoriale integriteit' maar men gaf geen inlichtingen over dit plan.

Protestantse strijdgroepen: Dit betekent burgeroorlog

Sinn Fein aan IRA: 'Tijd voor staakt het vuren lijkt gekomen'

BELFAST - **Gerry Adams, de leider van Sinn Fein, heeft maandagavond opnieuw een verklaring uitgegeven, waaruit de hoop spreekt op een staakt-het-vuren van de IRA, het Ierse republikeinse leger.**

Adams zei dat hij de leiders van de IRA had ontmoet en hen het advies had gegeven een wapenstilstand af te kondigen. Sinn Fein is de politieke vleugel van de IRA. Adams' tweede verklaring in korte tijd kan een belangrijke stap zijn in de richting van een oplossing van de al 25 jaar durende gewapende strijd van de IRA tegen het Britse bestuur in Noord-Ierland.

Zondag zeiden Adams en de nationalistische leider Johm Hume optimistisch te zijn over de vredesvooruitzichten. De twee stelden dat "de essentiële ingrediënten" om vrede te bewerkstelligen, "mogelijk aanwezig zijn". Maandag gebruikte Adams nog scherpere formuleringen. Hij verwees naar de "ontwikkelingen van de laatste dagen", klaarblijkelijk een toespeling op het bezoek dat Amerikaanse politici van Ierse afkomst aan Dublin en Belfast brachten.

SCEPSIS

"Ik heb altijd gezegd dat een veranderd politiek klimaat de politieke, grondwettelijke en militaire impasse kan doorbreken en een potentieel kan scheppen om de onderliggende oorzaken van het conflict weg te nemen", aldus Adams. De leider van Sinn Fein zei dat hij de IRA-leiders had duidelijk gemaakt dat het huidige politieke klimaat dat "potentieel" verschaft. Volgens Adams, die niet vermeldde waar en wanneer hij met de IRA-leiding had gesproken, komt de Ierse terreurbeweging met een snelle reactie op zijn verzoek.

Politieke kringen in Dublin reageerden maandagavond sceptisch op berichten dat de Republikeinse beweging mogelijk een staakt-het-vuren in acht zal nemen. Protestantse extremistische groeperingen verklaarden absoluut tegen een verzoenend gebaar van Sinn Fein en IRA te zijn, maar de Ierse kardinaal Cahal Daly verkeerde in jubelstemming. Niet eerder heeft Noord-Ierland een grotere kans op vrede gehad, meende hij. "Die gelegenheid mogen we niet voorbij laten gaan." De Ierse premier Albert Reynolds was in het weekeinde, na de eerste verklaring van Adams, al optimistisch: "Ik geloof dat we nu een historische gelegenheid op vrede hebben, de beste mogelijkheid sinds de deling."

BURGEROORLOG

De Associatie voor de verdediging van Ulster (UDA) en de Ulster Vrijheidsvechters (UFF) verklaarden niet te zullen reageren op de mogelijke afkondiging van een staakt-het-vuren door de IRA. Een dergelijk voorstel is een "recept voor een burgeroorlog", aldus de beide verboden extremistische protestantse groeperingen.

De UFF voerde de afgelopen weken de gewapende aanvallen tegen katholieke doelen op. Protestantse 'Unionisten', die koste wat kost de band met Groot-Brittannie willen handhaven, zijn bang dat de IRA de Britse regering manipuleert. Als Noord-Ierland onderdeel wordt van een Verenigd Ierland, vormen de protestanten slechts een kleine enclave in een overwegend katholiek land.

James Molyneaux, leider van de belangrijkste 'Unionistische' politieke partij in Noord-Ierland, sprak eveneens grote twijfels uit over de wenselijkheid van een staakt-het-vuren. "Een verachtelijke poging om de Britse, Amerikaanse en Ierse regering te chanteren, waardoor het geweer het van de stembus wint."

Drugshandelaars in Guatemala gedood

GUATEMALASTAD - **Het leger van Guatemala zegt twee drugshandelaren gedood te hebben bij een treffen in het noordelijke departement Peten.** Dit treffen in Melchor de Mencos deed zich donderdag al voor maar werd pas maandag bekend gemaakt. Deze plaats ligt op ruim vijfhonderd kilometer ten noorden van de Guatemalteekse hoofdstad. Na de schietpartij trof men enig wapentuig ter plaatse aan.

Nationaliteit van Latijns Amerika komt aan de orde

BRASILIA - **Op initiatief van het Latijnsamerikaanse parlement gaat men bekijken of er een Latijnsamerikaanse nationaliteit kan worden geschapen.**

Op 10 september komt de groep van 13 Latijnsamerikaanse landen op top-niveau bijeen en zal dan hierover van gedachten wisselen. De topconferentie van deze groep in Brasilia heeft een 'sociale' agenda. Men vindt dat daar een Latijnsamerikaanse nationaliteit ook een onderdeel van is. Zo zal men spreken over de continentale kosten voor het sociaal welzijn. Reeds eerder is de kwestie van het Latijnsamerikaanse paspoort en de nationaliteit aan de orde gesteld en wel door Juan Adolfo Singer van Uruguay. Hij is momenteel een van de vice-presidenten van Parlatino.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
...n van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ...erdag gesloten.

TELEFOON
...333.
...r spoedgevallen na kantoortijd: 21639, ...316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
...5.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag ... vrijdag en kunnen iedere dag tussen ...00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

NACHTREGELING DOKTOREN
Maandag t/m zaterdag van 18.00-7.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. van Veen via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Kabao di Brug:
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 58028.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

Oscar Laclé 50 jaar bij DOW

■ *ORANJESTAD — Oscar Laclé herdacht onlangs zijn 35ste dienstjaar bij de overheid. Hij is technisch-opzichter bij de afdeling Auto- en Machinebedrijf van de DOW. De jubilaris (tweede van rechts) ontvangt op de foto de gelukwensen en de gebruikelijke enveloppe met inhoud uit handen van DOW-directeur ing. Jossy Figaroa, in het bijzijn van zijn directe chef en mevrouw Laclé.*

Regering kan donderdag aantreden

Akkoord over verdeling portfeuilles kabinet Eman

ORANJESTAD — Nadat gistermiddag de nieuwe Staten door gouverneur mr Olindo Koolman waren beëdigd, vergaderden de AVP en OLA over de verdeling van de ministerportefeuilles. Overeengekomen werd dat de AVP de volgende ministeries gaat beheren: minister-president/Algemene Zaken, Justitie/Publieke Werken, Economische Zaken/Toerisme, Financiën, Onderwijs/Arbeidszaken, Gevolmachtigde minister in Den Haag, voorzitter en vice-voorzitter van de Staten. Voor de OLA: Verkeer en Communicatie, Volksgezondheid, Sociale Zaken en Sport. In de partijraad gaan AVP en OLA vandaag de kandidaten aanwijzen. Verwacht wordt dat de nieuwe regering donderdag kan aantreden.

Omstreeks elf uur kwamen de AVP en OLA gisteravond in San Nicolas tot overeenstemming over de verdeling van de portefeuilles in de AVP/OLA-regering. Tijdens de vergadering werden diverse zaken besproken. Uiteindelijk kreeg de AVP vijf ministeries, de Gevolmachtigde minister, de directeur Kabinet in Den Haag en de voorzitter en vice-voorzitter van de Staten. De OLA kreeg twee ministeries. Verwacht wordt dat voor de OLA Glembert Croes Verkeer en Communicatie, waaronder Setar, WEB en Elmar vallen voor zijn rekening neemt en Lily Beke Volksgezondheid, Sociale Zaken en Sport.

Voor de AVP worden genoemd minister-president/Algemene Zaken mr Henny Eman, die hierdoor voor de tweede maal een kabinet leidt, Watty Vos Justitie/Publieke Werken, mr Eddy Croes Onderwijs/Arbeidszaken, Tico Croes Economische Zaken/Toerisme, Armand Engelbrecht Financiën. Mr Mito Croes gaat naar Den Haag als Gevolmachtigde minister, terwijl de AVP nog een kandidaat als directeur van het Arubahuis moet aanwijzen. Marco Christiaans, die als statenlid een ruime ervaring heeft, wordt voorzitter van de Staten en Tico Kock vice-voorzitter.

Vandaag zullen betrokkenen, die gisteren beëdigd werden tot statenlid bij het Hoofdstembureau hun ontslag indienen omdat zij als minister geen statenlid meer kunnen zijn, waardoor de procedure tot opvolging in werking kan worden gezet. Voor de OLA komen dan in de Staten: Willem Vrolijk en mr N. van Lis-Donata, voor de AVP: Frits Olivieira, Modesto Ruiz, Silvio Croes, Mary Wever-Laclé en Dolfi Jansen.

TELEARUBA
DINSDAG: 18.03 Sesame Street: 19.03 Encyclopedia; 19.31 Science & Workshop; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 CNN International Hour: 21.40 Showbiz Today; 22.03 Magnum; 22.51 The Highlander; 23.39 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(ABBA)**: 19.45 uur (AA-klassen Nicolas Sportpark.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15:00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

Deze week weinig atletiek

ORANJESTAD — De Arubaanse Atletiek Bond (AAB) maakt bekend dat deze week in verband met de Futuro-voetbalcursus in het Guillermo Trinidad stadion, de atletiekbaan slechts beperkt kan worden gebruikt.

Speciaal geldt dit voor de clubs CAMO en Olympia die samen meer dan 300 leden hebben. Vanaf dinsdag tot en met vrijdagavond is het stadion pas vanaf 18.30 uur voor atletiek toegankelijk. Alle trainingen voor de jeugd die gewoonlijk om 16.30 uur of 17.00 uur beginnen worden verschoven naar 18.30 uur.

Uit een bericht van atletiekclub CAMO blijkt, dat de middagjeugdtrainingen van CAMO op dinsdag 30 augustus en donderdag 1 september niet doorgaan in verband met de Futuro-cursus. De avondtrainingen voor leden van 13 jaar en ouder zijn deze week van 18.30 tot 20.00 uur in het stadion.

ORANJESTAD — De aftredende minister van Justitie Rudy Croes heeft per brief prof. dr ir Joris Voorhoeve gefeliciteerd met de aanvaarding van zijn ambt als minister van Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken en van Defensie.

In zijn schrijven vraagt Croes tevens aandacht voor ondersteuning van de Koninklijke Marechaussee bij de oprichting en training op Aruba van een Cuerpo Especial Arubano.

Dit is een korps dat als aanvulling op de politietaak zal worden ingezet bij onder andere de grensbewaking, toezicht op het vreemdelingenverkeer en de naleving van visserij- en milieuwetgeving en de inzet bij de brand- en rampenbestrijding.

SEPA en APA vinden elkaar

ORANJESTAD — De SEPA en de directie van de APA hebben in het afgelopen weekeinde een overeenkomst bereikt, waardoor het één dag voor de verkiezingen door minister Rudy Croes gesloten protocol alsnog grotendeels wordt uitgevoerd. De SEPA moet deze overeenkomst aan haar leden ter goedkeuring voorleggen.

Zoals bekend, had de SEPA de directie tot maandag de tijd gegeven om tot overeenstemming te komen, aangezien anders opnieuw acties zouden plaatsvinden. Dat was niet nodig want de SEPA en de APA-directie vonden elkaar aan de onderhandelingstafel.

De onderhandelingen konden niet in het APA-gebouw worden gehouden omdat APA-directeur Mitchi Henriquez de toegang hiertoe was ontzegd. Zoals bekend, schorste minister Rudy Croes hem in zijn functie. De vergadering werd in één van de hotels gehouden. Na goedkeuring door de APA-leden zal de overeenkomst worden uitgevoerd.

Reactie Eman op nationale rede

Mentaliteit van Oduber onveranderd

ORANJESTAD — Toekomstig minister-president mr Henny Eman reageerde in het kort op de nationale toespraak van zijn voorganger Nelson Oduber. Deze heeft door zijn negatieve toespraak weer bevestigd dat de AVP goed handelde door niet met de MEP samen te werken toen Oduber sprak van fundamentele veranderingen.

Mr Eman is niet van plan direct naar Den Haag te reizen omdat de nieuwe minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken Joris Voorhoeve binnenkort naar Aruba komt en dan een eerste gesprek tussen beide bewindslieden kan plaatsvinden.

Eman wijst erop dat Oduber in zijn toespraak onjuiste informatie verstrekte. Hij betreurde het dat daarvoor een afscheidstoespraak werd gebruikt. Ondermeer over de verhoging van het ouderdomspensioen. De AVP heeft nimmer gesteld dit pensioen op twee mille per maand te willen brengen. Wel werd toegezegd dat verdubbeling van het ouderdomspensioen afgerond zal worden. Hierdoor krijgt een echtpaar 1380 florin en een alleenstaande ongeveer 800 florin per maand.

Wat de bedragen over de financiële positie betreft betwijfelt Eman of de toestand van Aruba wel zo rooskleurig is. Als dat inderdaad zo was, dan had Oduber nimmer vorig jaar bepaalde maatregelen moeten nemen. Na het aantreden van de nieuwe regering zal kunnen worden vastgesteld of de door Oduber verstrekte gegevens juist zijn of niet.

Gezien de besluiten die de demissionaire regering de afgelopen tijd nog heeft genomen betwijfelt Eman dit ten zeerste.

Weinig animo FIFA-cursus

ORANJESTAD — In het Guillermo Trinidad stadion ging maandagmiddag de Futurocursus, gesponsord door FIFA/Coca-Cola en onder auspiciën van de Arubaanse Voetbalbond van start. Het was niet zo'n goed begin omdat de start met het nationale volkslied veel later dan de aangekondigde tijd geschiedde.

De Futuro-cursus bestaat uit vier delen: technische leiding, administratie/sportleiding, sportmedicijnen en arbitrage. De belangstelling voor de eerste drie cursussen was goed te noemen, maar voor de cursus arbitrage was het aantal aanmeldingen zeer pover. Slechts twee scheidsrechters bleken hiervoor belangstelling te hebben.

Na het volkslied werd het woord gevoerd door AVB-voorzitter Louis Wever en Terry Casey, van de FIFA. Casey is al ..es jaar FIFA-instructeur en heeft al 47 cursussen in verschillende landen gegeven.

De instructeurs van de Futuro-cursus zijn: Frits Ahlström (Denemarken) administratie/sportleiding, Terry Casey (Wales) technische leiding, dr Thomas Fried (Canada) sportmedicijnen en Leonardus van der Kroft (Nederland) arbitrage.

Viering Dia di Prensa

ORANJESTAD — De commissie Pro-Periodistanan (Mimi Carrion en Christina de Kort) heeft ook dit jaar het initiatief genomen om de Dia di Prensa op 1 september aanstaande niet onopgemerkt voorbij te laten gaan. Woensdagavond 31 augustus wordt in Sonesta een bijeenkomst gehouden, waarbij gelegenheid bestaat zich op het dagelijks werk in de pers te bezinnen.

Twee sprekers, Angelica Paris, die werkzaam was bij radio Z-86 en per 1 september bij de redactie van TeleCuraçao, en Harold Faro, werkzaam bij de redactie van La Prensa op Aruba zullen het woord voeren.

Jaren geleden werd tijdens het Antilliaanse perscongres op Bonaire, een bijeenkomst van persorganisaties van Curaçao, Aruba, Bonaire en de Bovenwinden, een resolutie aangenomen om de regering te verzoeken een dag in het jaar uit te roepen tot Dag van de Pers. Hierdoor werd 1 september de officiële Dia di Prensa.

De laatste jaren, bij gebrek aan een persorganisatie op Aruba, zijn het ieder jaar weer enige trouwe enthousiastelingen, die trachten met een gezamenlijke activiteit collega's van de pers op hun dag bijeen te brengen. Deze vindt woensdagavond in het Sonesta Hotel plaats.

EMMA CAMBA

Meid

We moeten helemaal terug naar het begin van deze eeuw. Naar de tijd van Ot en Sien en Aap-Noot-Mies. De arme meisjes gingen uit werken bij de rijkere families. Uit die periode -of eigenlijk misschien zelfs al uit de middeleeuwen- stamt ook het woord: 'De meid'. Na de hond, kwam 'de meid'. Een woord dat in Nederland al minstens twee generaties lang niet meer gebezigd wordt. Daar heeft de hulp in de huishouding inmiddels enig respect en gewoon een voor- en een achternaam gekregen. Over het woord 'de meid', schrijft Van Dale in de nieuwste uitgave van het Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, dan ook, dat het 'vrijwel verouderd' is. Die dikke Van Dale heeft daarbij geen rekening gehouden met Aruba. Hier is de titel 'de meid' nog springlevend, met 'de dienstmeid' als variant. Er wordt regelmatig over 'de meid' geklaagd. Zo moest 'de meid' alweer naar de dokter. 'De meid' weigerde met een tandenborstel alle groeven tussen de vloertegels schoon te maken. 'De meid' protesteerde toen de waarde van een koffiekopje — dat kapot gegaan was bij het afwassen- van haar salaris werd afgetrokken. Het ongegeneerde gebruik van het woord 'de meid', schijnt te passen bij de nieuwe status van een groot aantal Nederlanders dat, door de jaren heen, op Aruba is komen wonen. Soms kwamen ze zo uit hun Nederlandse rijtjeshuis, waar helemaal niet, of hooguit een keer per week door een 'interieurverzorgster' à fl 15,- per uur met de zwabber werd rond gegaan. Op Aruba zijn zij de Koning Te Rijk. Niet alleen een vrijstaand huis met soms wel drie badkamers, maar ook, als toppunt van de vooruitgang, 'een meid'. Oké, voor sommigen is het de eerste keer misschien wel een beetje slikken om zo'n malle, ouderwetse benaming te gebruiken, maar — Kom Op! — oefening baart kunst. Er zijn zelfs hele snelle leerlingen, die twee weken nadat ze uit Nederland zijn aangekomen, al volkomen geroutineerd en zonder met hun ogen te knipperen, kunnen klagen over 'de meid'. Wat kun je allemaal doen met een 'meid'? Je kunt haar een uniform aantrekken. Je kunt haar met een belletje of gewoon door heel hard te schreeuwen, ontbieden. Je kunt haar in de auto achterin laten zitten. Je kunt haar de heg laten knippen en iedere dag je auto laten wassen. Je kunt 'de meid' onderverzekeren. Dat een enkele heer des huizes denkt dat je nog meer met haar kunt doen, ondervindt 'de meid' helaas ook regelmatig aan den lijve. Maar het alleraardigst van alles is, dat je aan je vrienden in Nederland kunt schrijven, dat je een huis hebt met een 'meidenkamer'. Wat zullen ze daar van opkijken!

Minister lost onhoudbare situatie bij MTS niet op

ORANJESTAD — Ook bij de MTS ir Cesare Terzano is bij het begin van het nieuwe schooljaar gebleken dat het ministerie van Welzijnszaken en Onderwijs (MWO) niet in staat is geweest te komen met oplossingen voor de al lang slepende MTS-problemen. In een brief protesteren 22 van de 27 MTS-leerkrachten tegen de ongezonde situatie.

Eén van de grote problemen op de MTS is, dat sinds maart 1993 er geen administrateur is. Talloze brieven en gesprekken van de zijde van de MTS-directie met het MWO, mochten niet baten. Nu is een onaanvaardbare situatie ontstaan. Bestellingen, betalingen en offertes voor leermiddelen blijven liggen. De school kan niet behoorlijk functioneren en voor de 22 leerkrachten is het nu *basta*.

In hun protestbrief eisen zij een oplossing op korte termijn voor het probleem. Verder vragen de aandacht: groot en klein onderhoud aan de school; de veiligheid van de school moet verbeterd worden; nieuwe leermiddelen moeten er op korte termijn komen; een inspecteur voor het MBO-onderwijs ontbreekt; warme leslokalen moeten voorzien worden van airco's; er moeten taakuren komen voor leraren om de studenten na de lessen te kunnen helpen op school.

De leerkrachten hebben daarom besloten om een protestactie te houden op school, om zodoende aandacht en kracht bij te zetten aan hun eisen. Verder zullen de leerkrachten, zodra de nieuwe minister van Welzijnszaken is beëdigd, hem om een onderhoud vragen om tot snelle oplossingen te komen voor de problemen op de MTS.

Marlboro klopt Diario

ORANJESTAD — De AA-klasse baseballcompetitie werdmaandagavondvoortgezet met een 4-3 overwinning voor kopleider Marlboro op Diario Superstars.

Marlboro bouwde een 3-0 voorsprong op, maar moest toezien hoe Diario de achterstand inhaalde en de stand naar 3-3 gelijk trok. De sigarettenploeg slaagde er in de voorlaatste inning in, zijn vierde tevens winnende run te scoren.

Marlboro maakte 4 runs, 9 hits, 3 errors, terwijl Diario 3 runs, 10 hits en 3 errors had. Rudy Angela werd winnende pitcher ovor Marlboro en Richard Flanegin verliezer voor Diario. Julio Croes (Diario) was de best batter met 3 hits uit 4 beurten.

Mogelijk vertrek van Hilton hotel van Aruba

ORANJESTAD — Er bestaat verschil van mening tussen Aruba Hotel Enterprises (AHE) en Hilton International over het uitvoeren van de bestaande overeenkomst waarbij Hilton het voormalige Concorde hotel heeft gehuurd. Niet uitgesloten wordt geacht dat Hilton vertrekt, terwijl AHE contacten zou hebben met mogelijke nieuwe beheerders zoals Donald Trump en Ramada Renaissance.

Bij Hilton bestaat er ontevredenheid over het feit dat AHE nog steeds het hotel niet op tijd heeft opgeleverd. Enige verdiepingen van het hotel zijn nog niet klaar waardoor Hilton het hotel niet ten volle kan gebruiken. Hilton heeft een contract voor tien jaar en opzegging hiervan zou slechte reclame voor Aruba betekenen. Van Hilton kon geen bevestiging worden verkregen over de huidige situatie.

Religieuzen Haïti na moord op pater Michel:

Onderdeel campagne om eind te maken aan steun voor Aristide

PORT-AU-PRINCE — Haïtiaanse geestelijken hebben de moord op de priester Jean-Marie Vincent scherp veroordeeld. De pater Montfortaan, bevrijdingstheoloog en strijder voor de rechten van boeren in zijn land, werd zondag door een groep gewapende mannen bij het huis van zijn congregatie neergeschoten.

Westerse waarnemers en Haïtiaanse activisten zien de moord op Vincent, een aanhanger van de in 1991 verdreven president Jean-Bertrand Aristide, als onderdeel van een campagne van de huidige militaire machthebbers om een einde te maken aan alle steun voor Aristide in het land.

"Sinds de coup van 1991 hebben we niets anders gedaan dan lijken begraven", zei zuster Kresta Occident tegen journalisten. "We doen een beroep op de feitelijke autoriteiten, het leger en zijn misdadigers om het land terug te voeren naar wettigheid."

VERDACHT

Volgens diplomaten en Haïtiaanse waarnemers is de moord, de eerste op een priester sinds 1985, gepleegd door een van de paramilitaire groepen in Haïti, die indirect onder verantwoordelijkheid van het militaire bewind staan. De conferentie van Haïtiaanse religieuzen verklaarde dat de moord zonder enige twijfel het werk was van diegenen 'die zich tegen verandering verzetten'. Ze riep de machthebbers op niet langer bij te dragen aan de 'anarchie' op het eiland.

De conferentie vindt het verdacht dat politie en veiligheidstroepen al luttele minuten na de moord op de plaats des onheils aanwezig waren, zonder dat ze door de Montfortanen waren gewaarschuwd.

"Waarschijnlijk is deze moord het begin, en kunnen we er meer verwachten", zei pater Antoine Adrien, een van de weinige overgebleven kerkelijke bondgenoten van Aristide die zijn mond nog opendoet. "Pater Vincent is niet te vervangen", zei hij over zijn vermoorde collega, die door de Amerikaanse ambassade in de Haïtiaanse hoofdstad werd omschreven als een 'martelaar voor de democratie'.

FEL VEROORDEELD

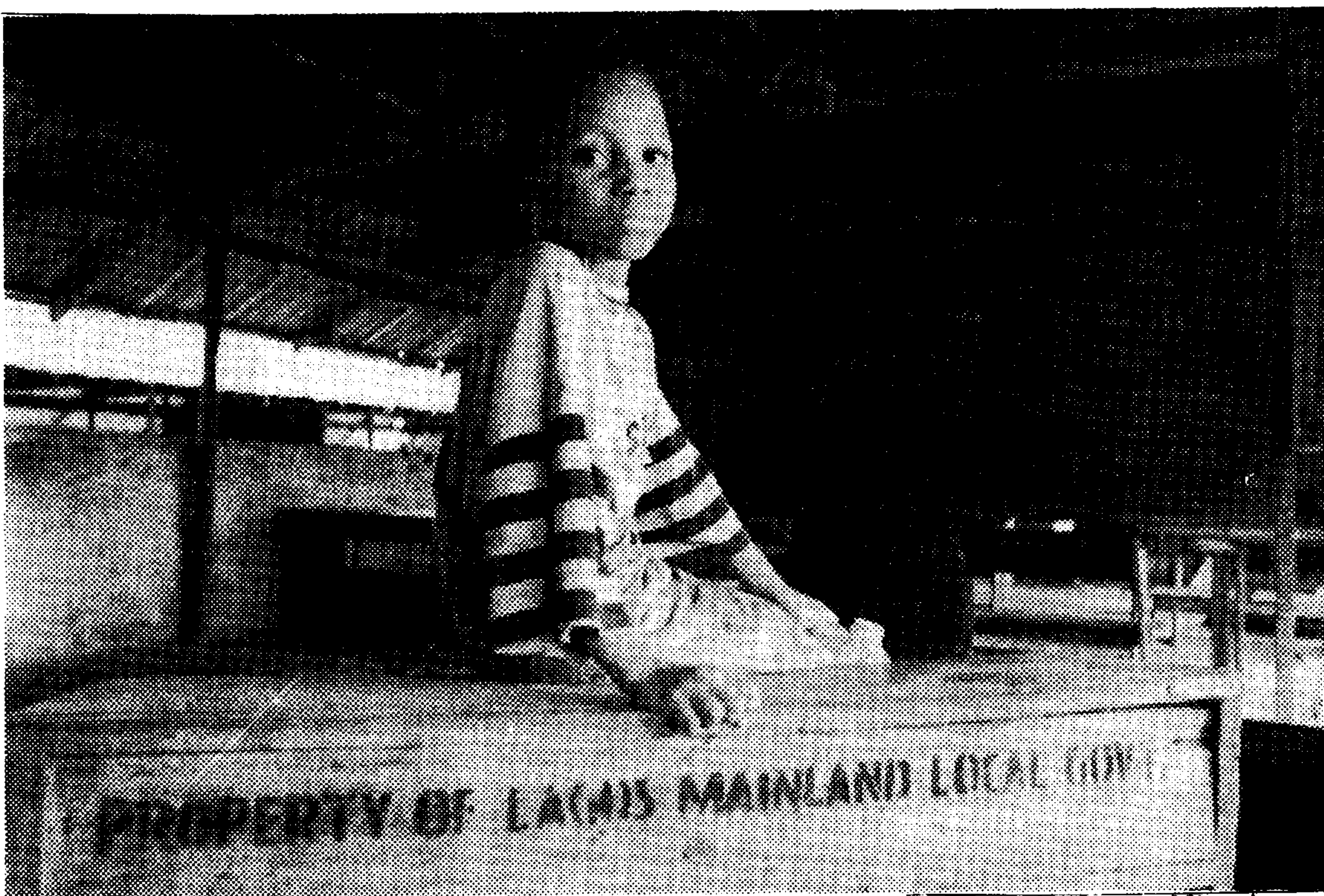
De kerkelijke hiërarchie in Haïti heeft zich grotendeels achter de militaire machthebbers geschaard en verzet zich tegen de terugkeer van Aristide, een voorvechter van de armen die uit zijn Salesianer orde gezet is op beschuldiging van het verheerlijken van de klassenstrijd.

Vincent behoorde in 1987 tot de grondleggers van een bloedig onderdrukte boerenbeweging. Sindsdien leidde de priester, die ook directeur van een Caritas-afdeling was, een teruggetrokken bestaan. Hij stond aan het hoofd van een alfabetiseringsprogramma en een fonds voor economische en sociale ontwikkeling in het noordwesten van Haïti.

De Verenigde Staten hebben de moord op Vincent scherp veroordeeld. Woordvoerder Mike McCurry van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde dat de Amerikaanse regering slechts een boodschap heeft aan diegenen die achter deze en andere moorden in Haïti zitten: "Jullie misdaden verhogen alleen maar onze woede en versterken onze vastberadenheid om Haïti van jullie misstanden te bevrijden."

McCurry ontkende dat zijn regering als gevolg van de Cubaanse vluchtelingencrisis plannen voor een militaire invasie op Haïti in de ijskast heeft gezet. Maar westerse diplomaten en Haïtiaanse waarnemers in Port-au-Prince betwijfelen of de moord op Vincent een in de Verenigde Staten niet populaire invasie zal bespoedigen.

Nigeriaans onderwijs nog niet begonnen



LAGOS - Een Nigeriaans kind heeft de ruimte in een leeg schoollokaal. Eigenlijk hadden de scholen maandag allemaal weer moeten opengaan, maar als gevolg van de stakingsacties en problemen in de brandstofvoorziening lukte dat niet overal. In het hoger onderwijs worden de studenten gedupeerd omdat er geen gelegenheid is om examens af te nemen.
(AFP-satellietfoto)

Leerstellige fouten:

Overplaatsing verwacht bisschop Ruiz van Chiapas

MEXICOSTAD
Opnieuw doen geruchten de ronde dat de overplaatsing te verwachten is van mgr Samuel Ruiz, bisschop van San Cristobal de las Casas. Dit zou dan gebeuren wegens door de bisschop begane 'fouten op leerstellig en pastoraal gebied'.

Er was verleden jaar al sprake van dat mgr Ruiz zou ontheven worden van zijn post in de deelstaat Chiapas, waar hij al meer dan dertig jaar als bisschop fungeert. Om zijn overplaatsing was onder meer gevraagd van politieke zijde maar ook de gegoede stand moest niets van de 'rode' bisschop hebben die een dergelijk vertrouwen genoot van zijn eenvoudige gelovigen dat hij de bemiddelaar kon zijn toen een gewapende opstand uitbrak in Chiapas. Het bericht van zijn overplaatsing werd kennelijk gelekt vanuit het staatssecretariaat in Vaticaanstad. De pauselijke nuntius in de Mexicaanse hoofdstad is een van degenen die het meeste aandringt op het verdwijnen van mgr Ruiz. Diens vertrek zou wel eens repercussies kunnen krijgen in Chiapas.

Partij en staat moeten afstand van elkaar gaan nemen

Gekozen PRI-president Zedillo voor openheid en ook dialoog

MEXICOSTAD - Ernesto Zedillo, met 48,77 procent van de stemmen winnaar van de presidentsverkiezingen in Mexico, heeft maandag gepleit voor openheid en een dialoog met de politieke oppositie in zijn land.

In een toespraak tot functionarissen van zijn partij, de regerende Institutionele revolutionaire partij (PRI), zei hij dat hij streeft naar "een echte scheiding" van de uitvoerende, wetgevende en juridische macht. De "nieuwe democratische cultuur" moet er volgens Zedillo toe leiden dat regering en PRI meer afstand van elkaar nemen. "We willen geen staat die de partij overneemt, evenmin een partij die de staat overneemt." De PRI is al 65 jaar in Mexico aan de macht en daarmee 's werelds langst alleenregerende politieke partij.

Zedillo, die in december aantreedt als president, riep op tot de vorming van een "groot nationaal pact tegen de armoede" en zei dat hij het conflict in de zuidelijke deelstaat Chiapas uitsluitend op vreedzame wijze wil oplossen. Indiaanse boeren van de guerrillabeweging EZLN kwamen op 1 januari van dit jaar in opstand. "In conflicten zoals die in Chiapas, kan een oplossing alleen door dialoog, onderhandelingen en door vrede gevonden worden. Er is geen andere oplossing mogelijk."

De aanstaande president wees beschuldigingen van de oppositie af dat bij de verkiezingen zou zijn gefraudeerd. "Zeggen dat er fraude heeft plaatsgehad, is liegen. Dat is minachting van de soevereine wil van de kiezer", aldus Zedillo. Cuauhtemoc Cardenas van de linkse Democratische revolutionaire partij (PRD) liet eerder weten dat hij de uitslag van de verkiezingen niet erkent omdat er op grote schaal zou zijn gekonkeld.

Behalve het presidentschap won de PRI ook de meerderheid in beide huizen van het parlement, zo bleek maandag bij de bekendmaking van de officiële uitslagen.

In het vijfhonderd zetels tellende Huis van afgevaardigden krijgt de PRI driehonderd zetels, de conservatieve partij voor Nationale actie (PAN) 119, de PRD 71 en de Arbeiderspartij (PT) 10. In de Senaat (128 zetels) krijgt de PRI 95 zetels, de PAN 25 en de PRD 8.

Volgens de definitieve uitslag hebben ruim 35 miljoen Mexicanen hun stem uitgebracht. Dat is meer dan 77 procent van de kiesgerechtigden. Diego Fernandez, kandidaat van de PAN, kreeg 25,94 procent en Cardenas 16,5 procent. Cecilia Soto van de kleine PT kreegt 2,74 procent.

Proces tegen Abiola nog niet hervat

Financiële hoofdstad Nigeria weer aan slag

ABUJA - Het proces tegen de Nigeriaanse oppositionele presidentskandidaat Moshood Abiola kon maandag niet worden hervat: de rechter die met het onderzoek is belast kwam namelijk niet opdagen bij het hooggerechtshof van Abuja. Ook de aanklagers bleven weg.

De schatrijke Abiola, die de verkiezingen vorig jaar zou hebben gewonnen, als deze niet door de militaire machthebbers ongeldig waren verklaard, moet terechtstaan wegens hoogverraad omdat hij zichzelf tot president heeft uitgeroepen. Na twee uur wachten besloten Abiola's advocaten en verwanten naar huis te gaan. Abiola zelf, die sinds afgelopen juni in de gevangenis zit, werd niet voorgeleid.

Op 16 augustus zorgde rechter Abdullahi Mustapha van het federale hooggerechtshof voor commotie toen hij tijdens de zitting bekend maakte dat hij zich uit de rechtszaak terugtrok. De beklaagde en zijn advocaten hadden twijfels geuit over zijn onpartijdigheid. De rechtszaak die de binnenlandse spanningen de afgelopen weken heeft doen oplopen, liep vertraging op omdat de president van het hof een nieuwe rechter met de zaak moest belasten. dit blijkt niet te zijn gebeurd.

LEVEN IN LAGOS

Lagos, de economische hoofdstad van Nigeria, kwam maandag voor het eerst weer tot leven. Sinds de arrestatie van Abiola werd Nigeria wekenlang geteisterd door rellen en stakingen in de oliesector. De vakbonden in de oliesector eisen de onmiddellijke vrijlating van Abiola en zijn beëdiging als leider van een democratische burgerregering.

Maar banken, kantoren en winkels gingen maandag voor het eerst weer open als gevolg van de inspanningen van de regering de tankstations in het weekeinde van brandstof te voorzien. Daarbij werd de politie ingezet om de arbeiders die het werk hervat hadden bij te staan. Verder zijn de prijzen van het openbaar vervoer met dertig procent verlaagd.

Als gevolg van methaangas-explosie

Mogelijk 74 doden bij mijnramp in Filipijnen

MANILA - Bij een explosie in een kolenmijn op het eiland Mindanao, in het zuiden van de Filipijnen, zijn maandagavond naar men vreest 74 doden gevallen. Men heeft al 47 doden geteld en 27 mensen worden er vermist. Men neemt aan dat zij ook zijn omgekomen. Het is de grootste ramp in een Filipijnse kolenmijn tot heden toe.

Aldus woordvoerders van de Filipijnse Nationale oliemaatschappij, de staatsonderneming die de mijn exploiteert.

De ramp vond plaats in de gemeente Malangas, op een diepte van 150 meter. De kompels stuitten op een waterlaag. Het water stroomde de mijntunnel in gevolgd door een wolk methaangas, die onmiddellijk ontplofte. Op het moment van de explosie waren er 170 man ondergronds. Reddingswerkers zijn op zoek naar overlevenden, aldus functionarissen van de staatsmijn.

Het radiostation DZXL in de hoofdstad Manila meldde dat zeker 62 mijnwerkers bij de ontploffing waren omgekomen. Hun lichamen waren al geborgen. Er werden verder 96 mijnwerkers gered. Van de overlevenden werden er zeventien met ernstige brandwonden per helikopter naar het ziekenhuis gebracht van de centraal gelegen stad Cebu.

Buiten het mijncomplex verzamelden zich al spoedig familieleden van de kompels die onder de grond waren. Ook andere belangstellenden verzamelden zich voor de poorten van het mijncomplex. Aldus burgemeester Cecilio Tura van de gemeente Malangas waar het ongeluk gebeurde.

"Niemand kan nog overleven in de mijn. Alles wat we nog kunnen doen is de doden bergen", zo vervolgde burgemeester Tura van de gemeente Malangas waar het ongeluk gebeurde. Methaangas is daarom zo gevaarlijk omdat het snel ontvlambaar is maar niet te ruiken valt. Het komt vrij bij het vergaan van organisch materiaal onder de grond.

MIJNRAMP IN MALANGAS
0
125 km
LUZON
MANILA
PACIFIC
MINDORO
SAMAR
PANAY
LEYTE
NEGROS
Malangas
MINDANAO
Explosie van mijngas in Filipijnen
AFP Amigoe infografiek

Met inzet van tanks en zware artillerie

Zware strijd Serviërs en Moslims noorden Sarajevo

SARAJEVO - Ten noorden van Sarajevo zijn dinsdagmorgen zware gevechten uitgebroken tussen moslimtroepen en Servische milities. Dat meldde de Bosnische radio. De strijd zou volgens de radio een gevolg zijn van een Servische aanval op de moslimstellingen.

De slag vindt plaats op de rand van de door de VN-ingestelde wapenvrije cirkel van twintig kilometer rond de hoofdstad. De Serviërs gebruiken tanks en zware artillerie, aldus de moslimradio. De moslims verwijten de VN-vredesmacht werkloos toe te kijken hoe de Serviërs hun wapens de verboden zone binnen hebben gebracht en gebruiken. Nog geen tien dagen geleden dreigde de NAVO nog met luchtacties tegen zowel Serviërs als moslims die toen ook al slag leverden in hetzelfde gebied.

Na het dreigement hielden de gevechten op. De laatste dagen zijn ze weer opgelaaid.

De Servisch-orthodoxe kerk heeft de kritiek van de Wereldraad van Kerken op haar nationalistische houding van de hand gewezen. In de Wereldraad groeit de laatste jaren de 'anti-orthodoxe stroming', zei metropoliet Jovan Pavlovic van Zagreb-Ljubljana in het weekblad Nin. De Wereldraad heeft volgens Pavlovic zijn christelijke identiteit verloren.

Vooral de protestantse lidkerken willen dat de Servisch-orthodoxe kerk zich met de politiek gaat bemoeien, wat de kerk volgens haar eigen zeggen niet doet. De Wereldraad liet kortgeleden weten 'diep bezorgd en teleurgesteld' te zijn over de nationalistische houding van de Servisch-orthodoxe kerk. Deze had partij gekozen voor de leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, en de Groot-Servische gedachte verdedigd. De bisschoppen hadden zich gekeerd tegen het internationale vredesplan voor Bosnië.

Ontwikkelingsorganisatie zuidelijk Afrika: 'Doorbraak'

Angola en Unita eens over vredesmacht van VN

GABORONE/LUANDA - De regering van Angola en de opstandige Unitabeweging hebben bij besprekingen in Zaïre overeenstemming bereikt over de komst van een vredesmacht van de Verenigde Naties. Dat heeft de Organisatie voor ontwikkeling van Zuidelijk Afrika (SADC) maandag meegedeeld.

"Er is overeenstemming bereikt over een mandaat voor een VN-vredesmacht van zevenduizend manschappen", aldus de SADC in een verklaring. Volgens haar is een "belangrijke doorbraak" bereikt in de besprekingen die onder van de Verenigde Naties in Lusaka werden gehouden. Nadere details ontbreken. SADC riep de internationale gemeenschap op druk uit te oefenen op de Unita om volledig mee te werken aan een snelle en vreedzame oplossing van de crisis in Angola.

De Nationale unie voor totale onafhankelijkheid van Angola (Unita) vecht sinds twintig jaar tegen de regerende MPLA (Volksbeweging voor de bevrijding van Angola). In 1991 werd een bestand bereikt, maar nadat zij het twee jaar geleden bij verkiezingen tegen de MPLA had afgelegd, hervatte de Unita de strijd.

Eerder op de dag werd in militaire kringen in Luanda, de hoofdstad van Angola, vernomen dat eenheden van de Unita dit weekeinde de beschietingen hadden hervat op de steden Menongue en Kuito, in het zuidoosten van het land.

RABAT - De Marokkaanse politie heeft opnieuw twee leden gearresteerd van de 'overwegend Algerijnse bende' die verantwoordelijk wordt gehouden voor de overval op een luxe hotel in Marakkesh.

De aanval kostte verleden week aan twee Spaanse toeristen het leven en heeft geleid tot grote spanningen tussen Marokko en Algerije. Twee overvallers werden donderdag al aangehouden; de Marokkaanse autoriteiten spraken toen over een Algerijnse bende en stelde een visumplicht in voor Algerijnen en mensen van Algerijnse afkomst. Marokko sloot daarop de grens tussen beide landen en tussen beide hoofdsteden. De politie hield zaterdag, naar pas maandag bekend werd, opnieuw twee mannen aan. Dit duo had grote hoeveelheden wapens in zijn bezit.

Spoedig hervatting mensenrechtenoverleg

VS-minister: 'Bezoek China zeer succesvol'

PEKING — Washington en Peking gaan opnieuw praten over de mensenrechtensituatie in China. De Amerikaanse onderminister van Handel Ron Brown kondigde dinsdag aan dat de 'hernieuwde bilaterale dialoog' met China eind september zal beginnen.

Brown zei dat zijn 'commerciële diplomatie' tot nu toe grote successen heeft opgeleverd. Hij zou voor Amerikaanse bedrijven al orders in de wacht hebben gesleept ter waarde van zo'n 5,5 miljard gulden. De contracten lopen uiteen van de bouw van elektriciteitscentrales tot het opzetten van netwerken voor telecommunicatie.

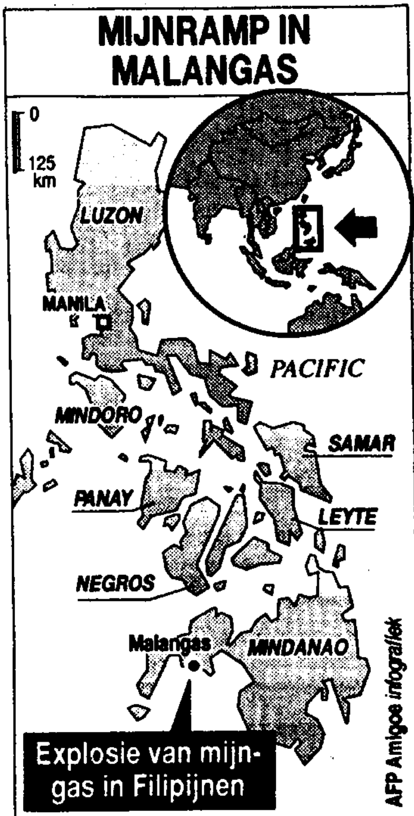
"Ik ben zeer tevreden over de resultaten die ons bezoek na tweeënhalve dag heeft opgeleverd", aldus de minister. "We kwamen met hoge verwachtingen. Die zijn nu reeds overtroffen." De nieuwe handelsakkoorden en de hervatting van de gesprekken tonen volgens Brown de wijsheid aan van de politiek van president Bill Clinton. "Commerciële betrekkingen hebben een grotere invloed dan dreigen met het verbreken van commerciële betrekkingen."

Het is de eerste maal dat een Chinese minister naar de Verenigde Staten gaat sinds Bill Clinton deze zomer de mensenrechtensituatie in China loskoppelde van de handel met Peking en China zijn status van meest begunstigde handelsnatie liet behouden. Critici verklaarden toen dat Clinton de mensenrechten opofferde aan economische belangen. China heeft de snelst groeiende economie van de wereld.

Brown zei dat de gesprekken over de mensenrechten zullen samenvallen met het bezoek dat de Chinese vicepremier en minister van Buitenlandse Zaken Quian Quichen volgende maand aan de VS brengen. Details werden verder niet bekend gemaakt.

Eerder bezocht de Amerikaanse minister de Chinese president Jiang Zemin waarbij Brown het staatshoofd een persoonlijke brief van Clinton overhandigde. Volgens Amerikaanse functionarissen brengt het succes van de reis van Brown een bezoek van Clinton aan China dichterbij. Clinton beijvert zich voor een grotere vrijheid van meningsuiting in China. Daarnaast wil hij dat de Chinese markt meer wordt opengesteld en dat de patentrechten van Amerikaanse bedrijven in China beter worden beschermd.

Het vermoeden bestaat dat China aan deze verlangens wil tegemoetkomen in ruil voor lidmaatschap van de GATT, de Algemene overeenkomst over handel en tarieven, en het afschaffen van een aantal restricties dat door de VS is ingevoerd na de onderdrukking van de pro-democratische beweging op het Plein van de Hemelse Vrede in 1989.



UCI-voorzitter Hein Verbruggen:

'Miguel Indurain treft geen blaam in doping'

PARIJS — Hein Verbruggen vindt dat de winnaar van de Tour de France Miguel Indurain geen blaam treft in de dopingaffaire bij de Ronde van de l'Oise. "Geen doping", zei de voorzitter van de Internationale Wielren Unie (UCI) maandag desgevraagd bij het Olympisch Congres in Parijs pertinent. "Dat vindt ook professor Dönike, de voorzitter van onze medische commissie." De dopingaffaire rond 's werelds beste wielrenner hield maandag de gemoederen van vele sportofficials danig bezig.

Hein Verbruggen zei dat Miguel Indurain voor het akkefietje in de Ronde van de l'Oise op 15 mei nooit gestraft zal worden door de UCI. Toch kan het uitgroeien tot een grote kwestie wanneer Frankrijk toch besluit hem een schorsing op te leggen, want dat zou betekenen dat hij een tijd niet in Frankrijk kan koersen waardoor hij dus ook de Tour de France zal missen.

"In dat geval hebben we een groot probleem. Maar laat ik daar niet op vooruitlopen." De strafcommissie van de Franse Wielerfederatie komt op 6 september bijeen. Om te straffen of om te seponeren.

Het produkt dat Indurain gebruikte, salbutamol, staat op de lijst van verboden middelen. De Spanjaard gebruikte het echter op medische indicatie wegens een ademhalingsprobleem. Hij gaf dat ook aan met een doktersverklaring. Zo is het gebruik geen doping.

Door een nieuwe wetgeving van het Franse ministerie voor Jeugd en Sport is er geen eenheid van opvatting in de dopingcontroles. Daardoor ook is deze vermeende doping van Indurain naar buiten gekomen. De medische commissie van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) betreurt dat.

Voorzitter prins Alexandre de Merode verklaarde: "Wij achten de opsporingsmethode in Parijs hoog. Wij strijden fel tegen doping. Professor Dönike, lid van onze medische commissie, heeft zijn oordeel aan onze vergadering overgebracht." De Merode stelde dat dit geval weer eens aantoont dat het van het grootste belang is dat er eenheid van opvatting, opsporing en sanctionering moet zijn. "Daarvoor hebben we nu juist de medische code opgesteld."

Verbruggen herinnerde aan een eerder, soortgelijk geval. De Deen Bo Hamburger werd vorig jaar september betrapt in de Ronde van Limousin. Dat was eveneens een langdurige procedure. Hamburger reed toch de Tour en won zelfs een étappe. Volgens de UCI-voorzitter zit er nog zo'n kwestie aan te komen uit de klassieker Parijs - Roubaix.

Becker verrassend verslagen



■ *NEW YORK - Boris Becker vraagt zich af wat er aan de hand is. De Duitser, die overigens de laatste maanden aan een opmerkelijke comeback bezig was, verloor gisteren in de eerste ronde van de US Open verrassend van de niet-geplaatste Amerikaan Richey Reneberg met 6-1, 1-6 en 7-6.*

US Open raakt een van de favorieten kwijt

Richey Reneberg verrast Duitser Boris Becker

NEW YORK — De US Open 1994 heeft binnen twaalf uur toegeslagen. Met Goran Ivanisevic, tweede geplaatst, en Boris Becker, zevende op de lijst, werden twee kanshebbers op de openingsdag uitgeschakeld. Net als Brenda Schultz en Stephanie Rottier, de enige twee Nederlanders die in actie kwamen op het beton van Flushing Meadows. Voor Schultz duurde de US Open 1994 iets meer dan een uur en 68 minuten. In dat tijdsbestek sloeg ze maandag zeven games bijeen tegen de Franse baseliner Alexandra Fusai: 4-6 en 3-6.

Boris Becker joeg in de eerste avondsessie de bloeddruk van zijn sponsor Lotto naar het kookpunt. Drie dagen na de show van zijn nieuwe kledinglijn werd hij door Richey Reneberg, de nummer 1 van Arizona en 48 van de wereld, in vijf sets en drie uur en zeven minuten uitgeschakeld. de setstanden: 1-6, 4-6, 6-4, 6-1 en 6-7. De Duitse hoogvlieger gold na Pete Sampras als de voornaamste favoriet voor de eindzege na zijn twee toernooizeges in de voorbereiding op de Amerikaanse Grand Slam.

Becker leverde de eerste twee sets binnen het uur in: 1-6 en 4-6. Vanaf de derde set nam de Duitser, de winnaar in 1989, de controle van het duel stevig in handen, sloeg op 5-4 toe op het eerste setpunt (6-4) en holde in de vierde set naar 6-1. De vijfde set groeide uit tot een weergaloos drama. Op 4-5 serveerde Becker drie *matchpoints* van de bijna 29-jarige Reneberg weg en liet op 5-5 een breekpunt onbenut. In de *tiebreak* liep de agressieve Reneberg via 0-3 naar 3-6. Twee matchpunten was Becker in staat te weerstaan, op het derde stond hij machteloos.

De geleden nederlaag was even pijnlijk als frustrerend voor de 23-jarige Brenda Schultz, die de US Open inging als een gevaarlijke *outsider*. Later op de dag ging ook haar landgenote Stephanie Rottier onderuit. Voor de tweede keer in tien dagen verloor ze van de uit Frankrijk afkomstige Tauziat: 5-7, 6-2 en 5-7. Goran ivanisevic liep 2 uur en 21 minuten als een gekooid dier over het beton van Flushing Meadows en onderging hetzelfde lot als Schultz.

Schultz startte haar achtste US Open als de nummer 22 van de wereld, haar hoogste ranking in acht jaar proftennis. De 23-jarige speelster uit Heemstede had een uitstekende voorbereiding achter de rug. In het exhibitietoernooi van New Haven excelleerde ze met overwinningen op Garrison en Davenport. In de halve finale joeg ze Martina Navratilova in de eerste set van hoek naar hoek, 6-2. In de daaropvolgende sets weigerde ze de afscheidstoernee van de 37-jarige vedette te verstoren, 3-6 en 3-6.

Voor de US Open hield ze haar speelplan bewust simpel. Een paar rondjes pakken om haar deelneming aan de Masters, eind november in New York, veilig te stellen. In dat veld van zestien speelsters stond ze elfde. Door haar verlies tegen Fusai, 78ste van de wereld, verloor ze punten en werd haar startbewijs in de Masters alles behalve zeker. Het was vier jaar geleden dat ze in New York in de eerste ronde werd uitgeschakeld. In 1993 en 1992 haalde ze beide keren de derde ronde.

Schultz was maandag op baan 17, het vierde showcourt op Flushing Meadows, een angsthaas. Ze werd geblokkeerd door de druk te moeten winnen. Fusai was niet meer en minder dan een solide *baseliner* met aardig voetenwerk, die de bal in het spel hield en wachtte op de fout van haar tegenstander. Die volgde onvermijdelijk. Schultz speelde meer tegen zichzelf dan tegen Fusai. Haar *forehand* was afwezig, haar *slice-backhand* een verdedigende slag.

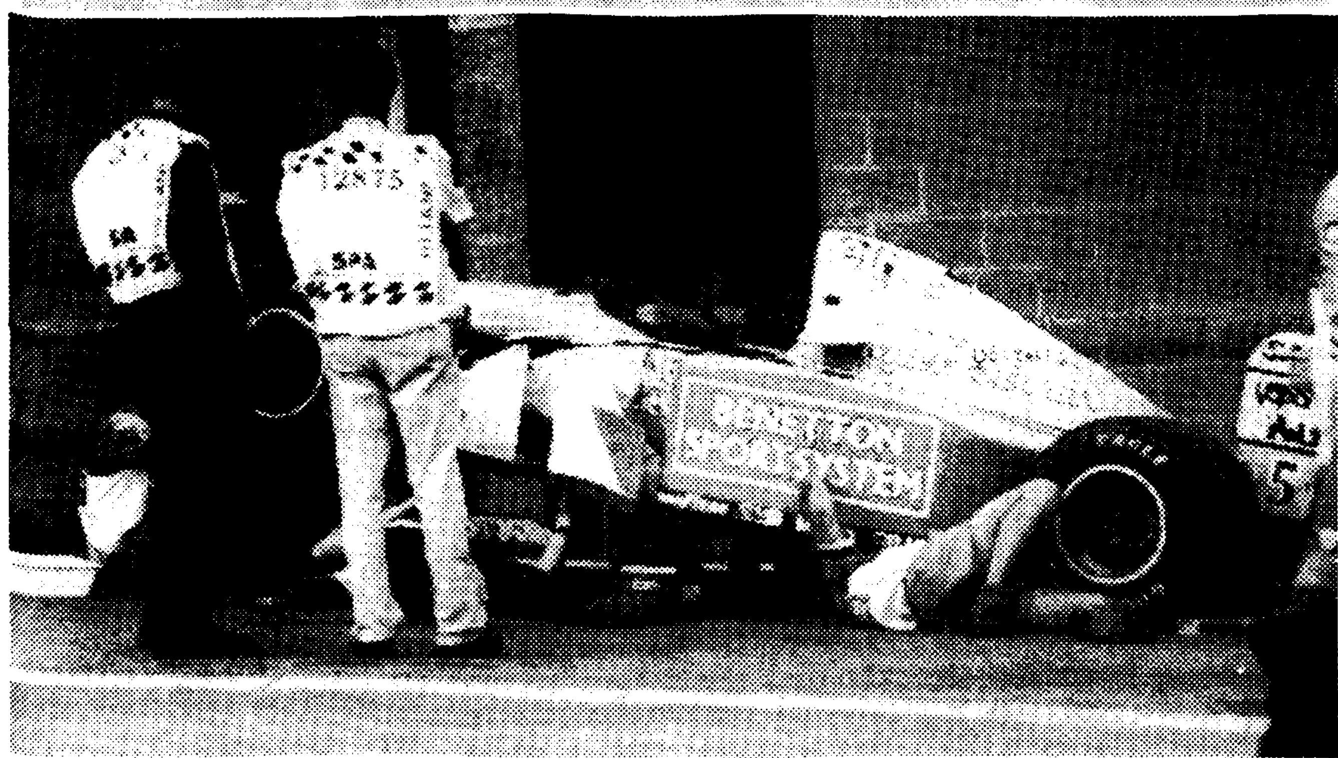
Aanvallen deed ze nauwelijks. Ze kwam in de twee sets twaalf keer naar het net en probeerde het duel vanaf de *baseline* te controleren. Daarvoor varieerde ze te weinig. Haar spreiding was voorspelbaar en Fusai werd brutaler naarmate ze begreep dat Schultz onder grote druk stond. De Heemsteedse serveerde hard, 180 kilometer per uur, sloeg zeven aces maar verloor de eerste set door een dubbele fout op breekpunt: 4-6.

De ergernis over het verlies van die set kostte haar de kop. Fusai brak in de tweede set op 1-2 en de gefrustreerde Schultz kon die achterstand nooit compenseren. In de buurt van een breekpunt kwam ze er met 3-6 kwam er een onverwacht snel einde aan haar US Open.

Twaalf uur na de start, die drie uur werd opgehouden door regenval, had de US Open zijn naam van koppensneller andermaal waargemaakt. Van de vertraging werden Nicole Muns-Jagerman en Miriam Oremans de dupe. Het tweetal stond op de rol voor de derde partij van de dag, maar wachtte de ganse dag vergeefs in de spelerslounge. Hun duels werden verschoven naar dinsdag.

■ *FRANCOCHAMPS - Twee leden van het personeel van de Francochamps racebaan in België kijken toe terwijl technici van de Benetton-Ford ploeg de F-1 van Michael Schumacher inspecteren. Schumacher werd zondag tijdens de Belgische Grand Prix gediskwalificeerd omdat volgens de officials zijn wagen niet aan de vereiste voorschriften voldeed.*

Schumacher dupe van illegale race-auto



Schumacher en Benetton krijgen klap na klap

Nederlandse coureur Jos Verstappen toch derde in Grand Prix van België

FRANCORCHAMPS — Lachend zei Jos Verstappen zondagmiddag dat hij in de slotfase van de Grand Prix van België nog hoop had gehad op de derde plaats. "Jammer dat de bolide van de Fin Hakkinen heel bleef", verwees hij naar de manier waarop hij twee weken geleden in Hongarije in de slotfase aan zijn eerste podiumplaats was gekomen.

De jonge Limburger van Benetton kon op dat moment niet weten dat hij zijn beoogde klassering alsnog in de schoot geworpen zou krijgen. Vijf uur na zijn jolige uitspraak —toen Michael Schumacher met tienduizenden landgenoten zijn achtste overwinning van het seizoen al had gevierd — kreeg Verstappen inderdaad zijn tweede klassering als nummer drie in een Grote Prijs achter zijn naam.

Maar dit keer reageerde niemand bij het team opgetogen. Kopman Michael Schumacher verdween voor de tweede keer dit seizoen uit de uitslag. De houten bodemplaat, dit seizoen ingevoerd uit veiligheidsoverwegingen, hing te laag. Die zat bij de controle na de race 2,4 millimeter te dicht op het wegdek.

De diskwalificatie kwam laat, toen Francorchamps al een uitgestorven indruk maakte. De files stonden bij Luik en Maastricht, waar tevreden Nederlandse en Duitse supporters elkaar op de snelweg vermaakten met vreemde capriolen en zwaaiende vlaggen. Schumacher één, Verstappen met de vierde plaats voor de tweede keer op rij punten scorend voor het WK. De stemming zat er op de terugweg dus goed in.

Bij Benetton op dat moment minder. De naderende schorsing van Schumacher, voor twee races omdat hij in Groot-Brittannië een zwarte vlag had genegeerd, spoelde het team weg met de champagne van de overwinning in Ardennen. De voorsprong in de WK-stand op naaste concurrent Damon Hill, zondag aanvankelijk tweede, bedroeg 35 punten. Een ruime marge, met nog vijf Grote Prijzen op het programma.

De drie punten voor Verstappen maakte de stemming helemaal uitgelaten. Teambaas Flavio Briatore, tijdens de race nog even met de handen in het haar omdat zijn Limburgse pupil een vreemde manoeuvre maakte om de Brit Brundell van zich af te houden, was een tevreden mens, straalde van geluk en gaf iedereen een hand. Vijf uur later lag hij als belangrijkste man van de omstreden renstal opnieuw zwaar onder vuur.

Met de wagen van Schumacher zou gesjoemeld zijn, een beschuldiging die niet voor de eerste keer dit seizoen klonk. De houten bodemplaat bleek bij de herkeuring 7,6 millimeter boven het wegdek te zitten. De afstand behoort tien millimeter te zijn. Hoe lager de wagen op de weg, hoe beter de wegligging. Schumacher was opnieuw de fraudeur en verdween uit de uitslag. Tot verbijstering van iedereen die op dat moment nog op het circuit aanwezig was. En dat waren er weinig.

Schumacher's beroep tegen de diskwalificatie op Silverstone dient vandaag in Parijs, een week later komt de brand van de wagen van Verstappen op Hockenheim voor de strenge commissarissen. De vuurzee in de Duitse Grand Prix tot was veroorzaakt zijn door het weglaten van een veiligheidsfilter. Ook een zware reglementsovertreding. Benetton verklaarde in die zaak mondeling toestemming van de FIA te hebben gekregen. Bij de Internationale Automobiel Federatie is daar echter niets van bekend.

De derde strafzaak komt eraan. Benetton tekende zondagavond beroep aan tegen de uitsluiting van de WK-leider. Volgens de teamwoordvoerder raakte de onderkant van de wagen beschadigd bij een spin van de winnaar in de negentiende ronde. Of de beroepscommissie van de FIA die uitleg accepteert, valt te betwijfelen. Benetton ligt onder vuur, gaat van schandaal naar schandaal. De bijna zekere wereldtitel voor Schumacher staat op het spel. Hill naderde door zijn papieren zege tot op 22 punten.

Verstappen incasseerde dus voor de tweede opeenvolgende keer vier punten. De manier waarop zal hem minder plezier hebben gegeven dan twee weken geleden in Hongarije. "Voor mij telt elk punt. Als ik als vijfde was geëindigd, was ik ook tevreden geweest", zei hij blij na de race. Op dat moment nog ontwetend dat hij eigenlijk opnieuw op het podium had moeten staan.

Tennisser razend op organisatie US Open

Ivanisevic geeft partij weg in eerste ronde op Flushing Meadows

NEW YORK — Goran Ivanisevic voelde zich maandag zeker een opgejaagd dier. De grandstand, de baan voor de echte groten, op Flushing Meadows was te klein voor de Kroaat. Getergd stapte hij over de baan. Goran was boos. Op de organisatie van de US Open die zijn verzoek om uitstel had genegeerd. Ivanisevic, tweede geplaatst, wilde woensdag spelen maar moest maandag op de openingsdag de baan op. Hij werd uitgeschakeld door Markus Zoecke, een modale tennisser uit Duitsland: 2-6, 5-7, 6-3 en 5-7.

De Kroaat deed zijn bijnaam *The wild thing* alle eer aan. Hij sloeg 60 afzwaaiers, 21 aces en 10 dubbele fouten. Zijn eerste opslag liep voor 50 procent. Naar het net kwam hij nauwelijks, 25 keer in 2 uur en 21 minuten. "Mijn heupblessure hield me op de *baseline*", gromde hij. "Die was nog niet genezen. Daarom wilde ik twee dagen uitstel van mijn partij."

De Kroaat (22) klaagde over klassejustitie. "De verzoeken van Sampras en Graf om uitstel werden wel gehonoreerd. Het mijne niet. Waarom niet?" Hij wist er geen antwoord op. "Ik was niet klaar voor deze partij. Met een dag langer rust misschien wel."

Ivanisevic slaagde er niet in zijn concentratie lang vast te houden. Hij werd constant afgeleid. Door de 5500 man die voor de *underdog* Zoecke waren. Door het lawaai, de wind en door zijn eigen falen. Zoecke, 68ste op de wereldranglijst en uitgerust met een 'bazoeka' van een opslag, had niets te verliezen, nam risico en haalde de grootste vis uit zijn loopbaan naar de kant.

Voor Ivanisevic was Petr Korda, 16de op de lijst van beschermde spelers, verdwenen. Zonder een bal te slaan. De Tsjech nam zondagavond laat het besluit zijn gekwetste lies met rust te laten genezen en trok zich terug. *Lucky loser* Gross nam zijn plaats in. Bij de vrouwen vertrok Sabine Hack, twaalfde geplaatst, onvrijwillig. De Duitse werd verslagen door Gigi Fernandez, halve finaliste op Wimbledon: 2-6, 6-2 en 6-7.

UITSLAGEN

De eerste ronde bij de mannen op de US Open in New york laat het volgende resultatenoverzicht zien: Zoecke (Dui) - Ivanisevic (Kro/2) 6-2, 7-5, 3-6 en 7-5; Wayne Ferreira (Z-Af/12) - McGuire (VS) 7-5, 6-2 en 6-2; Agassi (VS) - Eriksson (Zwe) 6-3, 6-2 en 6-0; Karbacher (Dui) - Paes (Ind) 6-4, 6-4 en 6-0; Rios (Chl) - Palmer (VS) 6-2, 7-6 en 6-2.

De vrouwen werkten ook wedstrijden af in de eerste ronde: Sanchez-Vicario (Spa/2) - Ferrando (Ita) 7-5 en 6-1; Gigi Fernandez (VS) - Hack (Dui/12) 6-2, 2-6 en 7-6; Martinez (Spa/3) - Martinek (Dui) 6-1 en 6-0; Pierce (Fra/4) -Temesvari (Hon) 6-3 en 6-2; Helgeson ((VS) - Schwendt (Dui) 6-2 en 6-1; Zardo (Zwi) - Martincova (Tsj) 6-3 en 6-0; Wang ((Tai) - Li (Chi) 7-5 en 6-4; Keller (VS) - Courtois (Bel) 6-1 en 6-3; Likhovtseva (Kaz) - Krüger (Z-Af) 6-2 en 6-4; Mesjki (Geo) - Sugiyama (Jap) 6-1 en 6-4; Carlsson (Zwe) - Feber (Bel) 4-6, 6-1 en 6-2 en Farina (Ita) - Tu (VS) 7-5, 6-7 en 6-1.

Gewonden na voetbalrellen

ATHENE — Na rellen tijdens en na de wedstrijd tussen Doxa Drama en Olympiakos zijn twintig personen, negentien fans en een politie-agent, opgenomen in een ziekenhuis.

De agent en een toeschouwer liepen vrij ernstig hoofdletsel op, de overige slachtoffers konden na behandeling naar huis.

Gedurende de in de noord-Griekse plaats Doxa gespeelde wedstrijd bekogelden de fans elkaar met stenen. Na het duel zetten zij in de straten rond het stadion de vechtpartijen voort. De relschoppers beschadigden verscheidene auto's en gooiden een groot aantal winkelruiten in.

Olympiakos won met 1-0. de rust voor 2-0. De tegentreffer viel pas na de tweede treffer van Arnar Gunnlaugsson.

De 22-jarige tweeling, die pas vlak voor de seizoensstart naar Duitsland verkaste, hielp tweede-Bundesligaclub Nürnberg naar de top van het klassement met vijf punten uit drie duels.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

Over vermeende doping Spanjaard

Indurain begrijpt Franse ophef niet

BORDEAUX — Miguel Indurain heeft geschokt gereageerd op de berichten dat hij een stimulerend middel zou hebben gebruikt, ondanks het feit dat gelijk duidelijk werd dat het innemen van salbutamol niet strafbaar was. "Maar de schade is geleden", sprak de Spanjaard vlak na aankomst in Bordeaux waar hij vrijdag een aanval op het werelduurrecord doet. Indurain gebruikte tijdens de Ronde van de Oise in mei een spray tegen astma dat het verboden salbutamol bevatte.

De artsen van de Banestoploeg hadden het gebruik ervan echter gemeld. De Internationale Wieler Unie (UCI) en het bestuur van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) lieten daarop gelijk weten dat Indurain, die de Ronde won, niet zal worden geschorst.

Het Franse ministerie van Sportzaken, dat de laatste tijd zeer druk doende is hard tegen doping op te treden, wenst de zaak echter wel verder te onderzoeken. Salbutamol heeft volgens het ministerie een vaatverwijdende werking en geeft de sporter op die manier 'meer lucht' en dus een voorsprong op de concurrenten. De Franse wielerbond kreeg daarom de opdracht het voorval te onderzoeken. Dat gebeurt op 6 september.

"Ik heb die spray al veel vaker gebruikt en heb dat elke keer keurig gemeld", verklaarde Indurain. "Ik snap niet waarom de Fransen dit nu hebben bekendgemaakt. Ik zie maar één voordeel. Misschien dat er nu eens goede afspraken hierover zullen worden gemaakt."

De Banesto-ploegleiding maakte maandag bekend uit te willen zoeken wie het bericht over de 'positieve' dopingtest heeft laten uitlekken. Zij overweegt juridische stappen.

In Engelse Premier league

Manchester United roept Klinsmann en co halt toe

LONDEN — De door de Duitser Jürgen Klinsmann geïnspireerde vliegende start van Tottenham in de Premier League is gestuit door Manchester United. De kampioenen wonnen op White Hart Lane bij de met zes minuspunten gestarte formatie met 1-0. Verdediger Bruce was de matchwinner. Sherringham mocht zich de ellende bij Tottenham het meest aantrekken. De aanvaller miste kort voor tijd een strafschop, nota bene voor de tweede keer in vier dagen.

Klinsmann, in de eerste twee duels goed voor drie treffers, kwam dit keer niet verder dan een doelpunt uit buitenspelpositie. Tottenham startte het seizoen met twee overwinningen, maar krijgt na afloop van het seizoen zes punten in mindering wegens in het verleden gepleegde financiële malversaties.

New Castle blijft scoren. Het versloeg Southampton met 5-1, waarmee het totaal aan doelpunten van de formatie van trainer Kegan in drie duels op twaalf kwam. De ploeg heeft nog geen punt afgegeven. Cole, vorig jaar topscorer in de hoogste afdeling, nam twee treffers voor zijn rekening.

Liverpool staat in de subtop met een maximale score uit pas twee duels. Zondag versloegen de Reds titelgegadigde Arsenal met 3-0. Fowler maakte de doelpunten in een tijdsbestek van 4½ minuut. Hij scoorde in de 26ste, 29ste en 31ste minuut.

Het was niet de snelste hattrick ooit in de hoogste Engelse afdeling. Nigel Clough scoorde in 1987 drie keer in vier minuten. Hij deed dat voor Nottingham en tegen Queens Park Rangers. Fowler, 19 jaar, maakte vorig seizoen al eens vijf doelpunten in één wedstrijd. Dat gebeurde in de finale om de League Cup met Fulham.

Sutton, gekomen van Norwich, maakte zijn eerste hattrick voor Blackburn. Onder meer daardoor ging Coventry met 4-0 tenonder. Wilcox nam nummer vier voor zijn rekening.

Chelsea stond tegen Leeds na negentien minuten met 0-2 achter, maar won toch nog met 3-2. Wise bracht de Londenaren met een benutte strafschop terug in de wedstrijd. Spencer deed met twee doelpunten de rest. Na twee wedstrijden heeft Chelsea een maximale score.

Leicester leed alweer zijn derde nederlaag. De nieuweling verloor met 0-1 van het Nottingham van Bryan Roy. Collymore maakte het doelpunt.

UITSLAGEN

De volgende uitslagen werden in het afgelopen weekeinde geregistreerd in het Engelse betaalde voetbal: Aston Villa - Crystal Palace 1-1; Blackburn - Coventry 4-0; Leeds - Chelsea 2-3; Manchester City - Everton 4-0; New Castle - Southampton 5-1; Norwich - West Ham 1-0; Nottingham -Leicester 1-0; Queens Park Rangers - Ipswich 1-2; Tottenham -Manchester United 0-1; Wimbledon -Sheffield Wednesday 0-1 en Liverpool - Arsenal 3-0.

De eerste elf teams op de ranglijst:

01. New Castle	3-9
02. Blackburn	3-7
03. Manchester United	3-7
04. Nottingham	3-7
05. Liverpool	2-6
06. Chelsea	2-6
07. Manchester City	3-6
08. Tottenham	3-6
09. Ipswich	3-4
10. Leeds	3-4
11. Norwich	3-4



■ *LONDEN - De Engelse voetbalkampioen Manchester United heeft zaterdag in een spannende wedstrijd met 1-0 gewonnen van het sterke Tottenham Hotspurs. Op de foto: Teddy Sheringham en Jurgen Klinsman van de Spurs proberen samen een schot van Mancunian Steve Bruce (links) onschadelijk te maken.*

FLUSHING MEADOWS — De Amerikaan Pete Sampras gaat zijn zoveelste week in als nummer 1 van de wereld. Hij heeft 5405 ATP-punten en wordt op de tweede plaats opgevolgd door Goran Ivanisevic, die al in de eerste ronde op Flushing Meadows werd uitgeschakeld.

De Kroaat heeft 3182 ATP-punten en zal een aantal daarvan verliezen na zijn uitschakeling op de US Open.

De ATP-ranglijst ziet er als volgt uit: 1. Sampras (VS) 5405 ATP-punten; 2. Ivanisevic (Kro) 3182; 3. Bruguera (Spa) 2860; 4. Stich (Dui) 2853; 5. Edberg (Zwe) 2767; 6. Chang (VS) 2443; 7. Becker (Dui) 2442; 8. Medvedev (Oek) 2229; 9. Martin (VS) 2217; 10. Berasategui (Spa) 2086; 11. Kefelnikov (rus) 1930; 12. Courier (VS) 1867; 13. Ferreira (Z-Af) 1832; 14. Muster (Oos) 1720 en 15. Pioline (Fra) 1561.

Anderlecht haalt eerste punt binnen

Belgische kampioen speelt gelijk met Germinal Ekeren

BRUSSEL — Landskampioen Anderlecht heeft zaterdag het eerste competitiepunt binnengehaald. Na de nederlaag van vorige week speelde de Brusselse formatie op eigen veld 2-2 tegen Germinal Ekeren. Het punt stemde trainer Boskamp tevreden, zijn ploeg had 2-0 achter gestaan. Lierse, de club van trainer Eric Gerets, is na twee speeldagen in de Belgische voetbalcompetitie één van de drie koplopers zonder puntverlies.

Eric Gerets zag zijn nieuwe club met 5-0 winnen tegen zijn vorige werkgever, FC Luik. Ook Standard Luik en Seraing wonnen voor de tweede keer.

Anderlecht stuitte in het Constant Vandenstock-stadion op een zwaar verdedigend Ekeren, dat met snelle uitvallen wel gevaar stichtte. Binnen een kwartier leverde die strategie de club vabn Simon Tahamata twee doelpunten op. De eerste was van Hofmans, de tweede van doelman Van de Walle, uit een strafschop.

Halverwege de eerste helft verkleinde Haagdoren de achterstand. Anderlecht nam steeds meer risico en had in het begin van de tweede helft geluk dat Dheedene en de Hongaar Halmai goede kansen misten. De voormalige Kroaat Weber maakte achttien minuten voor tijd de gelijkmaker.

Naast Anderlecht heeft ook een andere topclub grote problemen. Club Brugge verloor zondag op eigen bodem met 3-2 van Oostende en bungelt met één punt uit twee duels net als Anderlecht ergens onderaan de ranglijst.

Club Brugge raakte zaterdag het gezicht van de club, Daniel Amokachi, aan Everton kwijt. Zondag volgde gezichtsverlies tegen Oostende, dat het duel met negen man afsloot. Devuyst en Van Veirdeghem kregen rood, net als de Nederlander in Brugse dienst René Eykelkamp.

Brugge had nooit in de problemen hoeven te komen als Vermant, Van der Heyden en Eykelkamp in de beginfase slagvaardiger hadden opgetreden. De eerste uitval van Oostende resulteerde in de 0-1 door Poppe, die botste met Verlinden. De Brugge-doelman moest met een hoofdwond naar de kant. Belpaire verving hem. De doelman was, nadat Eykelkamp aan het eind van de eerste helft uit het veld was gestuurd, kansloos op inzetten van Soudan en de Kenyaan Origi.

Vermant en Verheyen scoorden in het vervolg tegen. Het was, zeker na het wegzenden van de twee Oostende-spelers, wachten op de derde treffer. De kansen waren er, het geluk ontbrak.

UITSLAGEN

St. Truiden - Charleroi 0-0; Lierse SK - Club Luik 5-0; Anderlecht - Ekeren 2-2; Beveren - Cercle Brugge 1-0; FC Antwerp - RWDM 2-0; KV Mechelen - Standard Luik 0-2; Seraing - AA Gent 3-0, Aalst - Lommel 1-1 en Club Brugge - Oostende 2-3.

01. Lierse	2-4
02. Seraing	2-4
03. Standard Luik	2-4
04. Aalst	2-3
05. Oostende	2-2
06. Antwerp	2-2
07. Beveren	2-2
08. Cercle Brugge	2-2
09. Mechelen	2-2
10. AA Gent	2-2
11. St. Truiden	2-2
12. Ekeren	2-1
13. Anderlecht	2-1
14. Club Brugge	2-1
15. Lommel	2-1
16. Charleroi	2-1
17. Molenbeek	2-1
18. FC Luik	2-1

Nederlandse zwemmer krijgt herkansing

Hans van Goor gaat voor de eerste prijs in zwemrace bij Terracina

ZWAAG — Swan River, de brakke stroom tussen Perth en Freemantle aan de Australische westkust, had begin 1991 de WK-primeur. Hans van Goor, de beste lange-afstandszwemmer van Nederland, miste door ongelukkig toeval deze race over 25 kilometer in de van kwallen vergeven rivier. Zijn kans komt bijna vier jaar later op 8 september in de Tyrrheense Zee bij Terracina, als hij pech heeft tussen de uitwerpselen van Rome. Destijds bij de WK-kwalificatie in het Zeeuwsvlaamse kanaal naar Sluis kroop Van Goor blauw van de kou voortijdig op de kant.

De race werd geannuleerd omdat een collega meer dood dan levend uit het water werd gehaald. Twee van Van Goor's concurrenten legden de vereiste 16 kilometer wel af en mochten als beloning naar Australië. Op de Noordhollander, dit jaar tweede in de World Series, wordt een beetje gerekend. Op zijn Amerikaanse correspondentievriend Marcel Wouda, de enige andere Oranje-vedette in Rome, wordt slechts gehoopt. Het talent is tegenwoordig dun gezaaid.

De heroïek lijkt met het WK-25 kilometer echter terug. De 23-jarige Hans van Goor ambieert een baan in het bedrijfsleven. Aangezien men zelden iemand daar letterlijk naar toezwemt, studeerde Van Goor vorig jaar af in de econometrie en haalde hij vorige week bij de Vrije Universiteit in Amsterdam ook zijn doctoraalbul rechten op. Tussen de bedrijven door trainde hij ook nog 25 tot 30 uur in de week, ofwel 75 tot 130 kilometer, want je moet 'de kieuwen per slot van rekening nat houden' in deze tak van sport.

De viervoudig winnaar van de Zwemkroniek-beker benadrukt ook het belang van de assistentie in de volgboot, voor de voeding, de koersbepaling, maar vooral ook voor de opvang bij ongemak. "Bij twee gelijkwaardige zwemmers wint degene met de beste coach. Die is niet bepalend, want ik moet de kilometers maken, maar wel doorslaggevend. Een goede begeleider ziet alles, geeft de situatie door en weet precies hoe zijn zwemmer reageert. Hij moet je bij inzinkingen niet zielig vinden, maar wel betrokken zijn. Want je krijgt regelmatig een inzinking, een diepe ook."

"Maar je komt ze altijd te boven, ook als je denkt: 'na deze minuut komt geen volgende'. Als je maar niet in paniek raakt. Door op je techniek te letten, even iets extra's te eten of drinken of door om te schakelen naar een ander ritme, kom je uit een dal. Alleen als je ineens vreselijk ziek wordt en alles kwijtraakt, dan is het echt over."

Van Goor denkt inmiddels voldoende weerstand, fysiek en mentaal, te hebben opgebouwd begin dit jaar in Zuid-Amerika, waar hij met succes marathons zwom in open riolen, met als opvallendste 'tegenstander' een dode koe. "De week erna zat de helft van de deelnemers, nog afgezien van de oor- en oogdruppels, aan de antibiotica. Het was extreem. De coaches in de boten hielden het bijna niet uit van de stank. Daar kun je niet op trainen, daar kun je je alleen op instellen."

In Perth waren het de kwallen, in Argentinië en Brazilië de corrupte organisatie en de hygiëne. Over ongedierte is Van Goor laconiek. "Daar sta ik niet bij stil." In Lake Magog, op de grens van de VS en Canada, moest de lange-afstandzwemmer de kou overwinnen en vooral de peilloze diepte trotseren. "In een zwembad ben jij de baas, maar in zo'n donker, diep meer staat er een macht tegenover je die niet te beheersen is. Je voelt je eigen nietigheid ten opzichte van de natuur."

Wat zullen de Italiaanse kustwateren brengen? Chaos, dat lijkt al wel zeker door de enorme inschrijving van meer dan honderd deelnemers, onder wie Van Goor's Haastrechtse vriendin Edith van Dijk. "En het is er altijd noodweer", lacht de gedreven topsport-student uit Zwaag. "Ik heb twee keer eerder bij Terracina een wedstrijd gezwommen, beide malen storm en hozen. M'n vader zat zielig te zijn in z'n kajuitje en kwam er bijna niet uit. De 25 kilometer ging in 7 uur en 40 minuten. Een normaal tempo is 4,6 of 4,7 kilometer per uur, maar wat is normaal. In deze sport bestaan normale omstandigheden niet. Dat is ook de charme."

De Nederlandse medaillekandidaat kan een stuk of vijftien medegegadigden noemen. De belangrijksten zijn de Italiaan Taraboy, op wie het parcours ongetwijfeld zal zijn afgestemd, en de Amerikaanse wereldkampioen Hundeby. Twee uitersten, die bepalen of het een opbouw-wedstrijd wordt of een *survival journey*.

Van Goor mag rekenen op zijn koersinzicht en een sterk laatste half uur, met de geheime kracht om nog te versnellen. "We hebben een aantal scenario's en kiezen naar gelang de omstandigheden. We moeten ook ter plaatse nog veel doen. Informeren, het parcours bekijken en met name het traject naar de finish. Twee jaar geleden had ik Capri - Napels, toen de grootste wedstrijd ter wereld over 33 kilometer, moeten winnen. Ik lag een straatlengte voor, maar kende de stromingen bij de finish niet en werd door twee man voorbijgespoten. Dat mag me nooit meer gebeuren."

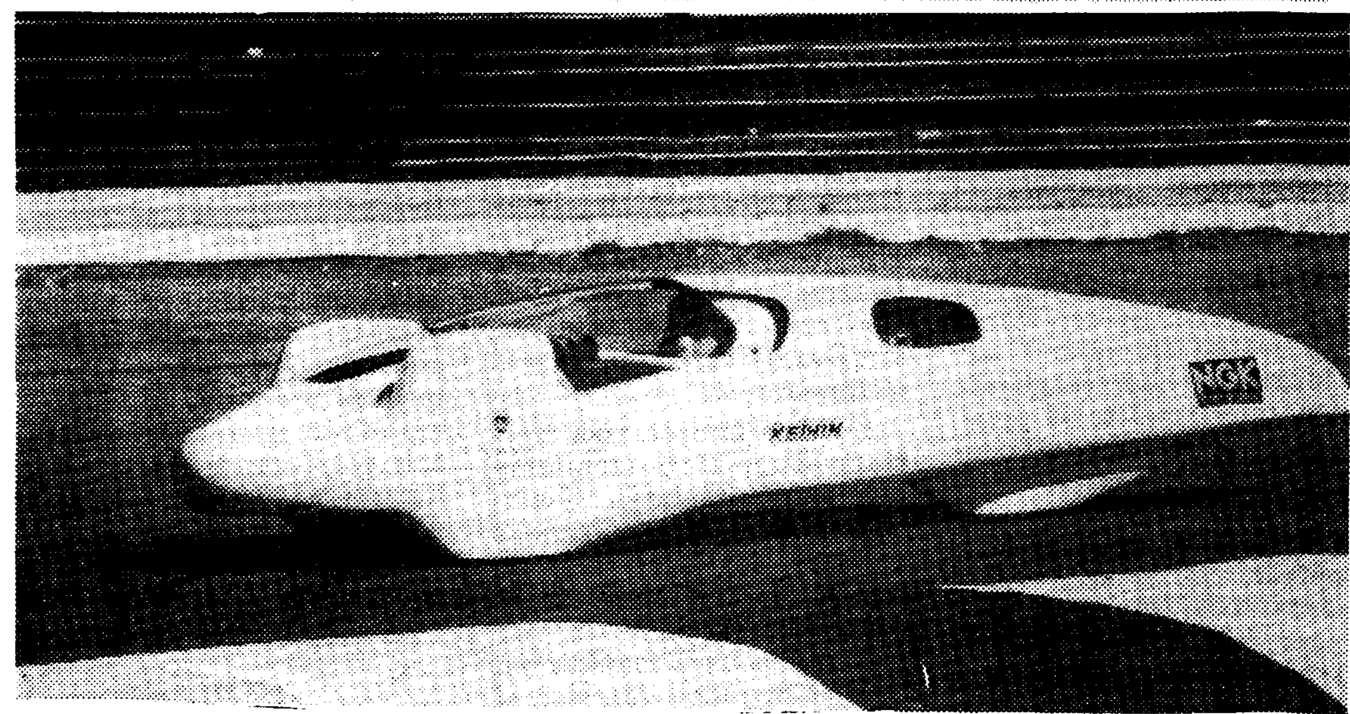
Van Ettekoven een topsporter

PARIJS — Voor het Olympisch Congres zijn door het Internationaal Olympisch Comité honderd (ex-)topsporters uitgenodigd. De beroemdste twintig liepen maandag met het Olympisch vuur over de bekendste boulevards van Parijs. Een van hen was de pas gestopte Nederlandse roeister Harriet van Ettekoven. Zij zal woensdag spreken over het thema *de moderne topsporter*.

Harriet van Ettekoven nam drie keer deel aan de Olympische Spelen: Los Angeles, Seoul en Barcelona. Het Olympisch Congres vindt zij wel een mooi gebeuren."Ik werd gevraagd, ik was vrij, dus ik ben maar gekomen."

In de drie minuten die haar woensdag ter beschikking staan, zal zij de 1800 deelnemers informeren over de snelle ontwikkelingen in de topsport, in haar geval het roeien. "Er zijn zeer wezenlijke verschillen tussen mijn eerste en mijn laatste jaren. Ik kan ook iets vertellen over de proefnemingen met hormonen."

Japanner wint 'zuinigheidsrace'



■ *SYDNEY - De Japanner Masasi Nishio die slechts 39 kilo weegt won met zijn experimentele Honda de Australische 'zuinigheidsrace' voor auto's. De Honda, vervaardigd van een speciaal soort koolstof-fiber weegt 26 kilo en wordt aangedreven door een 43cc motor. Het voertuig verbruikte tijdens de race 1.714 km per liter ondanks de stevige wind en het oneffen parcours. Bij de race kreeg elk voertuig slechts een liter benzine en de bedoeling was om daar zover mogelijk mee te komen.*

Bridgen

WILLEMSTAD — Op vrijdagavond 16 augustus werd de zesde en laatste wedstrijd van het vakantietoernooi, gesponsord door Pepsi Cola, gespeeld bij bridgeclub Corsow op Scherpenheuvel. Aan het toernooi namen in totaal 52 personen deel waarvan er vrijdag 26 aanwezig waren.

De uitslag van vrijdag was als volgt: 1. echtpaar Van Hellenberg Hubar en mevr. De Vries/heer Van den Ende 64.17%; 3. dames Wallé/Van der Net 53.93%; 4. heren Winkel/De Paula 52.92%; 5. dames De Jong/Van der Brink 51.25%; 6. mevr. Nijdam/heer Veenekamp 50.71%; 7. dames Bustraan/Van Beek 50.36%.

Winnaars van het toernooi en van de twee Pepsi Cola-bekers werden Yvette de Vries en George Blufpand, die regelmatig goed scoorden over de zes avonden.

De gehele uitslag was: 1. Yvette de Vries 61.80%; 2. George Blufpand 58.85%; 3. Siem van den Ende 58./01%; 4. echtpaar Maas 57./76%; 5. mevr. Geenen/heer Brown 55.18%; 6. mevr. Van den Ende 54.84%; 7. echtpaar Bongers 51.06%; 8. dames Van Beek/Bustraan 50.00%.

Alle overigen spelden beneden de vijftig procent of speelden minder dan de vereiste vier keer mee, maar aangezien Pepsi Cola voor een overvloed aan prijzen had gezorgd, gingen alle spelers met een leuk aandenken naar huis.

De volgende wedstrijd — de eerste van de zesde clubcompetitie van dit jaar — begint op vrijdagavond 2 september op Scherpenheuvel om acht uur.

WILLEMSTAD — Op woensdag 24 augustus werd er weer gespeeld bij bridgeclub Baranca. De uitslagen waren als volgt:

1. Mevr. De Vries/heer De Paula 65.48%; 2. heer De Vries/Veenekamp 63.69%; 3. dames Nebbeling/Van Vliet 59.59%; 5. dames W. Fontilus/Van Loon 56.79%; 6. dames Vlug/Bouwmeester 54.17%; 7. heer Blufpand/Brown 51.43% en 8. dames Valkenberg/Schnog 50.60%;.

De overige paren scoorden beneden de vijftig procent.

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Asiento werd op dinsdagochtend 23 augustus als volgt gespeeld:

1. Dames Goudberg/Werkhoven 62.80%; 2. dames Karuna/Rajashree 58.93%; 3. dames Kraft van Ermel/Van Vliet 58.33%; 4. mevr. Geenen/heer Brown 58.04%; 5. dames Waller-Dimont/Breusers 56.25%; 6. dames B. Fontilus/Leerintveld 55.06%; 7. dames Senior/V.d. Plank 53.27%; 8. dames Meyboom/Beaujon 52.68%.

De overige paren scoorden beneden de vijftig procent.

De uitslagen op dinsdagavond: 1. dames Kraft van Ermel/Van Beek 60.83%; 2. mevr. Nijdam/heer Veenekamp 57.64%; 3. dames Roose/Berend 55.83%; 4. heren Blankevoort/Pais 54.17%.

De overige paren scoorden beneden het gemiddelde.

Boca Juniors wil Maradona

BUENOS AIRES — Boca Juniors wil Diego Armando Maradona opnemen in de technische staf. De Argentijnse club heeft de gevallen topspeler daarvoor, telefonisch, een aanbieding gedaan. Maradona kwam tijdens zijn imposante loopbaan onder andere uit voor Boca Juniors.

Als actief speler is Diego Maradona vrijwel uitgerangeerd. Hij zit momenteel een schorsing uit van vijftien maanden.

Leverkusen wint met 4-0 score

Rudi Völler viert zijn rentree met doelpunt

HAMBURG — Leverkusen, tegenstander van PSV in de eerste Ronde van het UEFA-bekertoernooi, heeft zondag zijn eerste zege in de Bundesliga behaald. De club van trainer Stepanovic versloeg Eintracht Frankfurt met liefst 4-0. De 25.000 toeschouwers in het Ulrich Haberland-stadion begroetten de 34-jarige Rudi Völler, die zeven jaar buiten Duitsland actief was: Bij AS Roma en Olympique Marseille. De onlangs aangetrokken spits, die tegen PSV nog niet speelgerechtigd is, viel na 72 minuten in voor Ulf Kirsten.

In de laatste minuut maakte Rudi Völler 4-0, zijn 107e doelpunt in de Bundesliga. Op dat moment speelde Frankfurt met negen man, nadat Weber eb de Georgiër Tsjadadze de rode kaart hadden gezien.

Ook de andere oudgediende van Leverkusen, middenvelder Bernd Schuster, leverde zijn bijdrage aan de produktie. de 35-jarige oud-international opende de score met een schot van veertig meter. De andere doelpunten waren van kirsten en de Brailiaan Sergio. Het publiek reageerde euforisch op de zege. De aanwezige bondscoach Berti Vogts: "Ik heb twee doelpunten van wereldklasse gezien, van Schuster en Sergio. Treffers zoals je zelden ziet."

Borussia Dortmund, vastbesloten de eerste Bundesligatitel in ruim dertig jaar te behalen, is na drie speeldagen als enige zonder puntverlies. het won vrijdag met 2-1 van Kaiserlautern en zag de enige andere club met het maximum aan punten, VFB Stuttgart, zaterdag met moeite gelijk spelen tegen FC Koln: 2-2.

In Duitse voorspellingen zijn kampioen Bayern München en Borussia Dortmund de uitgesproken favorieten voor de titel. dortmund, getraind oor de Zwitser Ottmar Hitzfeld, maakt vooralsnog de meeste indruk. Na drie duels is twaalf keer gescoord.

[F]amilie ziet het somber in

[V]an der Valk ziet zijn [c]oncern verbrokkelen

AMSTERDAM/WILLEM[S]TAD — "Justitie heeft [ee]n knuppel in het hoen[de]rhok gegooid. Ik zie de [on]vrede onder elkaar. Als [ee]n zaak niet goed draait, [is] er je alleen nog maar [ge]kissebis." Gerrit van der [Va]lk ziet het somber in, [zo]ar blijkt uit een [ge]sprek met De Volks[kr]ant. Hij beseft dat er [ve]el familieleden zijn die [de] boel willen verdelen, [d]ie denken dat ze een [ha]lf miljoen of een heel [m]iljoen kunnen [o]pstrijken. Iedereen [v]raagt zich af hoe het [v]erder moet. Sommigen [wi]llen in andere landen [op]nieuw een hotel [b]eginnen. De goeien [wi]llen allemaal weg. Trou[we]ns, ik heb mijn zoons [oo]k geadviseerd om op te [s]pelen naar Curaçao, [Be]lgië of Duitsland. Ga [to]ch naar Chili, zei ik [...]eren nog tegen mijn [zo]on Ad. Maar dat is een [vе]chter, die wil blijven", [al]dus Gerrit van der Valk.

Begin februari viel de [F]IOD, de Fiscale Inlichtingen- [e]n Opsporingsdienst in een [gr]ootscheepse actie vijf res[ta]urants en een fabriek van [he]t concern binnen. Zes fami[lie]leden werden daarbij opge[pa]kt. De dag erna werd de [..]-jarige Gerrit van der Valk [op] het strand op Curaçao [aa]ngehouden. Zijn broer Arie [(.]4) meldde zich een dag [la]ter bij de politie. In een [pe]rsbericht meldde de offi[ci]er van justitie dat bij huis[zo]eking 5,5 miljoen in con[ta]nten was aangetroffen.

Volgens ingewijden zou[de]n de broers Gerrit en Arie [on]voorwaardelijke gevange[ni]sstraffen boven het hoofd [h]angen, omdat ze de fiscus [v]oor enkele miljoenen [..]uden hebben opgelicht. [G]errit weet niets over die [d]reigende gevangenisstraf. "[I]k hoor daar niets over", [zegt] hij. "Ik heb vijftig jaar [vo]or het bedrijf gewerkt — [illegible] [..] je 65 wordt. Ik dacht: dat [zа]l mij niet gebeuren, maar [h]et overkomt me nu toch."

"Gevangenisstraf wordt [m]ijn dood", zegt hij. "Als ik [la]ng moet zitten, zal het [m]aar kort duren. Dan ben ik [e]r snel klaar mee."

Hij verwacht wel dat er [o]orlog uitbreekt, als hij moet [z]itten. "U gelooft toch niet [d]at de mensen in dit land dit [..]ikken?"

Gerrit van der Valk [b]egrijpt niets van de gang [v]an zaken in Nederland. "Ik [h]eb in het verzet gezeten. Ik [h]eb Nederland mee helpen [o]pbouwen. We hebben altijd [l]age prijzen gerekend, nie[m]and afgezet, studenten aan [z]akgeld geholpen. En nu kri[j]gen we die hetze van de [b]onden en de FIOD. En van [o]ud-communisten, van wie [s]ommigen nu in het kabinet [z]itten. Onze familie telt 400 [l]eden, maar er is niemand [f]out, al zitten er wat katho[li]eken bij. Niemand is aan de [d]rugs of aan de drank, nie[m]and heeft gestolen. We zijn [s]ociaal, niet socialistisch. We [z]ijn een soort commune, een [k]ibboets. Het is allemaal pes-terij, een vies spelletje van de FIOD."

Het liefste zou Gerrit het hele concern verkopen, maar dat is onmogelijk. "Ik zou mijn excuses maken aan de tienduizenden mensen die we in dienst hebben, aan de 15 tot 20 miljoen klanten en de deur achter me dicht trekken." De Volkskrant wijst er op dat tot een jaar of tien geleden Van der Valk helemaal geen bankschulden had. De schulden zijn daarna opgelopen, mede onder invloed van het losgeld dat eind 1982 moest worden betaald aan de ontvoerders van Gerrit's vrouw Toos. "Ik zie het er nog van komen dat iedereen zijn eigen zaak heeft, maar dan gaat er nog meer kapot", voorspelt Gerrit van der Valk.

"De kleine en magere vestigingen zullen verdwijnen. Wij willen die vlag er op, maar als ze niet meer geholpen worden als er plotseling een belastingaanslag komt, gaan we kapot. Dan wordt de ketting gebroken. En velen durven niet meer te helpen, omdat ze dan meewerken aan een criminele organisatie, een organisatie met het oogmerk om misdrijven te plegen", citeert Van der Valk cynisch het Wetboek van Strafrecht.



■ *WILLEMSTAD — Het hoofd van het Centraal Historisch Archief, mevrouw Kenepa-Römer bracht samen met een aantal archiefdeskundigen een bezoek aan gouverneur mr Jaime Saleh. Het CHA viert dit jaar haar 25-jarig bestaan met onder andere een seminar in het ITC, waarbij Nederlandse archivarissen als gastspreker optreden.*

WILLEMSTAD — Het Nationaal Taleninstituut begint op 12 september met de cursus orthografie en taalgebruik van het Papiaments. De cursus wordt gegeven op het Peter Stuyvesant College en het Maria College. Inschrijven kan tot 8 september via het telefoonnummer 616471.

Radiopraatje PAR

PAR werkt aan opstellen sociaal plan voor Curaçao

WILLEMSTAD — De PAR zal nog voor de komende eilandsverkiezingen een sociaal plan op tafel leggen waarmee de gele partij de problemen op eilandsniveau denkt aan te pakken.

Want, zo brengt PAR-lid Mike Willem in het radiopraatje van deze week naar voren, de ruimte voor de centrale regering om probleemzaken aan te pakken is gelimiteerd.

De problemen waarop de PAR doelt zijn de gevolgen van materialisme, gebroken gezinnen, het teloorgaan van normen en waarden, ongelijke inkomensverdeling en het gebrek aan visie bij de diverse overheden. Die leidden onder meer tot een sterk toegenomen criminaliteit, sportverruwing en meer in het algemeen: een enorme sociale crisis.

Willem somde vervolgens op welke stappen er door PAR-ministers al zijn genomen teneinde een sociaal beleid te ontwikkelen. Hij noemde het criminaliteitsbestrijdingsplan van minister Atacho, waarvan onderdelen al in werking zijn getreden (zoals de samenwerking met de VKC en de SKS, de hotline 108 en het indienen van verschillende wetsvoorstellen); de commissie Jeugdzaken van minister Dijkhoff en de door minister Corion voorgestelde verhoging van het minimumloon.

Het PAR-lid komt ook nog even terug op het radiopraatje van vorige week, dat voor de nodige commotie op Sint Maarten en Bonaire zorgde wegens de voorgenomen datum van 1 januari 1996 voor de geherstructureerde Antillen. Willem: "Sommige politici hebben gezegd dat de PAR andere eilanden chanteert, omdat als zij niet voor A kiezen zij de Antillen per januari '96 moeten verlaten. Wij hebben echter heel duidelijk gesteld dat we ieders keuze respecteren. Maar wie iets anders dan A kiest, moet vervolgens zo snel mogelijk initiatieven ontplooien om de Antillen te verlaten en te zorgen dat zij voor januari '96 daarmee klaar zijn. Zodat de eilanden die wel voor A kiezen al hun tijd en energie kunnen steken in het herstructureren van de Antillen."

Een duidelijk voorbeeld van hoe het niet moet, heeft de geschiedenis geleerd met het uittreden van Aruba: "Na [illegible] het Solidariteitsfonds [illegible] geld. We kunnen niet toestaan dat wie voor A kiest tijd en energie verliest aan het uittreden van een ander eiland, terwijl we zelf daardoor gedwongen stil moeten blijven staan."

"Geen financieel plaatje, weinig realiteitszin"

Oldeboom levert kritiek op criminaliteitsbestrijdingsplan

WILLEMSTAD — Nauwelijks is het criminaliteitsbestrijdingsplan van het ministerie van Justitie in de openbaarheid of oud-politiechef Johan Oldeboom heeft reeds gedegen kritiek op het plan *Di awe pa majan*. "Er dreigt een gevaar welke onze rechtsstaat van binnenuit bedreigd. Elk van de in het rapport genoemde maatregelen lijkt betrekkelijk onschuldig. Samen vormen zij echter een bedreiging van juist de veiligheid, die de rechtsstaat ons biedt", aldus Oldeboom.

[illegible] maat regels aan de Staten worden aangeboden voor aanpassing. "De thans gevolgde procedure waarbij telkens een stukje en daarna een beetje door de regering aan het parlement wordt aangeboden blokkeert alles. Een algehele herziening van het strafprocesrecht zou de wetgever dwingen en in staat stellen de gevolgen van het geheel... te overzien en de voordelen af te wegen tegen de nadelen.", aldus Oldeboom.

Volgens de oud-politiechef lijkt het criminaliteitsbestrijdingsplan simpel en consequent. "Helaas doet het de werkelijkheid geweld aan. Wij moeten ons realiseren dat er nog nooit een samenleving is geweest van enige omvang waarin alle daders van strafbare feiten werden opgespoord. Zelfs in een klaslokaal lukt dat niet."

Volgens Oldeboom getuigt het plan van weinig realiteitszin. "De criminaliteitsbestrijdingsplan van Atacho lijkt erg ad hoc, mogelijk dat de naam *Di awe pa majan* daarmee verband houdt. In amper drie maanden na zijn aantreden verschijnt dit plan, waarbij de vraag kan worden gesteld: waar is het plan van zijn voorganger? Deze plannen zouden zijn samengesteld door een extern organisatiebureau voor stevige bedragen, naar wij aannemen? En wat is de inhoud, het lijkt wel op inflatie" aldus Oldeboom.

De oud-politiechef zet dan ook grote kanttekeningen bij het plan. Zo waarschuwt hij voor de capaciteitsuitbreiding bij de politie. "Reeds nu zegt de politiebond dat men bezig is om lukraak de capaciteit bij de politie te vergroten zonder te letten op de complicaties. Men wil meer mensen om aan te tonen dat men op korte termijn wonderen heeft verricht", aldus Oldeboom. Belangrijke punten komen volgens hem echter niet aan de orde. Zo wordt nergens in het plan gezegd of de financiën voorhandig zijn. Zijn de logistieke zaken aanwezig om betrokkenen op te vangen, is er een goede selectie, opleiding van opvang van de jonge mensen? vraagt Oldeboom zich verder af.

Over de werving van politieagenten van Antilliaanse origine in Nederland is het plan volgens Oldeboom vaag. "Hoe moet dit verlopen. Reeds nu zegt de politiebond dat een serie zaken thuis moeten worden geregeld. Indien de bond niet meewerkt zal het moeilijk hazen vangen zijn," aldus Oldeboom, die van mening is dat op wel heel simpele wijze gesteld wordt dat het euvel van het personeelstekort in versneld tempo weggewerkt zal worden.

Samenvattend komt Oldeboom tot de conclusie dat het plan *Di awe pa majan* geen goed onderbouwd stuk is. "Het is meer een ad hoc verschijnsel. Er zijn geen cijfers, er is geen financeel plaatje. Er is weinig realiteitszin," aldus Oldeboom

Schoonmaaktruck CHATA verzamelt 3000 zakken vuil

WILLEMSTAD — De schoonmaaktruck van CHATA, die sinds juni van dit jaar zwerfvuil bij hotels en andere toeristische plaatsen opruimt, doet verdienstelijk werk. In juni werden dagelijks 45 zakken gevuld, in juli waren er dat als gevolg van de vakantieperiode zo'n 65 per dag. Deze maand waren dat er weer 45. In de eerste drie maanden zijn al meer dan 3000 zakken gestort op de landfill.



Referendum boemerang

MARCEL GUMBS roept chantage, de PAR weet zich onbegrepen en 'ront Korsow' barsten de commentaren en analyses weer los.

En zoals gebruikelijk, op Curaçao worden er weer dikke rooksluiers gelegd rond de essentie. Die essentie, heren, is dat we nu met de smeulende tijdbom worden geconfronteerd die op 19-11-'93 werd gelegd: een introspectief (Curaçaos) referendum met in principe nog ongevraagde extra-territoriale uitstralingen (rest N.A.) op de vier opties.

Velen van ons hebben hier destijds op gewezen, tevergeefs. Ook de begripsverwarring steekt weer de kop op.... praktisch onvermijdelijk in zo'n complexe materie. Amigoe's redactioneel commentaar stelt bij voorbeeld dat wie niet bij de Antillen wil blijven, Curaçao (!) niet mag dwarsbomen in haar (?) herstructureringsplannen. Maar die plannen liggen nu toch feitelijk bij Fort Amsterdam? Curaçao heeft landelijk helemaal niks te herstructureren, aangezien de rest van dat land zich nog niet heeft uitgesproken. En daarná is het in eerste instantie alsnóg een landszaak!

Maar ook Fort Amsterdam kan om precies dezelfde reden voorlopig met gekruiste armen gaan zitten (althans in haar executieve capaciteit). We zitten dus feitelijk opgescheept met een merkwaardige situatie van tijdelijke totale bevriezing.

En wat gebeurt er nu als straks álle overige vier eilanden een andere optie kiezen dan A? Wat voor zin heeft het dan om nú al te gaan zitten herstructureren? Moeten 'we'(?) dan straks alle (premature) herenigingsinitiatieven alwéér terugdraaien? Het lijkt zo langzamerhand op een rij-examen met chaotisch schakelen waarbij op cruciale momenten ook nog de voetrem vergeten wordt, omdat we het te druk hadden met de clutch.

Persoonlijk denk ik dat het grootste euvel voor deze warboel dieper ligt. Staatkundige herstructurering had nooit tot het eilandelijk pakket van zelfbeschikkingsrecht mogen behoren. Individuele autonomie binnen staatsverband is een gedééld en daardoor áfgezwakt c.q. begrensd recht. ik zou wel eens willen zien wat er zou gebeuren als Limburg het ineens in z'n bol zou krijgen zich te willen afscheiden van de rest van Nederland, en bij voorbeeld lid zou worden van het Belgische staatsverband. De Antillen zijn weliswaar (terecht) geen provincie, maar zekere beschouwingsparallelen zijn wel degelijk te leggen.

Ongetwijfeld is de huidige onderhuidse onzekerheid ingegeven door de houding van het vroegere duo Lubbers/Hirsch Ballin. Maar ook door de veel te snelle 'inpakking' die de Antillen zich hebben laten welgevallen. Te snel onder druk gereageerd zonder de materie eerst terdege te bestuderen (ook de VN schitterden destijds door een bijzonder beschamend gebrek aan diepgang).

Concluderend houd ik dan ook hardnekkig staande dat Curaçao destijds niet specifiek gekozen heeft voor het behoud van de Antillen (een concept waar de meeste burgers geen [illegible] voor [illegible] lende balans (don't rock the boat) met daarbinnen toch wel de behoefte aan een grote opruiming. En bij dat laatste heeft de 'revival' van Miguel Pourier duidelijk de doorslag gegeven. De [illegible] PAR moest destijds tenslotte nog grotendeels ingevuld worden.

Onze staatkundige toekomst is inderdaad geen grapje. Maar er wordt wel behoorlijk rommelig mee omgesprongen. Zowel door politici als door de media.

RALPH PETERSEN
Curaçao

Geschokt

ALS TOERIST op het prachtige eiland Curaçao met zijn aparte schoonheid, weelde en vooruitgang, bracht ik ook een bezoek aan diverse tehuizen voor bejaarden en gehandicapten. Ik moet u schrijven dat ik tijdens en na mijn bezoek aan Huize Welgelegen te Habaai enorm geschokt ben om gezien te hebben hoe ouderen die meegewerkt hebben om het eiland te maken tot wat het nu is, op deze manier worden gehuisvest. Grote slaapzalen zonder enige privacy, beschimmelde muren, lekkende plafonds, overal gaten en scheuren, een grote gezamenlijke kast met kleding voor de bewoners en veel achterstallig onderhoud. Maar geld ontbreekt ook hier weer.

Ik heb gezien met hoeveel zorg en liefde directie, verpleging en [illegible] die daar werken, [illegible] Maar het is dweilen met de kraan open. [illegible] hier [illegible] mensen [illegible], is er [illegible] te veel. Ik heb gehoord dat er allerlei plannen klaar liggen, maar wanneer worden ze uitgevoerd?

Gemeenschap, regering doet er iets aan. Help [illegible].

C.A. DE JONG-SIKKEL
Curaçao

Hinderwet dit jaar door eilandsraad

WILLEMSTAD — Voor 31 december van dit jaar zal de eilandsraad de nieuwe Hinderwet-verordening aannemen. Dat verklaart Mendes. Die ligt al zo'n vijftien jaar in de la, maar heeft in verband met het verlengen van het huurcontract voor de raffinaderij opeens wel waarde gekregen. De komende jaren zal voor minstens 50 miljoen dollar aan milieuverbeteringen aan de installaties van de raffinaderij plaatsvinden.

De internationale milieunormen die door [illegible] waaraan de raffinaderij zal moeten gaan voldoen, zullen toegevoegd worden aan de nieuwe hinderwet. Er zullen apparaten worden aangeschaft om te bepalen of PDVSA zich aan die normen houdt.

Islamitische conferentie in Sheffield

LONDEN - Tientallen moslims hebben zich in Sheffield verzameld voor een islamitische conferentie waarop men buitenlandse islamitische kopstukken verwacht. Onlangs was er ook zo'n bijeenkomst in Londen

De Islamitische Missie van Groot Brittannië rekende op ongeveer tweeduizend sympathisanten. Het waren er aanmerkelijk minder. De organiserende beweging omschrijft zich als een liefdadige vereniging 'die de islam predikt. Men telt vijfhonderd permanente leden, met name Pakistanen uit het noorden ven Groot-Brittannië. De bijeenkomst is gewijd aan de 'boodschap van de profeet voor Groot-Brittannië en het westen in deze tijd'. Tot de sprekers behoort onder meer Oazi Husain Ahmad, leider van een van de belangrijkste fundamentalistische partijen van Pakistan. Bij de eerder in Londen gehouden samenkomst werd opgeroepen tot een wereldwijde islamitische supermacht. Joodse groeper en homo's voelden zich toen door de uitspraken van de radicale moslims bedreigd.

Bootvluchtelingen vertrekken onder officieel toezicht



■ *GUANABO - Een functionaris van het Cubaanse ministerie van Binnenlandse Zaken (links) en een lid van de grenswacht kijken toe hoe een groep Cubanen zich voorbereidt op de oversteek naar de Verenigde Staten vanaf Guanabo op 35 kilometer ten oosten van Havana. Bij de baaien waar vandaan bootvluchtelingen plegen te vertrekken zijn bewapende grenswachters opgesteld die erop moeten toezien dat er geen kinderen meegenomen worden aan boord van de vlotten. Deze beperking heeft president Fidel Castro het afgelopen weekeinde ingesteld.*

(AFP-satellietfoto)

***

Het verlies van de Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij **Austrian Airlines** is in de eerste helft van dit jaar licht verminderd van 329 miljoen schilling tot 318,2 miljoen schilling (Nf 50 miljoen). De omzet nam af van 5,24 miljard schilling tot 5,17 miljard schilling (Nf 827 miljoen). Het aantal vervoerde passagiers daalde met 1,4 procent, maar de bezettingsgraad van de vliegtuigen steeg van 55,2 procent tot 57,9 procent.

Vervolg van pag. 1.

de mensen de vrijheid hun produkten op de markt te verkopen."

De Amerikaanse krant New York Times onthulde dinsdag dat de VS Cuba willen vragen de stroom vluchtelingen te doen stoppen in ruil voor versoepeling van de immigratieregels en het verlenen van legale visa aan meer dan twintigduizend Cubanen per jaar. Vorig jaar kregen slechts 2.700 Cubanen geldige visa. Volgens Fidel Castro was die stringente wetgeving er mede oorzaak van dat de afgelopen weken zoveel Cubanen hun land ontvluchtten.

MINDER BALSEROS

De stroom Cubaanse vluchtelingen die met gammele vlotten - *balseros* - pogen de VS te bereiken is maandag overigens klein gebleven, ondanks het sterk verbeterde weer. Ruim 250 werden er uit het water gehaald. Verleden week tijdens de 'topdagen' van de exodus waren dat er rond de tweeduizend. Volgens regeringsfunctionarissen zijn de Amerikaanse immigratiebeperkingen mogelijk de oorzaak van de verminderde aandrang om te vertrekken.

De Amerikaanse kustwacht zei maandagavond nog maar 253 Cubanen uit zee te hebben gevist. "Het weer is nogal goed daarbuiten", zei woordvoerder Diaz. "Wij hopen dat de verhalen over de gevaren van de tocht en dat Cubanen de VS niet binnenkomen beginnen door te dringen." Zaterdag werden slechts 130 mensen opgepikt en zondag 84, mede door het slechte weer.

OPNAME

Diverse Latijnsamerikaanse landen verklaarden maandag bereid te zijn Cubanen op te nemen. Venezuela zal Cubanen die willen emigreren visa verstrekken. Mensen die familie in Venezuela hebben, krijgen voorrang, verklaarde de Venezolaanse ambassadeur in Havana. Hij zei niet hoeveel mensen toestemming zullen krijgen. Er wonen nu ongeveer 25.000 Cubanen in Venezuela.

De Guatemalaanse president Ramiro de Leon Carpio maakte op een persconferentie bekend dat alleen Cubanen die al familie hebben in Guatemala welkom zijn. De slechte economische situatie van zijn land staat de opvang van grote aantallen vluchtelingen niet toe, of het nu om Cubanen of Haïtianen gaat. Honduras overweegt vijfduizend Cubaanse bootvluchtelingen op te nemen. Het Middenamerikaanse land had eerder toegezegd vijfduizend Haïtianen te willen opnemen, maar omdat die nooit zijn gearriveerd geldt het aanbod nu voor de Cubanen.

Venezuela zal Cubanen die willen emigreren visa verstrekken. Dit heeft de Venezolaanse ambassadeur in Havana bekendgemaakt. Er zal voorrang gegeven worden aan mensen die familie in Venezuela hebben. Hij zei niet hoeveel mensen toestemming zullen krijgen. Er wonen nu ongeveer 25.000 Cubanen in Venezuela.

In Algerije:

FIS niet in kalief-kabinet van GIA-radikalen

ALGIERS — Het Algerijnse Islamitische Reddingsfront FIS heeft de instelling van het kalifaat in Algerije van de hand gewezen. De kalief wordt gezien als de plaatsvervanger van de profeet Mohammed. Dit is een plan van de meest Radikale Islamitische Groep GIA.

De functie van kalief werd door de islamitische gewapende groep GIA toebedacht aan zijn leider Cherif Cousmi.

Bij referendum door Bosnische Serviërs:

Overweldigende afwijzing internationaal vredesplan

BELGRADO — De Bosnische Serviërs hebben met een overweldigende meerderheid het internationale vredesplan voor Bosnië verworpen. Volgens de Servische autoriteiten heeft ruim negentig procent van de stemgerechtigde Serviërs zijn stem uitgebracht en in verschillende districten sprak een evengroot percentage zich tegen het plan uit. In het Servische deel van Sarajevo zou zelfs meer dan negentig procent tegen het plan hebben gestemd

De afwijzing van het vredesplan was al door de politieke leiders van de Bosnische Serviërs voorspeld. Een hoge opkomst is het beste antwoord op de buitenlandse dreiging, verklaarde Petko Cancar, hoofd van de verkiezingscommissie.

Het plan bevat een kaart die de Bosnische Serviërs circa de helft van Bosnië Herzegowina toebedeelt.

[BO]NAIRE
AGENDA

[POL]ITIE:	8000/
[BRA]NDWEER:	8222/
[TAXI]CENTRALE:	8845
[HO]SPITAAL:	8900/
	7446/
[...]nr.	14
[BEJ]AARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

[...]LIJN
[...]n? Bel dan op maandag en dinsdag [...]19.00-20.00 uur tel.: 7055.

* * * * * * * * *

[OP]ENBARE BIBLIOTHEEK
[Ope]ningstijden voor het publiek:
[Kral]endijk:
[Maa]ndag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, [woen]sdag en donderdag van 08.00-12.00/[...]-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/[...]-17.30 uur.
[Rin]con:
[Di]nsdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag [...]14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

[PO]STKANTOOR
[(O]peningstijden)
[Ze]gelverkoop
[Kral]endijk (tel.: 8508): maandag t/m don[der]dag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; [vrij]dag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat[er]dag gesloten.
[Rin]con (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag [...]07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag [ges]loten.
[Gel]dloket
[(Geld]wissels, Postspaarbank, Sigu[...]que en Giro Betaalkaart)
[Kral]endijk en Rincon: maandag t/m [vrij]dag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; [zate]rdag gesloten.

* * * * * * * * *

[SE]RVICE CLUBS
[Lio]ns: informatie H. van Bommel, tel.: [...]86.
[Rot]ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]eater.

* * * * * * * * *

[S]LACHTHUIS LVV
[(te]l.: 4393)
[Op]en van maandag t/m vrijdag van 06.00-[...]30 uur. In verband met planning van te [...]en aantal slachtdieren bij keurmeester [mel]den.

* * * * * * * * *

[DI]ERENARTS
[(Ka]ya Lagoen 24-A, Antriol)
[Spr]eekuren maandag, woensdag en [vrij]dag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te [Rin]con elke donderdag van 17.00-17.30 [uu]r bij Hulpbestuurskantoor.
[Vo]or spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te [bel]len of fax 7655.

[S]TICHTING DIERENASIEL [B]ONAIRE
[(Bo]naire Animal Shelter Foundation
[La]gunweg 26. Tel.: 4989)
[Op]eningstijden maandag t/m zaterdag van [...]00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

[NI]EUW-APOSTOLISCHE KERK
[K]aya Melmel 36(
[Aa]nvangstijd van de dienst: zondag om [...]30 uur.

* * * * * * * * *

[K]LACHTEN(BEZORGING)
[Sh]on Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, [te]l.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *



■*KRALENDIJK — Een van de emotionele momenten tijdens het gala-diner van de Partido Democratico Boneriano was de overhandiging van een plakkaat aan Shon Julio Herrera, een van de eerste leiders van de politieke partij. Op de foto de onderwijzer/politicus die zichtbaar aangedaan was door deze erkenning.*

Indrukwekkende viering van 40 jaar Partido Democratico

KRALENDIJK — In het bijzijn van vele vrienden en genodigden vierde de Partido Democratico Boneriano (PDB) afgelopen vrijdag officieel het veertigjarig bestaan van de partij. De aanwezigheid van diverse ministers, een groot aantal statenleden en vertegenwoordigers van diverse politieke partijen accentueerde het belang van deze democratische partij, die met veertig jaar één van de oudste partijen op de Antillen en de oudste op Bonaire is.

De ex-minister-president, huidig parlementariër en vrijdagavond gastspreker tijdens het gala-diner van de jarige partij, Arthur Robinson, benadrukte dat de wortels van een partij heel diep ingegroeid moeten zijn, wil een partij na veertig jaar nog een sprankelend bestaan leiden. Robinson attendeerde daarbij ook op het feit, dat de Partido Democratico Boneriano juist bij de viering van het 40-jarig bestaan opnieuw verantwoordelijkheid droeg en dit zelfs op landelijk niveau.

De officiële viering begon met een openbare receptie in het Sunset Beach hotel waar, behalve minister-president Miguel Pourier, ook de ministers Inderson, Atacho en uiteraard PDB-minister Edith Strauss-Marsera hun gelukwensen kwamen aanbieden. Ook van de huidige oppositiepartij kwamen enige leden, onder wie ex-minister Cai Marsera, ex-gedeputeerde Julio Angela en UPB-raadslid Papy Cicilia hun politieke collega's feliciteren. Ook Glen Albertina — lange tijd fervent medewerker van de PDB op Bonaire — liet zich niet de kans ontgaan zijn vroegere wapenbroeders te fêteren.

In de avonduren vond een gala-diner plaats, waarbij de uit Trinidad & Tobago afkomstige ex-minister-president Arthur Robinson als gastspreker een interessante en opmerkelijke toespraak hield. Woorden van felicitatie werden ook uitgesproken door PDB-statenlid Marcel Gumbs van St. Maarten en DP-leider van Curaçao Silvio 'Boy' Rozendal. De laatste liet zijn woorden vergezeld gaan van een fraai schilderij, dat een beeld gaf van deze regio rond de Caribische Zee. Een schilderij, dat uitstekend aansloot bij de woorden van Robinson, die zich net als Rozendal een 'Caribbean' noemde. MAN-leider Don Martina kwam met een opmerkelijk cadeau: hij benoemde PDB-voorzitter Jopi Abraham tot honorair lid van de Movementu Antia Nobo (MAN).

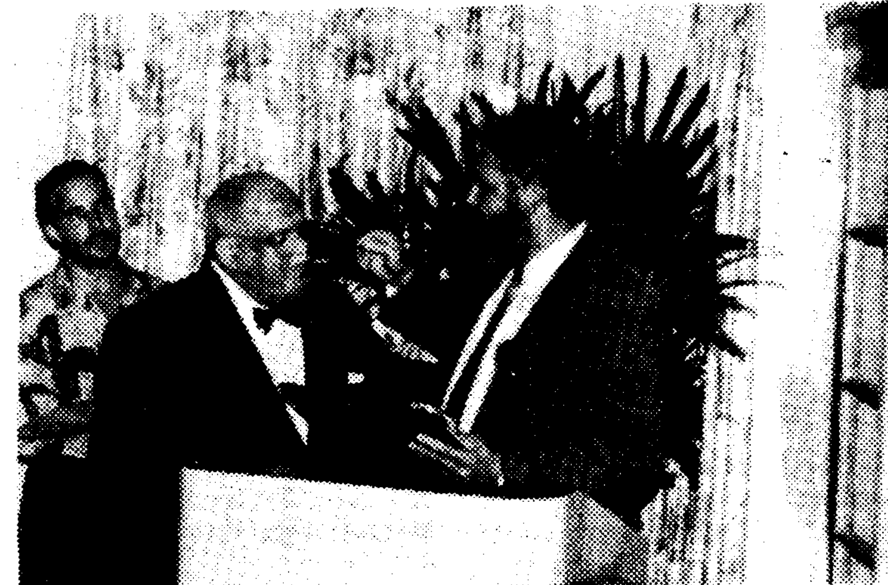
Een speciale gast was MEP-leider Croes, die – net als wijlen zijn broer Betico — al jaren een vriendschappelijke band onderhoudt met Jopi Abraham en zijn partij. Croes memoreerde ook nog eens de speciale band die er bestond tussen Aruba en Bonaire. Immers in de beginjaren tachtig, toen de PDB bestuursverantwoordelijkheid droeg en de beide ministers uit de PNP-regering De Paula en Ellis er tegen waren dat een lening verstrekt werd om de ambtenaren uit te betalen, sprong Aruba in de bres en leende het eilandgebied het benodigde geld voor de uitbetaling van het salaris van ambtenaren en leerkrachten, die al maanden bedreigd werden door de uitkering van slechts een halve maand salaris.

SPECIAAL TINTJE

Aan de gala-avond werd een speciaal, haast emotioneel tintje gegeven toen de gebroeders Julio en Dominico Herrera door partijleider Jopi Abraham naar voren werden geroepen. Ex-politicus, ex-waarnemend gezaghebber en van origine onderwijzer Julio Herrera, was een van de politieke leiders van het eerste uur van de Partido Democratico Boneriano. Uiteraard niet meer actief in de politiek, maar nog steeds actief als het gaat om het belang van de partij. Shon Julio Herrera is de vader van Eileen Willems-Herrera die met verve strijd heeft gevoerd tegen de onredelijke aanslagen inzake de grondbelasting.

De tweede die door Abraham werd geëerd, was Dominico Herrera. Een van de meest bekende pianisten en componisten van Antilliaanse walsen. Dominico gaf tijdens het gala-diner een muzikale staalkaart van zijn gehele oeuvre. Binnenkort verkrijgbaar op een cd. Dominico Herrera heeft al verscheidene langspeelplaten op zijn naam staan. Een indrukwekkende lijst van onderscheidingen ging vooraf aan zijn, voorlopig laatste, onderscheiding die hij kreeg van partijleider Jopi Abraham.

De organisatie van het gala-diner was in handen van Carlos Abdul, die zich uitstekend van die taak heeft gekweten. Een aardige geste aan de aanwezige dames was de fraaie in plastic verpakte rode roos, die veel overeenkomst vertoonde met de brandende fakkel, het symbool van de jarige partij.



■*KRALENDIJK — Wie kent hem niet, de begenadigde vertolker van de Antilliaanse wals met de onnavolgbare loopjes op de piano? Dominico Herrera luisterde met zijn piano-muziek de avond van het gala-diner op. Dominico Herrera woont al jaren op Curaçao, maar zijn hart is op Bonaire. Jopi Abraham complimenteerde de pianist met zijn jarenlange optreden en met name met zijn optreden tijdens het gala-diner.*

Dertien geslaagden voor Orthopedagogiek

KRALENDIJK — Afgelopen week zijn de certificaten uitgereikt aan dertien geslaagde cursisten van de cursus orthopedagogiek. De cursus wordt gegeven door het Sentro Ortopedagogiko Korsou (SOK) in samenwerking met het Seminarium voor Orthopedagogiek (SVO) uit Utrecht (Nederland). Orthopedagogiek leert hoe geestelijk onvolwaardige of achtergebleven kinderen opgevoed moeten worden.

Bij de uitreiking van de certificaten van de cursus die voor de eerse maal op Bonaire werd georganiseerd, waren onder anderen aanwezig Renée Fuldauer en Wim Rotman, die aan de SOK verbonden zijn. Uit Nederland kwamen Dick Memmelink en Els Hinzen, beiden docent aan de SVO.

De cursus die op Bonaire werd gegeven, is een Algemene Leerroute. Aan het eind van de cursus zijn de cursisten bevoegd tot het geven van les aan een school voor buitengewoon onderwijs. Op Bonaire is er maar één en dat is de Watapanaschool. Op Curaçao kunnen de cursisten ook verder gaan met de cursus voor 'remedial teacher'. De cursus op Bonaire begon met zeventien man. Er konden echter maar dertien certificaten worden uitgereikt. De docenten hielden tijdens de cursus rekening met de lokale situatie. Die docenten (op Bonaire) waren orthopedagoge Emmy Schermer en taalkundige Nilva Wout. Van Curaçao kwamen psycholoog Anton Samson en orthopedagoog Siegfried Quirindongo.

De samenwerking tussen de SOK en de SVO stond er borg voor, dat op Bonaire een cursus van hoge kwaliteit gegeven kon worden.

Krans gelegd op graf Avelino Cecilia

■ *KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag plaatsten gezaghebber Frits Goedgedrag en gedeputeerde Beukenboom in het bijzijn van de weduwe van Avelino 'Abechi' Cecilia een krans op de laatste rustplaats van wijlen het raadslid/gedeputeerde van de Partido Democratico Boneriano. Cecilia was verschillende jaren waarnemend gezaghebber en door ziekte van de toenmalige gezaghebber, ook daadwerkelijk in functie. Avelino Cecilia overleed oktober 1993.*

■*KRALENDIJK — Dertien cursisten van verschillende scholen slaagden voor de cursus Algemene Leerroute, die een bevoegdheid verleent voor buitengewoon onderwijs. De geslaagden zijn Nelleke Kurban en Gerrit Zijlstra (St. Bernardusschool), Lea Benabela, Henk Piek, Geraldine Dammers en Dine Kartopawiro (Kolegio Reina Beatrix), Enidt Grenidad, Luciel Castillon, Lygia Sambo en Mildred Mercalina (Watapanaschool) en tenslotte Stany Jacobs, Maria Koeks en Maritza Silberie van de SGB.*

Kinderboekenweek en festival op Bonaire

KRALENDIJK — Na het succesvolle kinderboeken- en kinderfilmfestival in 1993 zal de Stichting Culturele Manifestaties NANA in november en december van dit jaar voor de tweede maal een festival organiseren op de Antillen en Aruba. Op Bonaire zal dat onder auspiciën van de Openbare Bibliotheek en het CCB van 14 tot en met 16 november worden gehouden.

Het thema van het kinderboekenfestival is dit jaar 'De nacht'. Dit thema loopt analoog met de kinderboekenweek in Nederland en sluit ook aan bij de belevingswereld van de Antilliaanse kinderen. Ter gelegenheid van het festival wordt — na de jeugdfabel 'De ibimensmuis' van Frank Martinus Arion in 1993 — ook dit jaar weer een festivalboekje uitgegeven. In samenwerking met de stichting ABC/Kom op Kommunikatie- en Onderwijsproject uit Amsterdam, brengt NANA een voorlees/vertelpakket naar Bonaire. Dat pakket bevat twee kinderboekjes in Nederlandse en Papiamentse vertaling, getiteld 'Een verre reis naar een heel dichtbij land'. De bijbehorende zet illustraties kan gebruikt worden in combinatie met een vertelkastje, de zogenaamde 'kamishibai'. Het vertelkasje werd tijdens het festival in 1993 op de Benedenwindse Eilanden geïntroduceerd door de vertelster Olga Orman.

Een zeer belangrijk onderdeel van het festival is het bezoek van kinderboekenschrijvers. Zij zullen kleuter-, basis- en middelbare scholen bezoeken om de kinderen te vertellen over hun boeken en tekeningen. De auteurs zullen ook workshops voor ouders en leerkachten geven. De deelnemers zijn Yvonne Keuls, Roland Colastica (uit Curaçao), Hans Hagen en Sjoerd Kuyper. Het laatste won dit jaar de Zilveren Griffel en is ook de auteur van 'Het Zakmes', waarop de gelijknamige video is gebaseerd, die vorig jaar tijdens het festival werd vertoond.

De auteurs verzorgen naast de schoolbezoeken ook lezingen over lezen in relatie tot schrijven en vertellen. Ook de taak van ouders, bibliotheken en pedagogische academies met betrekking tot de leesbevordering zal nader worden belicht.

Zowel het boeken- als het videofestival worden ook dit jaar ondersteund door bijbehorend lesmateriaal, zodat alle festival-onderdelen in de klas kunnen worden voorbereid en besproken. Ter voorbereiding van het festival verzorgt de Openbare Bibliotheek in september een workshop voor leerkrachten van de deelnemende scholen, medewerkers van de wijkcentra op Bonaire en andere belangstellenden. Thema van de workshop zal zijn: 'Hoe kan ik het bezoek van schrijvers voorbereiden en hoe ga ik met het lesmateriaal om'. De Bonaireaanse werkgroep die zich ook in 1993 heeft beziggehouden met de voorbereiding van de activiteiten, bestaat uit de leden Jeaninne Wong Loi Sing (Openbare Leeszaal Bonaire), Riet Sealy (lerares SGB Bonaire), Nilva Wout (SEF) en Hans Els (directeur CCB).

Het festival wordt gesubsidieerd door het kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken, het ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Culuuur (WVC), de Nederlandse Taalunie en de ministeries van Onderwijs en Cultuur op de Nederlandse Antillen en Aruba.

Moengo in handen JC, er lijkt niets veranderd:
Surinaamse vredesakkoord nagenoeg niet uitgevoerd

DEN HAAG — Leden van het Jungle-commando (JC) hebben het bauxietstadje Moengo ingenomen. Het uit politie- en legerkringen afkomstige bericht had net zo goed uit 1986 of 1989 of 1991 kunnen stammen in plaats van eind augustus 1994. Want Moengo, de woonplaats van ex-rebellenleider Ronnie Brunswijk, is herhaaldelijk door het Jungle-commando 'bevrijd'. En ook herhaaldelijk door het Nationale leger van oud-bevelhebber Desi Bouterse 'heroverd'.

Moengo, waar Suralco zijn medewerkers van de nabijgelegen bedrijven voor de winning en verwerking van bauxiet heeft gehuisvest, is een belangrijk doelwit geweest in de binnenlandse oorlog van Suriname. Met de controle over de bauxiet had een van beide partijen het hoofdprodukt van de Surinaamse economie in handen.

Bovendien was de Suralcofabriek voor de leden van het Jungle-commando een belangrijk militair object. Met de aldaar opgeslagen explosieven die nodig zijn voor het blootleggen van de bauxiet, konden Brunswijk en zijn mannen flinke schade toebrengen. De weg van Paramaribo naar Moengo toont nog altijd de sporen van het gebruik van dit strijdmiddel. Het asfalt toont kilometerslange scheuren en bijna alle bruggen zijn noodvoorzieningen omdat de oorspronkelijke verbindingen zijn opgeblazen.

ONVREDE

De directe aanleiding voor het gewapend heroptreden van het Jungle-commando is nog altijd vaag. Het is goed mogelijk dat de arrestatie vorige week van haar exleider de druppel kan zijn geweest. Maar zeker is dit niet. Over de machtspositie van Brunswijk wordt veel gespeculeerd in Suriname. Hij is al lang niet meer de legendarische volksheld uit de jaren tachtig en zou zich tegenwoordig meer met het verrijken van zichzelf dan met de vooruitgang van 'zijn' bosnegers bezighouden.

Dat onvrede over de uitvoering van het vredesakkoord een rol speelt, lijkt echter buiten kijf te staan. Dit begin augustus 1992 gesloten verdrag had de basis moeten vormen voor de wederopbouw van het Surinaamse binnenland. Maar tot nu toe is door de regering in Paramaribo weinig tot niets gedaan om een nieuwe toekomst te bieden aan de bewoners, onder wie teruggekeerde vluchtelingen uit Frans-Guyana en de voormalige strijders van zowel bosnegers als diverse indianengroeperingen. Slechts een aantal van de vermoedelijk door het leger van Bouterse bewapende Tucajana's heeft een nieuw bestaan gevonden. Commandant Thomas Sabajo en zijn manschappen werken tegenwoordig als koppelbazen voor de houtkap van het Indonesische Musa-project.

Verder lijkt het akkoord weinig heil te hebben gebracht. In augustus 1992 werden afspraken vastgelegd die de beide kemphanen, Brunswijk en Bouterse, al eerder waren overeengekomen. En die voor de strijdenden zelf wel hun voordelen hadden. Zo geldt een algehele amnestie voor mensenrechtenschendingen en oorlogshandelingen die vanaf 1985 zijn gepleegd. Met deze afspraak is het onmogelijk geworden dat ooit nog militairen die bij voorbeeld verantwoordelijk zijn voor het uitmoorden van de dorpelingen in Moiwana, onder wie kinderen en zwangere vrouwen, gestraft zullen worden.

Bij guerrilla-actie Colombia twaalf doden

BOGOTA - Bij een gevecht tussen guerrilla en het Colombiaanse leger zijn maandag twaalf doden gevallen in het oosten van Colombia. Zo deelde regionaal commandant Alvaro Velandia mee.

Ongeveer driehonderd guerrillastrijders overvielen een militaire patrouille in de omgeving van de stad Tamara in de provincie Casanare. Het ging om een eenheid van de FARC-guerrilla. Het was de tweede overval met doden door de guerrilla sedert Ernesto Samper aantrad als president van Colombia. Op 18 augustus kwamen er achttien mensen om bij een FARC-aanval op een bus. FARC zou over tien- tot twaalfduizend man beschikken, opererend op tachtig 'fronten', zoals men dat noemt.

Confederation Life Insurance, de op twee na grootste levensverzekeraar in Canada, is failliet gegaan als gevolg van forse verliezen op beleggingen in onroerend goed. De autoriteiten hebben het 123 jaar oude bedrijf overgenomen.

JERUZALEM - Een Israëlische soldaat en drie guerrillastrijders zijn maandag omgekomen bij een guerrilla-aanval in de Israëlische veiligheidszone in het zuiden van Libanon.

Twee Israëlische soldaten raakten gewond. Zo maakte het Israëlische leger dinsdag bekend. De verantwoordelijkheid voor de aanval is opgeëist door de Hezbollah. In een verklaring zegt de pro-Iraanse beweging dat zij bij de aanval in de buurt van Ali Taher alle zestien leden van een Israëlische patrouille heeft verwond of gedood.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SCHATTIGE puppies, willen een lieve nieuwe eigenaar, 6 weken oud, een tientje p/st. Voor inf. bel 677523 (na 5.30 p.m.)

1 ROTAN salonset 6-delig f.1.500,-; 1 queen size bed compleet f.350,-; 1 box + matras French size f.250,-; 2 keukenkastjes totaal 6 deuren + 6 laden, witte formica, bruine top f.1.400,-. Redaweg 48-A (Boca). Tel.: 683260.

I.V.M. VERHUIZING witte Norma hang- en legkast, z.g.a.n., 3 schuifdeuren, 1 met spiegel, (l) 248, (b) 63, (h) 220, prijs NAf.1.500,-. Tel.: 605971.

WEGENS vertrek: Suzuki Swift, wit, 1993, km.: 12234 + airco f.12.234,-. Suzuki Samurai, jeep, 1992, km.: 21723+ airco f.14.500,-; wasmachine f.600,-; Amerikaanse ijskast f.1.500,-; stoof Magnum Seemer f.600,-, vaste prijs. Tel.: 674828.

PEUGEOT 205, bwjr. 1985, prijs f.4.000,-. Tel.: 574593 (na 19.00).

VOLKSWAGEN PICKUP, diesel, bj. '85. Tel.: 373420 (na 6 uur).

HONDA CIVIC 1974, gekeurd tot jan. '95, incl. belasting, f.1.900,-. Tel.: 377271 (vragen naar Astrid).

NISSAN SUNNY stationwagon 1.5 DX, bouwjaar '88, airco, automatic, i.z.g.s. Tevens kwihi tafel. Tel.: 375097.

PORT. TELEFOON Oki 900, met nummer. Tel.: 374375.

WEGENS VERTREK: Chevrolet pick-up 8. 10opgen, br. banden, airco, etc., bj. 1986. Tel.: 615666 of 625666 (vragen naar Fredi).

BOOT WELLKRAFT 23 ft., 225 pk Johnson motor en 15 pk hulpmotor met trailer, waterski uitr., zwemvesten etc. Tel.: 615066 of 625666 (vragen naar Fredi).

HYUNDAI STELLAR 1986, f.10.000,-. Tel.: 671538.

FORD TORINO Cobra, bj. 1971, V-8, 351 Cleveland 4-speed Hurst. Uniek type auto voor slechts f.4.500,-. Tel.: 684123 (werk) of Brakkeput Ariba 23. Tel.: 673390.

DJ EQUIPMENT en *light effects*. Alles samen voor een heel speciale prijs. Bel tussen 9 am en 2 p.m.: 368208.

POLK AUDIO speakers; Pioneer amplifiers; stereomeubel. Hugenholtzweg 48. Tel.: 658487.

TOYOTA CORONA '90, airco, aut., i.z.g.s., km.-std 67000. Tel.: 375476.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

SCHOLIER UIT Suriname (havo-5) zoekt tehuis voor de periode van een jaar. Het liefst omgeving Peter Stuyvesant College. Tel.: 673146.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FIAT UNO, 4.5, '87, Af.4.500,-, radiocass. Tel.: 34842.

PORCHSALE VRIJDAG 2 sept. en zaterdag 3 sept.: Seroe Blanco 56-D.

Clima Cars

AUTO AIRCONDITIONING

Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

FUNDASHON LEI PA TUR

KANTOOR VOOR RECHTSHULP

TEL.: 613377

Problemen met je haar?

Kom even langs bij

Mamita

tel. 623233

Cursus Typen en Naaien

inschrijving op 1 sept.

van 6 - 8 p.m.

inschrijfgeld f 15,= eenmalig

Cursusgeld f 15,= p. maand.

Buurtcentrum Janwé.

Info tel. 615058

TE BENDE

1 Kama di 1 persona Fl. 100,-

1 mashin di kose marka Singer ku ta hasi tur kos Fl. 450,-

Tin tapijt di segundo mano den bon kondishon.

Tin Wall to Wall i di tegel tur den bon kondishon.

Prijs di tapijt ta kuminsa for di Fl. 30,- te ku Fl. 100,-

Si bo ta enteresa bel 604605

Eindelijk is het zover:

a.s. wo. 31 augustus

is er weer

verse groente + fruit.

Bij JPF vanaf 17.00 uur ook binnengekomen Nappi en Pompelmoes.

Te koop

BMW 728I '84

Goed onderhouden

+ airco

Prijs Naf. 15.500,=

Tel: 684740

OPENBARE VERKOOP

Het Departement van Financien biedt op donderdag 1 september 1994, **22 niet meer voor de dienst bruikbare voertuigen**, te koop aan.

De verkoop zal plaats vinden op het terrein van het Departement van Financien, Pietermaai 4-4a. Van 08.00 tot 10.00 uur voormiddag is er de gelegenheid om de voertuigen tebezichtigen.

Toewijzing en verkoop zal om 10:00 uur plaatsvinden aan de meestbiedende tegen gerede betaling "as is where is".

Kapster aan huis

Heeft U : geen tijd te verliezen?
geen vervoer?
kleine kinderen?
er altijd één in Nederland gehad etc.?

Bel dan direkt voor een afspraak 677896 en de kapster staat voor Uw deur.

(knippen, föhnen, relaxen, permanenten, etc.)

Penha

Ladies Boutique

PENHA

Saliña Galleries

Te huur

Compleet gem.

APPARTEMENT

exel. elektra.

Aanwezig TDS en telefoon.

Inlichtingen

tel. 367297

na 7.00 uur.

HUISWERKBEGELEIDING

Werkt u of hebt u behoefte aan meer toezicht en begeleiding bij het huiswerk maken door uw kind?

Dan is dit de oplossing voor u en uw kind van de 1ste tot de 6de klas.

De huiswerkbegeleiding vindt plaats van 12.30 - 18.00 uur in de Heelsumstraat.

Voor informatie

tel. 612711

Op zaterdag 3 september **gaan wij open**

Cantonees Restaurant

Chindy's

Nieuwe Pareraweg 16A
Tel. 657444

Openingstijden:
maandag t/m zondag
van 11.30 - 22.00 uur.

DAAR ZAL DE KLAS VAN OPKIJKEN.

Renata Dealer

DE DUIZENDPOOT

TIENER- EN KINDERSCHOENEN

Kaya dra. Oy Sprock 42

Open: ma - vrij 2.30 - 6.00

zat. 9.00 - 2.00

TE HUUR AANGEBODEN

't Valkennest Apartments

Rustiek gelegen, artistiek ingerichte appartementen omgeven door een weelderige, tropische tuin, voor kort- en langerverblijvers. Tevens autohuur en duiken mogelijk.

Aantrekkelijke week- en maandtarieven (all-in).

Voor verdere inlichtingen:

Tel: 682259 - Fax: 680145

ZWANGERSCHAPS- & OUDERSCHAPSEDUKATIE

Z & O

Zwangerschapskursussen:
vanaf 3 maanden:
zwangerschapsgymnastiek
zwangerschapsvoorlichting
Plaats: Koredor/Sundance

vanaf 6 maanden:
geboortevoorbereiding
ademhalingstechnieken
ontspanningstechnieken
Plaats: Dr. Taamskliniek.

Ook kraambegeleiding thuis na de bevalling mogelijk.

Informatielijn: Zwangerschapsedukatie, tel. 605017

LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJ

is op zoek naar

PASSENGER HANDLING EMPLOYEES M/V

Funktie-eisen:

- Minimaal MAVO
- Goede beheersing van de Engelse, Nederlandse en Spaanse taal
- Bereid onregelmatige uren te werken
- Stress bestendig

U kunt u schriftelijke sollicitatiebrief vergezeld van een curriculum vitae en pasfoto voor 5 september 1994, richten aan het bureau van dit blad, Curaçao, onder vermelding van 'XY'.

Las Vegas SUPERMARKET

Gosieweg 90

Eet gezond!

Probeer ons Vitasonbrood of bollen eens.

8 granen en zaden.

[redacted]

Talen: Nederlands, Engels, Spaans

Full of Parttime.

Solliciteren persoonlijk.

Bel voor een afspraak

337976

DIEREN BESCHERMING curaçao

Tarea di nos tur!

Crea Nova N.V.

[redacted]

Magdalenaweg 44

Nst. de Romerschool

Tel. 378982/fax. 378980

Te huur;

1 Luxe centraal gelegen, volledig gemeubileerd

APPARTEMENT

voor alleenstaande of echtpaar zonder kinderen.

Prijs Naf. 950,= p/mnd exclusief electra.

Voor info.

bel na 6 p.m.:

367297 / 679437

GELD VERDIENEN

$

met een goed produkt voor gewichtsbeheersing.

Wordt distributeur van

HERBALIFE.

Wereldwijd een succes.

Training mogelijk.

Bel voor meer informatie:

682318

Te huur

per 1 oktober

moderne verdiepingswoning te Curaçao

Periode 3/6 jaar.

Ind. 3 slpk, 2 badk, washok schuur carport terrassen grote tuin. Huurprijs f 1350,= (bankgarantie). Liefst aan bedrijf e.d. Info na 18.00 uur

684507

AQUA

TE HUUR LUXE BUNGALOWS

met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.

Informatie tijdens kantooruren: tel. 671144 (b.g.g. 677097)

Marjolein

beauty parlor for dogs

Gediplomeerd hondentrimster

Winston Churchillweg 25

Tel: 690834.

dinsdag t/m zaterdag 8.00 a.m. tot 1.30 p.m.

maandag gesloten

The Pub **'The In Place'**

PUB

Curaçao N.A.

presenteert:

Laser 101 Party

Maandag 29 aug: **Gibi y su orkesta**

Dinsdag 30 aug : **Boy Thodé met ERA**

LIVE via Laser 101

in samenwerking met Heineken

Op vertoon van deze advertentie Toegang 1/2 prijs tussen 20.00 en 21.00 uur.

Gevraagd:

[redacted]

voor 3 ochtenden per week.

Informatie:

tel. 376342

[redacted]

Advertentie:

674524

Redactie:

674744

PET LOVERS N.V.

S.B.N. Doormanweg 22

Curaçao N.A.

[redacted]

[redacted]

voor beginners en gevorderden

wo. alle breitechnieken

les in uw eigen tempo

aanvang 1 september

19-21 uur

Club Oleander

tel. 602281/625190

OPROEPING

Openbare vergadering vd Eilandsraad op dinsdag 30 augustus 1994 des na middags om 14.00 uur

AGENDA

1. Ingekomen stukken
2. "Resultado di e proseso di reorganisashon di Servisio di Ambulans"

Willemstad, 29 augustus 1994

De Voorzitter,

Drs. E.R. Wilsoe

Voor actieve aanstaande moeders

DOMUS

Zwangerschaps workout!!!

Blijf actief en fit gedurende de gehele zwangerschap.

Voor informatie:

657969

Bapor Kibrá z/n

(naast het Seaquarium)

DIENST ONDERWIJS

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao roept sollicitanten op voor de functie van Assistent(e) Cb. v. een Speciale school op de Skol Marieta Alberto. Bapor Kibra M.L.K. / Z.M.L.K.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het diploma M.B.O. ... Ervaring ... Kinderen en bekendheid met de gehandicaptenzorg strekt tot aanbeveling.

Voor informatie kunt U kontakt opnemen met de functionaris voor het Speciaal Onderwijs, Dhr. S.J. Maria, tel. 376333.

Gelieve sollicitatiebrieven binnen een (1) week op te sturen aan het Hoofd van de Dienst Onderwijs, Schouwburgweg z/n, alhier.

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs,

A.F. Bernadina

Serieuze dame zoekt werk

om voor bejaarden te zorgen of als invalkster

Tel. 681043

na 3 uur

Te huur gevraagd

[redacted]

minimaal 2 slaapkamers voor de periode 1 okt. - 1 jan.

tel. 371055 (overdag)

674593 (na 19.00)

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DINSDAG 30 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.660	2.715	2.775
NED GLD (per Nf. 100)	99.62	100.34	101.14
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	132.66	133.38	134.18
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	31.59	32.69	33.39
DUITSE MARK (per Dm. 100)	111.96	112.68	113.48
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.88	178.74	179.54
ECU (per Ecu 100)	-.-	215.34	216.14

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.21% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.04% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.88% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.63% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1990/1996 koers: 102.18% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.79% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.13% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.47% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.58% Eff. rendement 7.20 % Eiland

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	29-08	FRANKFURT	PREV	29-08	AMSTERDAM	PREV	29-08
DOW JONES	3881	3899	DAX INDEX	2161	2193	EOE	420.83	424.60
AM.EXP.	27.88	28.38	BASF	324.50	329.00	ABN-AMRO	62.80	63.00
ATT	54.75	55.38	COMMERZBK	328.90	333.50	AEGON	104.60	105.00
ALZA CORP	23.38	23.38	DAIMLER B.	810.00	821.00	AHOLD	46.60	47.00
ARCHER	24.88	25.38	DEUTS.BK	710.00	729.00	AKZO	220.30	221.60
BORDEN	11.88	11.50	MAN	441.00	444.00	AMEV	76.20	76.20
CITICORP	44.88	44.63	PREUSSAG	485.00	488.00	DSM	146.00	145.40
COASTAL CO	31.00	31.00	SIEMENS	691.50	701.30	ELSEVIER	169.20	172.00
COCA COLA	46.63	46.25	VW	490.00	501.50	FOKKER	16.70	16.90
CORNING IN	30.25	30.25				GIST BROC.	46.80	46.80
DISNEY	42.63	42.38				HAGEMEYER	136.60	136.70
DUPONT	60.38	61.00				HEINEKEN	242.20	243.20
EAST.KODAK	49.38	50.63				HOOGOVENS	82.40	82.70
EXXON	59.75	59.75	LONDON			ING	79.90	80.70
FORD	30.50	30.50				KLM	52.50	53.00
GEN.ELECT.	50.88	50.13	FT-100 IND	3286	CLOSED	KNP-BT	49.70	49.90
GEN.MOTORS	51.75	51.38				KON.PTT NED.	54.30	54.50
HEINZ	37.38	37.50	ARGYLL	3.05		NEDLLOYD	63.90	64.40
HOMESTAKE	18.00	18.63	BARCLAYS B	5.79		NUTRICIA	85.20	85.00
IBM	70.00	69.38	BASS	5.86		PHILIPS	56.70	56.90
KELLOGG	58.25	57.13	BRITISH ST	3.89		POLYGRAM	78,10	78.90
MC DONALDS	27.00	26.00	BRITISH TEL	3.88		ROBECO	117.30	120.00
MEAD	48.38	49.00	CADBURY	4.70		ROLINCO	120.10	122.20
MERCK	33.75	34.00	CABLE & W.	4.69		RORENTO	85.40	86.70
MINNES.MNG	55.88	56.13	GRAND MET	4.46		RODAMCO	54.60	54.50
MOBIL CORP	83.13	83.63	MARKS & SP	4.32		ROYAL DUTCH	195.60	199.80
PFIZER	69.38	69.00	REDLAND	5.37		UNILEVER	203.10	204.50
P MORRIS	56.50	56.25	TATE & LYL	4.63		VMF STORK	48.10	49.10
QUAKER	83.63	82.50				VNU	181.70	184.90
SEARS	47.75	48.88				TORONTO		
UP JOHN	36.00	36.25	TOKYO					
US SURGIC	23.75	24.75	NIKKEI DOW	20471	20600	TSE 300	4304	4332
VALERO	18.88	19.00						
			BRIDGESTON	1580	1580	ALCAN	35.63	36.38
			CANON	1710	1720	BELL	47.50	47.75
GOLD	386.00	388.90	DAI ICHI K	1820	1810	BANK OF NS	27 25	27.50
SILVER	5.28	5.42	DAIWA SEC.	1530	1540	CAN.PAC.	24.13	24.25
CRUDE OIL	17.14	17.59	HITACHI	971	988	IMASCO	38.00	38.75
US$/YEN	100.67	100.04	HONDA MOT	1710	1690	LAIDLAW	11.00	11.25
US$/DMARK	1.57	1.57	JAPAN AIRL	750	755	MIXURE	26.50	26.38
GBP/US$	1.52	1.53	NOMURA SEC	2220	2200	NORANDA	27.00	49.00
US$/NLG	1.77	1.77	NIPPON STE	369	370	PLACER DOME	29 25	34.00
ECU/US$	120.80	121.00	MAZDA	668	673	POWER CORP.	70.00	56.13
CAN/US$	1.37	1.38	SONY	5870	5830	ROYAL BANK	29.25	83.63

Directie zeer tevreden over eerste half jaar

Nettowinst Rabobank aanzienlijk hoger

UTRECHT — De Rabobank kijkt met tevredenheid terug op de eerste zes maanden van 1994. De kredietverlening nam opnieuw krachtig toe en de aanwas van toevertrouwde middelen liet enig herstel zien. Zowel de rentewinst als de provisie-inkomsten waren aanzienlijk hoger dan in de eerste helft van verleden jaar.

Voor de rest van het jaar verwacht de Rabobank het doorzetten van de groei van de kredietverlening en een gematigde stijging van de toevertrouwde gelden. Uitbreiding van de activiteiten zal uitmonden in een nieuwe stijging van de baten. Voor het hele jaar verwacht de bankorganisatie eveneens tot tevredenheid stemmende resultaten.

De nettowinst steeg in de eerste helft van het jaar met een dikke elf procent, van Nf 587 miljoen tot Nf 654 miljoen. De baten gingen 3,6 procent omhoog van Nf 3,76 miljard naar Nf 3,97 miljard en de lasten met 3,6 procent van Nf 2,87 miljard naar Nf 2,97 miljard. Aldus ontstond een bedrijfsresultaat van Nf 994 miljoen vergeleken met Nf 886 miljoen in de eerste helft van 1993. De belastingpost steeg van Nf 296 miljoen tot Nf 334 miljoen.

De rentebaten verminderden van Nf 9,83 miljard tot Nf 8,49 miljard en de rentelasten van Nf 6,97 miljard tot Nf 5,42 miljard. Daardoor steeg de rentewinst van Nf 2,86 miljard tot Nf 3,07 miljard. De terugkeer naar een normale rentestructuur liet een verscherping van de prijsstelling voor financieringen toe. Daardoor was de rentemarge, uitgedrukt in een percentage van het gemiddelde balanstotaal, gelijk aan die van een jaar eerder.

Het provisieresultaat groeide krachtig, met 12,2 procent van Nf 493 miljoen tot Nf 553 miljoen. Vooral de effectenprovisie steegt zeer fors doordat de bank meer activiteit op de effectenbeurs ontplooide en de fondsen van de Robeco Groep bij de klanten van de Rabobank populair blijken te zijn.

De lasten stegen 3,6 procent, kostenbeheersing en produktiviteitsverbetering werpen hun vruchten af. Gemeten naar volledige arbeidsplaatsen verminderde de personeelsbezetting met 540 tot 34.619 mensjaren.

De post waardeveranderingen van vorderingen, ofwel de toevoeging aan de stroppenpot, werd overeenkomstig de groei van de kredietverlening verhoogd van Nf 375 miljoen tot Nf 410 miljoen.

De kredietverlening aan de private sector steeg in het eerste semester met Nf 61 miljard tot Nf 116,4 miljard. Dank zij het doorzetten van het economisch herstel investeerden zakelijke klanten van de Rabobank in handel, industrie en dienstverlening weer meer. De toeneming van deze uitzettingen was met 5,2 procent dan ook sterker dan die met 4,8 procent in de eerste zes maanden van 1993.

De kredietverlening aan de agrarische sector stabiliseerde zich op de omvang van eind vorig jaar. De verstrekking van hypotheekleningen voor woningen breidde zich met 6,3 procent uit ten opzichte van de stand van eind 1993, veel sterker dan een jaar tevoren toen de stijging uitkwam op 3,4 procent. De renteontwikkelingen en de prijsstijging op de huizenmarkt zijn daarop van invloed geweest.

In de eerste zes maanden van het lopende jaar kreeg de Rabobank Nf 150,2 miljard toevertrouwd vergeleken met Nf 114,8 miljard verleden jaar in dat tijdvak. Doordat de winsten van het bedrijfsleven zich herstelden stegen de tegoeden op zakelijke rekeningen-courant. Ook de aanwas van spaargelden liet enig herstel zien maar bleef betrekkelijk gering doordat de koopkracht zich 'mager' ontwikkelde en doordat fiscaal aantrekkelijke beleggingsvormen zich in een grotere belangstelling verheugden dan sparen.

Het balanstotaal van de Rabo bedroeg eind juni Nf 252 miljard vergeleken met Nf 253 miljard eind 1993 en Nf 241 miljard eind juni 1993. Het eigen vermogen kwam uit op respectievelijk Nf 15,9 miljard, Nf 15,2 miljard en Nf 14,7 miljard. Voor het aansprakelijk groepsvermogen waren de bedragen Nf 16 miljard, Nf 15,4 miljard en Nf 14,7 miljard.

Viacom verkoopt Madison Square Garden aan ITT

NEW YORK — De Amerikaanse kabeltelevisie-exploitant Viacom heeft een koper gevonden voor zijn stadion Madison Square Garden inclusief het basketbalteam New York Knicks, de ijshockeyploeg New York Rangers en het regionale kabeltelevisiebedrijf MSG.

Het conglomeraat ITT wordt samen met CableVison nieuwe eigenaar voor bijna 1 miljard dollar in contanten. De verkoop zal naar verwachting in het najaar worden afgerond.

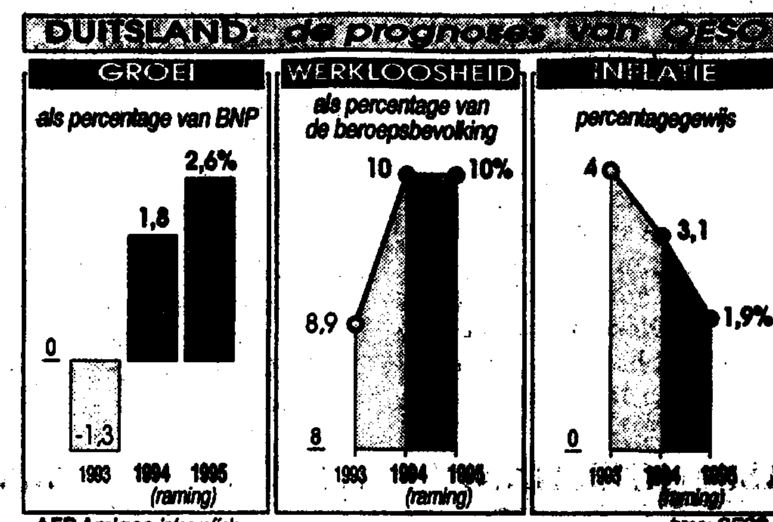
Viacom zette het stadion in de etalage kort nadat het concern het peperdure overnamingsgevecht om het film- en amusementsconcern Paramount had gewonnen. Dat kostte Viacom 9,7 miljard dollar. De opbrengst van de transactie zal Viacom gebruiken om een deel van de schuld af te lossen.

ITT zal aanvankelijk 85 procent van de nieuwe aanwinst in handen krijgen maar binnen een jaar wordt CableVision voor de helft eigenaar. ITT sterk actief in financiële dienstverlening en onder meer eigenaar van verzekeringsmaatschappij De Zwolsche Algemeene, zal de nieuwe aanwinst toevoegen aan de amusementsactiviteiten. Het conglomeraat, dat ook de Sheraton-hotels bezit, bouwt momenteel een casino in Las Vegas.

CableVision is op drie na de grootste exploitant van kabeltelevisiesystemen in de VS en is vooral in het noordoosten van het land werkzaam. Het bedrijf heeft 2,5 miljoen abonnees.

De New York Rangers werden het afgelopen seizoen ijshockeykampioen door in de gecombineerde Amerikaans/Canadese competitie de Vancouver Canucks te verslaan. De Knicks verloren in de NBA-basketbalfinale van de Houston Rockets.

Redactie:
674744



De Duitse economie zit weer in de lift sedert begin dit jaar. Er is weer sprake van groei terwijl de inflatie mindert. Maar zorgenkind blijft de werkgelegenheid. De werkloosheid blijft schommelen rond de tien procent. Zo blijkt uit de cijfers en de prognoses van de Organisatie voor Economische samenwerking en ontwikkeling OESO.

Dit jaar geen daling van de werkloosheid

Duitsland moet tekort op begroting terug schroeven

BONN — Duitsland moet het begrotingstekort van de centrale regering omlaag schroeven. De tijd daarvoor is rijp, nu het economisch herstel in Duitsland tempo gaat maken, zo concludeert de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) in haar vandaag gepubliceerde landenonderzoek. De regering dient de overgebleven subsidies van niet-levensvatbare bedrijven te verlagen en de sociale uitkeringen doelmatiger te besteden.

De opbouw van een markteconomie in het oosten van Duitsland is cruciaal om de lasten voor het westen te verminderen. De hereniging moet volgens de OESO dan ook worden gezien als een mogelijkheid om het Duitse bedrijfsleven te versterken, wat in de toekomst vruchten afwerpt voor Duitsland's economisch succes en maatschappelijke stabiliteit, zo concludeert het in Parijs gevestigde instituut.

De economie van Duitsland groeit dit jaar met 1,8 procent. Volgend jaar komt de toename uit op 2,6 procent. Daarmee blijven de OESO-economen wat voorzichtiger dan Bonn, dat eerder deze maand liet weten te rekenen op 2 tot 2,5 procent,

Voor volgend jaar verwacht de Duitse regering een groei van 3 procent, zei bondskanselier Kohl gisteren in een interview. Hierbij is aan te tekenen dat het OESO-onderzoek eind juni is afgerond en juist de laatste maanden waren er steeds meer signalen van een snellere groei. Vorig jaar kampte de grootste economische macht van Europa met een achteruitgang van 1,4 procent, aldus de OESO-cijfers.

Een forse toeneming van de export is hoofdzakelijk verantwoordelijk voor de groei. De uitvoer, die vorig jaar met 9,5 procent inzakte, neemt dit jaar met 4,4 procent toe. Volgend jaar volgt nog eens een groei met 7,4 procent. De druk van hogere lonen ondermijnt niet langer de concurrentiepositie van Duitse bedrijven. De loonsverhogingen zijn de laatste twee jaar bescheiden gebleven. De periode die is uitgetrokken om de salarissen van werknemers in het oosten naar hetzelfde niveau van hun collega's in het westen te tillen, is verlengd. Bovendien voerden ondernemingen flinke kostenbesparingen en reorganisaties door om hun verloren marktaandeel in het buitenland te heroveren, zo concludeert de OESO.

Ondanks de voorziene groei groeit de werkloosheid dit jaar nog. Bedrijven zullen eerst de bezettingsgraad van hun machines verhogen voordat ze nieuw personeel aannemen. Vorig jaar zocht 8,9 procent van de beroepsbevolking in Duitsland een baan en dat is dit jaar 10 procent, zo vreest de OESO. Voor het volgend jaar is hetzelfde percentage voorzien.

Door de vermindering van de werkgelegenheid zal het besteedbaar inkomen dit jaar met ongeveer één procent afnemen. Daabij spelen ook de loonmatiging en de vermindering in de sociale uitkeringen een rol. De herinvoering van de solidariteitsheffing, een extra inkomstenbelasting van 7,5 procent als bijdrage in de kosten voor de hereniging, zal het besteedbaar inkomen volgend jaar verder doen dalen.

De consumenten kunnen evenwel rekenen op een gestage vermindering van de inflatie. De prijsstijgingen, die vorig jaar 3,9 procent bedroegen, komen dit jaar op 2,8 procent uit en zakken volgend jaar ondanks de sneller aantrekkende economie tot 2 procent.

Werkloosheid Japan op hoogste peil sinds 1987

TOKYO — De werkloosheid in Japan is de afgelopen maand uitgekomen op het hoogste peil van de laatste zeven jaar. In juni was 3 procent van de Japanse beroepsbevolking zonder werk, wat het hoogste percentage is sinds juni 1987. Daarmee is het werkloosheidspercentage dicht bij het record van 3,1 procent van juli 1987, toen de Japanse economie in een diep dal zat. In juni vorig jaar lag het percentage op 2,5.

Het aantal werklozen nam van juni op juli toe van 1,83 miljoen tot 1,88 miljoen. In juni 1993 stonden er 1,59 miljoen Japanners als werkloos geregistreerd. Het hoogste aantal werklozen dit jaar, net boven de 2 miljoen, werd in maart dit jaar gemeten.

De cijfers tonen aan dat de Japanse economie, die zich aan het herstellen is, nog lang niet op de goede weg zit. De Japanse minister van Handel, Ryutaro Hashimoto, noemde de situatie op de arbeidsmarkt zorgwekkend. Hij noemde het nog te vroeg voor gerichte maatregelen, maar hij denkt wel aan de mogelijkheid om de activiteiten van uitzendbureaus te stimuleren.

Voor elke 100 werkzoekenden waren in juli 62 banen beschikbaar. In juni waren dat 63 banen. Het laagste aantal banen werd geregistreerd in januari 1987. Toen waren voor 100 werkzoekenden slechts 61 vacatures voorhanden.

De aandelenkoers van het noodlijdende Duitse concern Metallgesellschaft (MG) is gekelderd met 16 mark ofwel bijna 8 procent tot 190,50 mark. De beurs reageerde daarmee op de ongebruikelijke waarschuwing van het concern, dat zijn aandelen een riskante belegging vormen, omdat het niet zeker is dat de lopende sanering een succes wordt. MG ontsnapte begin dit jaar aan een bankroet door een reddingsoperatie van 3,4 miljard mark.

Effectenbeurs New York boekt opnieuw winst

NEW YORK — De effectenbeurs in New York heeft gisteren de opgaande lijn weten vast te houden, maar sloot ruim onder het hoogste niveau van de dag. De Dow Jones-index, die over de afgelopen week een forse winst boekte van 126 punten, ging met nog eens 17,80punten omhoog naar 3.898,85.

De verhouding tussen de aantallen hoger en lager sluitende fondsen bedroeg 3 tegen 2. De omzet kwam uit op 268 miljoen aandelen tegen 307 miljoen op vrijdag.

De index kwam in de loop van de dag op een maximale winst te staan van 29 punten, maar moest een deel daarvan prijsgeven onder invloed van een terugval van de obligatiekoersen. De technologiefondsen deden het opnieuw relatief slecht. Maar analisten verwachten dat ook deze sector zal aanhaken als de beurs de opgaande lijn voortzet. De Dow Jones staat nu op het hoogste niveau in ruim vijf maanden en krijgt het record van 31 januari (3.978,37) weer in het vizier.

Op de valutamarkt in New York wist de dollar zich niet te handhaven op het hogere koerspeil dat in Europa was bereikt. Tegen het slot van de handel werd Nf 1,7705 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,7810 in Amsterdam. Afgelopen vrijdag sloot de dollar in New York op Nf 1,7650.

Dollar zet scherpe koersstijging voort

AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar blijft omhoog gaan, voortbordurend op de scherpe koersstijging die zich vrijdagavond in New York voordeed. Gisteren kwam de dollar op de wisselmarkt van Amsterdam uit op Nf 1,7810. Dat was ruim drie cent hoger dan de slotkoers van Nf 1,7495 van vrijdag. Vrijdagmiddag was de koers in New York gestegen tot Nf 1,7650.

De versteviging die de positie van de dollar heeft laten zien is een gevolg van de herziene gegevens over de groei van de Amerikaanse economie. Vrijdagmiddag werd bekend dat de economie van de VS in het tweede kwartaal niet met 3,7, maar met 3,8 procent is gegroeid. Het nieuwe officiële gegeven verzwakte de vrees voor het oplopen van de inflatie en een verdere verhoging van de rente. De obligaties reageerden daar sterk op en trokken de dollar mee omhoog.

De dollar kreeg gisteren nog een steuntje in de rug van het periodieke rapport van de OESO (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling) over Duitsland. Daarin staat onder meer dat de inflatie in dat land aan het afnemen is en dat er dus ruimte is voor een verdere verlaging van de Duitse rentetarieven. Lagere rente in Duitsland verzwakt theoretisch de koers van de mark, wat de dollar in de kaart speelt.

In de dunne handel die wisselmarkten gisteren kenmerkte — de markt in Londen was gesloten — had deze overweging een extra effect op de dollarkoers.

Het pond sterling trok zich op aan de dollar en boekte een koersstijging van ruim twee cent. De Britse munteenheid eindigde de dag op Nf 2,7250 na afgelopen vrijdag te zijn gesloten op Nf 2,7015.

Eastman Kodak verkoopt deel dochteronderneming

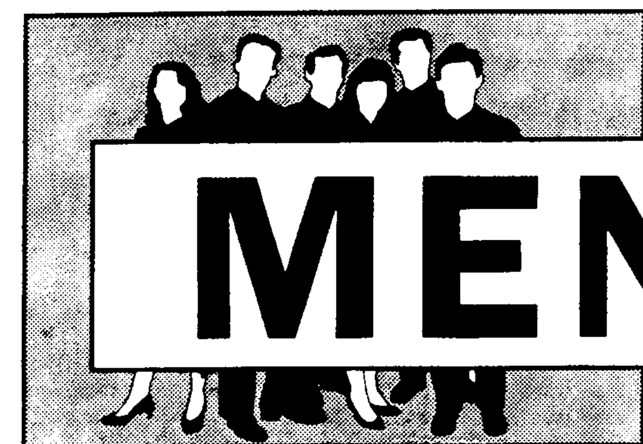
NEW YORK — Het Amerikaanse fotoconcern Eastman Kodak verkoopt de gezondheidsprodukten van dochteronderneming Sterling Winthrop voor 2,93 miljard dollar aan het farmacieconcern Smithkline Beecham. Kodak deed in juni al de farmacie-activiteiten van Sterling Winthrop voor 1,68 miljard dollar over aan Sanofi, de chemietak van het Franse olieconcern Elf Aquitaine.

Kodak kondigde in mei aan af te willen van de sectoren, die niet tot zijn kernactiviteiten behoren. Behalve Sterling Winthrop behoort daartoe L&F Products, producent van huishoudelijke artikelen en doe-het-zelfprodukten. Ook Clinical Diagnostics is in de verkoop.

Kodak wilde voor L&F twee miljard dollar hebben, maar het hoogste bod ging niet verder dan 1,7 miljard dollar. Kodak besloot toen L&F in tweeën te verkopen. Unilever zou één van de gegadigden zijn voor de huishoudelijke artikelen van L&F.

Smithkline Beecham krijgt er door de overneming van de gezondheidsprodukten van Sterling Winthrop een bedrijf bij, dat meer dan één miljard dollar per jaar omzet. Het financiële resultaat werkte negatief op dat van Kodak en de aandeelhouders van het fotoconcern drongen er al lang op aan de divisie af te stoten. Het bedrijf heeft de verkooprechten van Bayer-aspirine in de Verenigde Staten en verkoopt verder onder meer de pijnstiller panadol.

In de geneesmiddelensector in de VS rommelt het al langer. Gisteren werd ook bekend dat het farmaciebedrijf Ivax Corporation via een aandelenruil Zenith Laboratories inlijft. De transactie resulteert in de grootste producent van merkloze geneesmiddelen ter wereld.




■*Yoshiaki Tsutsumi*

Japanner rijkste magnaat

De Japanse hotel- en spoorwegmagnaat **Yoshiaki Tsutsumi** heeft een vermogen van 15,3 miljard gulden en is daarmee de rijkste individuele ondernemer in de wereld. Dat staat in het jaarlijkse onderzoek van het Amerikaanse *Forbes Magazine*.

Na Tsutsumi komt de Amerikaanse software-ontwikkelaar Bill Gates, die 14,7 miljard op tafel kan leggen. De rijkste familie zetelt eveneens in de Verenigde Staten. Het zijn de erfgenamen van Sam Walton, de stichter van de Wal-Mart supermarkten. Hun fortuin wordt geschat op ruim 42 miljard gulden.

Schrijver Herriot belaagd


■*James Herriot*

De Engelse schrijver Alf Wight, beter bekend onder zijn **pseudoniem** James Herriot, is met een gebroken been opgenomen in het ziekenhuis. Op zich geen schokkend nieuws, maar de oorzaak van zijn beenbreuk is zo opzienbarend dat zijn ziekenhuisopname een bericht waard is.

Herriot, die een serie boeken **heeft** geschreven over het leven van de gelijknamige veearts op het Britse platteland in de jaren dertig, is in zijn tuin onder de voet gelopen door *een kudde schapen*. De schapen vraten de planten in zijn tuin in Yorkshire kaal, waarna de 77-jarige auteur ze probeerde te verjagen. Toen de kudde het op een lopen zette, werd Wight vertrapt.

Fast-food voor honden

Honden die van **snacks** houden en af en toe buiten de deur willen eten, kunnen in Toledo in de Amerikaanse staat Ohio sinds enige tijd terecht bij de 'Puppy Hut' een drive-in restaurant voor huisdieren.

Niet alleen honden, maar ook katten, hamsters en zelfs apen kunnen er terecht voor cheeseburgers, patat en ander voedsel. Volgens de eigenares van Puppy Hut, tweevoeter Jackie Zajac, gaan de zaken sinds de opening in 1992 'fantastisch' en bestaan er plannen voor filialen elders in de Verenigde Staten.

Bij het voedsel dat honden krijgen geserveerd gaat het niet om een echte mensenhap, maar om hondenkoekjes in de vorm van patat of hot-dogs. Met name de *hondencola*, een frisdrank met vleesextracten, doet het goed.

Dierenartsen vinden dat huisdieren niet iedere dag in het restaurant moeten eten, omdat het voedsel thuis meer gevarieerde voedingsstoffen bevat. Voor een tractatie af en toe kan het voer van Puppy Hut echter geen kwaad. Een gemiddelde maaltijd kost zo'n tien gulden.


■*Op 18 augustus werd het heugelijke feit gevierd dat mevr. Nilda Vanderpool 25 jaar in dienst was bij de ABN AMRO Bank. De laatste twaalf jaar werkte zij op de afdeling Mortgage & Loans in het filiaal te Rooi Catootje. Op de foto v.l.n.r. dochter Vanessa, echtgenoot Carlos, jubilares Nilda Vanderpool en lid van de bankdirectie Robert Wessels.*

Omgaan met Duitsers

In het kader van deze onrustbarende cijfers start de Nijmeegse universiteit in oktober een cursus *Met meer succes naar Duitsland*. De cursus is bedoeld voor Nederlandse zakenlieden, die zich blijkbaar niet altijd even correct naar hun Duitse collega's gedragen. Een bekende Duitse benaming voor Nederlandse managers luidt: *Bata-mannetjes*. De Nederlandse managers zitten goed in het pak, maar dragen goedkoop en vaak ongepoetst schoeisel. Ze schakelen in een gesprek ook vaak te snel over over van 'u' op 'jij'. Duitsers storen zich daaraan.

Duitsers vormen na Turken en Marokkanen de grootste groep buitenlanders in Nederland. Er zijn 52.300 Duitsers, 203.100 Turken en 165.100 Marokkanen. De Duitsers worden gevolgd door de Britten (44.800), mensen uit het voormalige Joegoslavië (24.000), Surinamers (24.500) en Belgen (24.200).

Labour laat ex-hoer vallen

Labour heeft de **zwarte** exprostituée Petrona Lashley laten vallen als burgemeesterskandidaat voor Liverpool. Vooral regionale partijfunctionarissen hebben de beslissing doorgedrukt haar van de kandidatenlijst af te voeren.

Politici in Liverpool betuigden onlangs nog hun steun aan de gedoodverfde toekomstige Lord Mayor, nadat een krant had gemeld dat ze in de jaren '70 schuldig was bevonden aan prostitutie. In 1990 kreeg Lashley bovendien een boete van 11.300 gulden omdat ze geprobeerd had eigendom te verwerven door een *leugenachtige verklaring* op te stellen.

Krenterige Britten

De Britse **consument** is de krenterigste Europeaan als het gaat om het uitgeven van geld voor eten. De bewoners van het Verenigd Koninkrijk geven twaalf procent van de totale consumentenbestedingen uit aan voedsel. Het meeste - *verhoudingsgewijs* -geven de Portugezen uit. Die besteden bijna eenderde van hun uitgaven aan eten. Voor de statistiek even de anderen op een rijtje: België 17, Frankrijk 16, Nederland 15 en Duitsland 14 procent.

Met dental floss ontsnapt

De 34-jarige Amerikaan Robert Shepard, die in voorarrest zat in verband met een gewapende **roofoverval**, is dit weekeinde met behulp van een zelfgemaakt touw van dental floss over de ruim vijf meter hoge muur van de gevangenis van South Charleston geklommen en ontsnapt.

Shepard had de tandzijde uit de gevangeniswinkel gestolen en er een touw met een dikte van een telefoonkabel van gevlochten.


■*Een parachutist landt bij de Eiffel Toren in Parijs in het kader van de opening van het 12de Olympisch Congres. Zo'n 2000 sportofficials uit 196 landen nemen aan het een week durende evenement deel.*

Elektronische jodenhaat

Computernetwerken verspreiden steeds vaker antisemitische en racistische opvattingen, zonder dat de overheden daartegen kunnen optreden. Dit meldt het Joods Wereldcongres, het JWC, in het in Londen gepubliceerde *Antisemitism World Report 1994*, dat de ontwikkelingen van het jaar 1993 beschrijft.

Extreem-rechtse en antisemitische groepen over de gehele wereld blijken op elektronische wijze steeds vaker samen te werken, aldus het rapport. Zo zendt de Amerikaanse Nationaal-socialistische Duitse Arbeiderspartij per computer de inhoud van een neo-nazi-tijdschrift naar Nederland, Duitsland, Oostenrijk en Frankrijk.

Naast veel ander negatief nieuws zijn er gelukkig ook positieve geluiden te melden. In Oost-Europa is de groei van het politiek geïnspireerde antisemitisme tot stilstand gekomen. Tevens heeft het vredesproces in het Midden-Oosten ertoe geleid dat er in veel Arabische landen een opvallende daling van het aantal anti-joodse uitingen valt te constateren.

Domkop Sagan

De Amerikaanse astronoom **Carl Sagan** ligt ernstig overhoop met de computerfirma Apple. Sagan ontdekte dat zijn naam, zonder zijn toestemming, werd gebruikt als geheim wachtwoord in een nieuw computermodel van Apple.

Na een protest van Sagan veranderde het bedrijf van wachtwoord. Het nieuwe wachtwoord luidt BHA. Insiders melden dat dit staat voor *Butt Head Astronomer*, vrij vertaald 'sterrekundige domkop'.

Dit nu is de Newyorkse astronoom heiemaal in het verkeerde keelgat geschoten en hij heeft nu zelfs tegen Apple een rechtszaak aangespannen.

Straf voor kinderseks

Het Australische **parlement** heeft een wetsvoorstel aangenomen dat Australiërs verbiedt om in het buitenland seks te hebben met kinderen beneden de zestien jaar. Het wetsvoorstel, dat op overtreding een maximum straf stelt van *zeventien jaar gevangenis*, moet Australische pedofielen weerhouden van kinderseksreizen naar het buitenland, in het bijzonder naar Zuidoost-Azië.

Ierse pub gewonnen

De Amerikaanse **kunstenaar** John Joseph Mulligan heeft een Ierse pub gewonnen in een prijsvraag die was georganiseerd door de Guinness-brouwerij. Zijn bijdrage van vijftig woorden werd uitverkoren boven meer dan 31.000 andere.

Volgens een woordvoerder van de brouwerij kan de 27-jarige Mulligan de pub in Cobh in het zuiden van Ierland houden of in **plaats** daarvan omgerekend tweehonderdduizend gulden in ontvangst nemen. Bij de overhandiging van de prijs zei Mulligan, die in Boston woont, dat hij zijn best wil doen om *de grote Ierse traditie* hoog te houden. "Een deel van Ierland zijn waar mijn familie vandaan komt, is een onmogelijke droom die uit is gekomen."

Ook gij Brutus!

Het Nederlandse **Nationale Toneel** zal volgend jaar zomer bij de opening van het peperdure, nieuwe Haagse stadhuis in het immense *atrium* de tragedie 'Julius Ceasar' van Shakespeare ten tonele voeren. In de bewerking van regisseur Johan Doesburg zal de machtsstrijd binnen de PvdA over de bouw van Richard Meier's omstreden stadhuis centraal staan.

Doesburg heeft op voorhand al gezegd geen schuldige te zullen aanwijzen in het stadhuisdrama dat gezien de financiële perikelen aan twee PvdA-wethouders de kop kostte. Wie intertijd binnen het oude Haagse stadhuis de rol van Brutus speelde en wie Ceasar was, is volgens de regisseur de keuze die het publiek moet maken.

Tunnelfobie in Rio

In de **hoofden** van de bewoners van Rio de Janeiro heeft 'tunnelfobie' postgevat. Oorzaak van de angstpsychose is het sterk toegenomen aantal berovingen in de veertien tunnels, die het noordelijke en zuidelijke stadsdeel van elkaar scheiden.

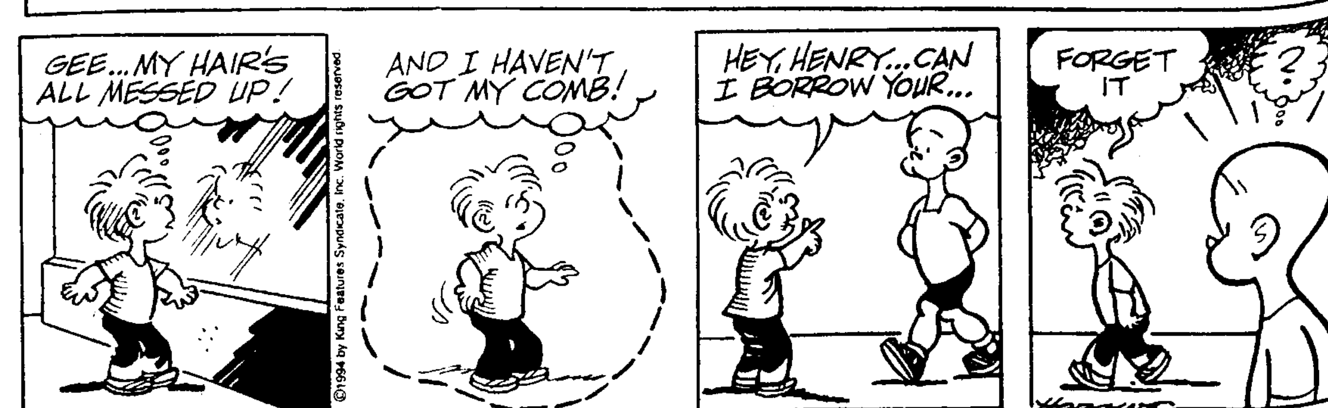
De Braziliaanse metropool telt veertien verbindingskokers die dwars door de heuvels van de wonderschone strandstad lopen. Alleen al in juni registreerde de politie acht gewapende overvallen. De criminelen plegen de automobilisten tot op het hemd uit te kleden en gaan er dan met hun vehikel vandoor. De autoriteiten willen camera's en telefoons installeren, die direct in contact staan met de stadsalarmcentrale.

Aids in bajes

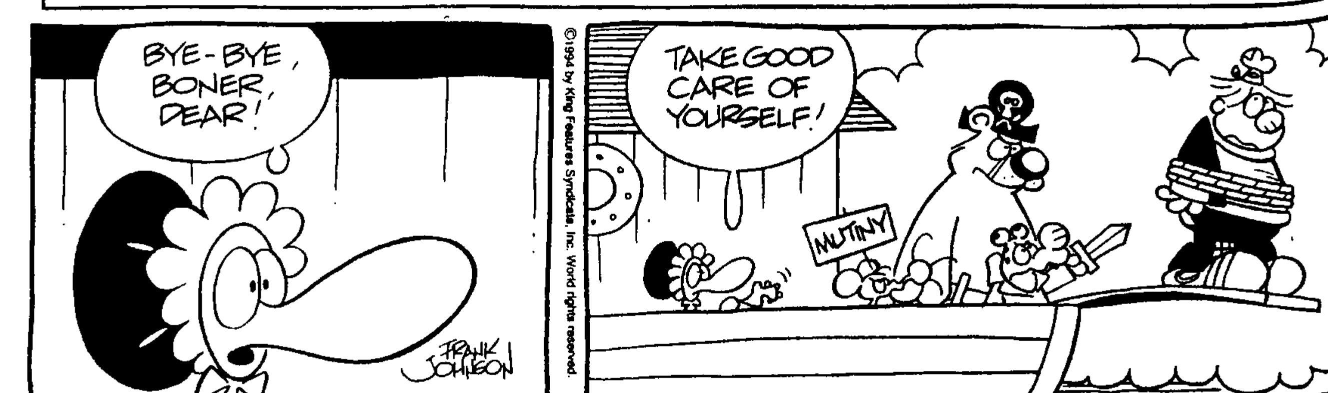
Er is jaarlijks in Nederland **1.1 miljoen gulden** nodig voor de bestrijding van aids in de gevangenis. De situatie rond deze dodelijke ziekte in penitentiaire inrichtingen is ronduit zorgwekkend. Dit schrijft de Nationale Commissie Aids Bestrijding in een advies aan de minister van Justitie.

Hoeveel gedetineerden nu precies het aids-virus *binnen* de gevangenis oplopen, is niet bekend, maar het zou om *enkele honderden gevallen* gaan. Wel kunnen nieuwkomers vrijwillig hun ziekte melden.

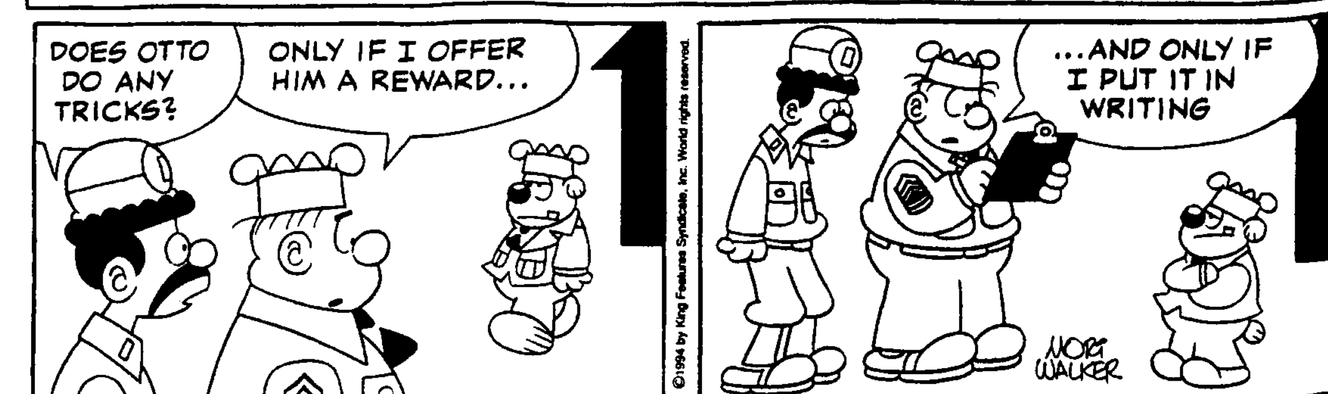
HENRY ® By Dick Hodgins



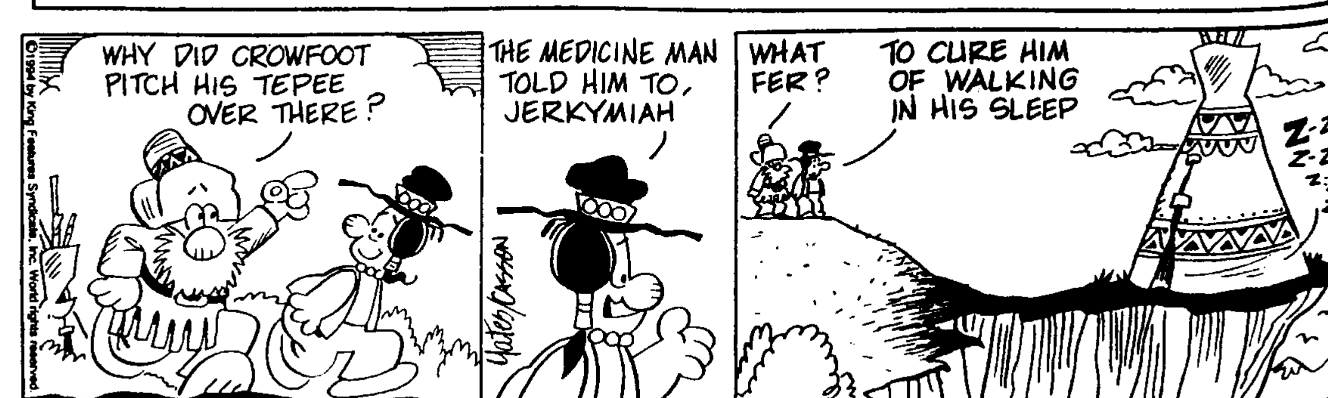
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

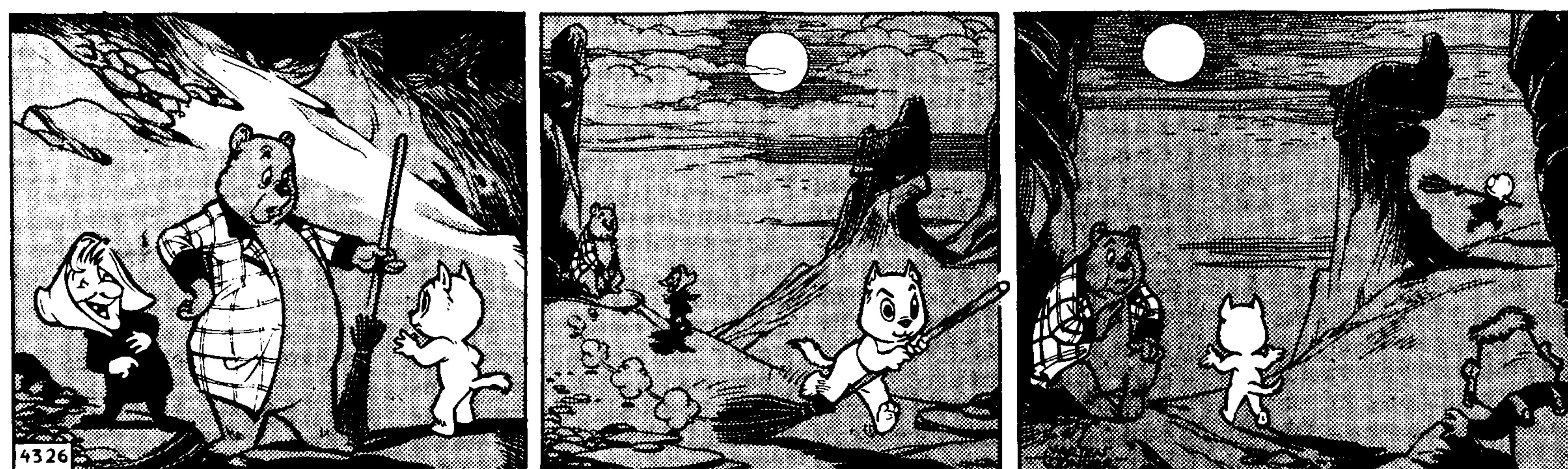


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder



4326 — Heer Bommel verkeerde in zware tweestrijd. Mompelend hulde hij zich in zijn jas en veegde een stofje van de revers. Daarop raapte hij de bezem op en keek er peinzend naar.

"Zo is het dus", prevelde hij. "Vliegen of heer blijven. Zelden heeft iemand van mijn stand een moeilijker beslissing moeten nemen, als je me volgen kunt."

"Hm", zei Tom Poes.

"Wat hm?", hernam heer Ollie geërgerd. "Je begrijpt het weer eens niet, jonge vriend. Voor jou bestaat dit vraagstuk niet; jij draagt geen jas. Ik bedoel, ik zie voorlopig van vliegen af. Doe jij het maar, bedoel ik."

"Goed", zei Tom Poes, "voor de lol dan even."

Hij sprong op de bezemsteel en snelde voort. Maar los van de grond komen deed hij niet.

"Hoe zit dat nu?", vroeg heer Ollie, terwijl hij vermoeid op een steen ging zitten. "Hij is geen heer, hij draagt geen jas en toch vliegt hij niet!"

"Hij zal het nooit kunnen", verklaarde het oude vrouwtje. "Hij staat te vast met de benen op de grond. Niet vastgekoekt, maar wel verschreveld, meneertje."

Ze nam de bezem over van Tom Poes, die moedeloos terugkeerde en verdween in de schaduwen.

"Zo, dat was dus het vliegen", sprak heer Bommel somber. "Dat weten we dan. Maar wat nu? De nacht is gevallen; de honger knaagt aan mijn tere maag en we hebben geen onderdak. En toch heb ik als heer geen zin in paddestoelen of hangmatten, als je dat maar weet. Wat gaan we doen, jonge vriend?"

Tom Poes haalde teneergeslagen de schouders op. Doch nu naderde er vanachter de rotsen een nietige gedaante......

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

…HTDIENST ARTSEN
… van de artsen van Bandabou …strict) kunnen in spoedgevallen …641658 bellen en dan het …dapparaat afluisteren. De … van de andere districten kunnen …edgevallen de artsenpraktijk van …en huisarts bellen en het …pparaat zal dan mededelen wie …doende arts is.

…IKVERPLEGING

…IT GELE KRUIS …IJKVERPLEGING …INSES MARGRIET'
…Maria 17. Tel.: 682344/ 682412/682574. Fax: … Kantooruren: 07.00-16.30

… wachtzuster gelieve tel.: … te bellen na 17.00 uur.
…sch spreekuur in ieder wijk-…: dagelijks van 08.00-08.30/ …5.00 uur
…ze Halman, Otrobanda: tel.: …288; spreekuur: woensdag van …0-11.00 uur.
… Maria 17, tel.: 682344; …uur: donderdag van 09.00-… uur.
…gebouw … tel.: 371869. …kuur: dinsdag van 09.00-…00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
…tro Mediko Montagne Abao: … 673711; spreekuur: …nsdag van 09.00-11.00 uur.
…a Fensu 9, (Koraal Specht): … 618577; spreekuur: donderdag … 09.00-11.00 uur.
…kgebouw Suffisant: tel.: 687707; …ekuur: donderdag van 09.00-…00 uur.
…gebouw Sta. Rosa: 671626; …ekuur: dinsdag van 09.00-…00 uur.
…opspreekuur voor zuigelingen-…kleuterzorg: vrijdag van 08.00-…00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin-…raat. Tel.: 373582.

…CHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
…r Gosieweg 15. P.O. Box … Tel.: 692231/692232. Fax: …; geopend van 07.00-17.00 uur. … Bandabou: Silberie Kavel 16; open …00-16.00 uur. Tel.: 649422.
… wachtbroeder vanaf 26 augustus …0 uur t/m 2 september om 07.00 …ve tel.: 693291 of page 310-4179

KRAAMKLINIEK …ZANARIO
… 43. P.O. Box … 696510. Fax: … prenatale … de bevalling. …bureau zuigelingen: iedere donde-…dag van 13.30-16.00 uur. … …dag van 12.30-14.45 uur.

… NUMBER
8611
9632
0754

AMIGOE
Coleton

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642798 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

Otrobanda:
Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda:
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/ 377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kedele:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 43. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685844
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen gesloten … na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera Tel.: 654300/ fax: 3… is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13.00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG

17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en *cartoons*)
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas)
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: **Valentina**
19.05 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Galiña di smoor ku Rookworst**
19.15 Fasetas (presentator Saida Hernandez): **Bekroning kabes di pilá**
19.47 **UB40 Special**
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws)
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.05 Studio Sport
23.47 NOVA

AE (kanaal 73)

DINSDAG

15.30 Banacek
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Movie: *Hand in Glove*
23.00 Investigave Reports
24.00 Biography
01.00 Movie: *Hand in Glove*
03.00 Investigave Reports
04.00 Movie: *Fire Over England*

CBS (kanaal 75)

DINSDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Rescue 911
20.30 Movie: *Internal Affairs*
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 US Open Tennis Highlights
01.07 Forever Knight
02.07 News
02.42 CBS News Up To the Minute
05.30 CBS Morning News

ABC (kanaal 77)

DINSDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Full House
20.30 Phenom
21.00 Roseanne
21.30 Coach
22.00 NYPD Blue
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

DINSDAG

16.00 Movie: *Crack in the World*
17.45 Police Squad
18.15 Police Squad
18.45 Police Squad
19.15 Movie: *Talent for the Game*
21.00 Movie: *Cry-Baby*
22.30 Movie: *Writer's Block*
24.15 Movie: *Claudine*
02.00 Movie: *Talent for the Game*
03.45 Movie: *Writer's Block*
05.15 Movie: *Alfie*

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde Vader, Grootvader, Schoonvader, Broer en Oom.

MARINO LEOCADIO POURIER
In de leeftijd van 90 jaar
Ridder in de orde van Oranje Nassau

Namens zijn kinderen : Urba Pourier
Meleno en Jane Pourier - Marques
Winny en Jack Reijnen - Pourier
Carlos en Lucie Pourier - de Jongh
Rolly en Elsie Pourier - Martijn
Selly en Ton Gromotka - Pourier
zijn kleinkinderen : Urvan Pourier
Giovanni Pourier
Ivanka Pourier
Iris Reijnen
Jairo Reijnen
Carluco Pourier
Irva Pourier
Ianthe Pourier
Roëlla Pourier
Rolandson Pourier
Zoë Gromotka
Naomi Gromotka
Sorcha Gromotka
zijn zusters : Virginia Trinidad - Pourier
Teresita Hellemun - Pourier
Eula Pourier
Martina Anthony - Pourier
zijn broers : Benicio Pourier
Herculano Pourier
zijn schoonzusters : Pascualita Coffie
Margaritha Pourier - Pourier
Eulotelia Pourier - Sint Jago
zijn schoonbroer : Antonio Pourier

Alle neven en nichten en hun families, en de overige familie Pourier, Marques, Reijnen, de Jongh, Martijn, Gromotha, Trinidad, Piar, Hellemun, Anthony, Coffie, Pourrier, Janga en Molina.

De ter aarde bestelling zal plaatsvinden op woensdag 31 augustus 1994. Om 4 uur 15 is er een gezongen H. Mis in de Sint Ludovicuskerk te Rincon.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur 30 in de kerk.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Bestuur, Personeel en leerlingen van Scholengemeenschap Bonaire delen met innige deelneming het heengaan mee van:

MARINO POURIER
Vader van onze algemeen directeur

Moge hij in vrede rusten.

Direktiva, Personal i alumnonan di Komunidat di skolnan Bonaire ku honda pena ta anunsia fayesimento di:

MARINO POURIER
Tata di nos direktor general

Marino, sosega na Pas

"Met diep leedwezen maken wij het tragisch overlijden bekend van de heer

RAMON ANTONIO PINEDOE

Onze innige deelneming gaat uit naar zijn vrouw en kinderen en overige nabestaanden

Your Alarm Expert
SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems

HERINNERING

NEL WELMERS - VROLIJK
6 Dec. 1943 - 26 Aug. 1994

Niet gemaakt, maar gekregen,
Niet ontdekt, maar onthuld,
Zomaar op je weg gekomen,
Zomaar met je meegelopen,
Groot in lijden, moe gestreden,
Wonder boven wonder,
Nu geheeld en weggegaan,
Zomaar een..........vriendin.

Je vrienden
Aruba 1994

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot zondagmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt en vandaag overwegend droog. In de vroege ochtenduren mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige wind uit oostelijke richting (tussen tien tot 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden zullen in de komende 24 uur beïnvloed worden door de uitloper van een hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan. Als gevolg hiervan zal ons weer vandaag op de meeste plaatsen droog blijven. In de komende nacht en morgenochtend zal de … lucht naar verwachting tijdelijk vochtiger worden waardoor van tijd tot tijd meer bewolking zal overtrekken. Uit sommige van deze wolken kunnen enkele verspreide buien vallen.
Gistermiddag ontwikkelde zich de vijfde tropische depressie van dit seizoen in de Golf van Mexico. Vanmorgen om acht uur lokale tijd bevond de depressie zich nabij 20.8 graden noord en 96.0 graden west ofwel 235 kilometer zuidoost van Tampico, Mexico. Deze depressie verplaatst zich in westelijke richting met een snelheid van 15 kilometer per uur. De maximum-winden nabij het centrum bedragen 55 kilometer per uur.

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	28	1.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	32	27	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	28	sp
Atlanta	onbewolkt	34	22	0.0
Bogotá	motregen	[illegible]	07	0.0
Caracas	half bewolkt	26	20	5.0

TBS (kanaal 69)

DINSDAG

15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford
20.05 Movie: *Your Cheatin' Heart*
22.05 Major League Baseball
01.09 Movie: *G.I. Blues*
03.00 CHiPs
04.00 Laverne & Shirley
04.30 Jeffersons
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

NBC (kanaal 85)

DINSDAG

15.00 Rolonda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 TV Nation
21.00 John Larroqquette
21.30 John Larroqquette
22.00 Dateline
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 Paid Program
03.05 NBC News Nightside
05.30 News

DANKBETUIGING EN UITNODIGING
Echtgenote en kinderen van wijlen

GERARD HENRY RAVEN

willen hierbij iedereen bedanken die op de een of andere wijze hun medeleven hebben getoond bij het overlijden en de ter aarde bestelling van onze dierbare overlede.

Onze dank gaat tevens in het bijzonder uit naar de vier bejaarden verzorgsters, Noraida, Joyce, Sijolands en Irene, die hem drie maanden lang met liefde hebben verzorgd en ook aan de zusters van De Neutrale Wijkverpleging, Dr. Rauf en Maur Engels en dr. Soleana.

Er zullen drie heilige missen worden opgedragen voor de zielerust van de overledene, op donderdag 1 september, vrijdag 2 september en zaterdag 3 september 1994 om 18.30 uur in de kerk van Brievengat.

"For we walk by Faith, not by sight"
2 Corinthians 5:7

On behalf of the family of the late

HENRIETTE ELAINE LABEGA
† August 21, 1994

we wish to express our sincere gratitude to all our relatives, friends, acquaintances and neighbours for sharing our sorrow. We thank them for their compassionate telephone calls, many flowers and telegram received.
A special thanks goes to the Community of the Methodist Church, Personnel of the 'Politieverkeersdienst' and the St. Elisabeth Hospital.

Families Ensink, Huith and Labega

Curaçao, August 30, 1994

VGKS

Wegens rouw zal het kantoor van de VGKS **op dinsdag, 30 augustus 1994, gesloten zijn.**

Bestuur VGKS

DANKBETUIGING EN UITNODIGING
Echtgenote, kinderen en overige familieleden van wijlen

JESUS MARIA (CHU) BAKMEIJER

betuigen hun dank aan allen die op de één of andere wijze aandacht hebben getoond bij het overlijden en de begrafenis van hun overledene.
Er zal een heilige Mis worden opgedragen in de R.K. kerk van Janwé op dinsdag 30 aug, woensdag 31 aug, en zondag 4 sept om 7.00 n.m.

With deepest regret, we hereby announce the death of

Alvin Ventward Philips
better known as Tapo or
Mr. Philips from Oranjestraat)

Left to mourn
his children : Tessie Philips
Jin Philips and family
Jimbo Philips and family
Margaret and John Kirton-Philips and family
Calix (Calypso) Philips
Cynthia Philips
Julio and Marjorie Philips-Brenet and family
his sisters : Daisy DeFoe-Philips and family
Alfreda Martes-Philips and family
his brothers : Volci and Pete Philips in St. Maarten
All grandchildren and great grandchildren in Curacao, St. Maarten, Holland, U.S.A. and Hawaii
All Nieces, Nephews and Cousins (too numerous to mention) in Curacao, St. Maarten and Aruba.
Friends: Marjorie Tjon-a-Kjooi and family
Families: Philips, Pantophlet, Arrindell, Woods, Richardson, …, Richards, Fleming, Kirton, Brenet, Dijksteel, Paula, Gijnuva, Schmidt, …, other neighbours, relatives and friends (too numerous to mention), and the Methodist Community.

Date of burial: Saturday 3rd September '94
Call of condolences from 12 noon at the … Methodist Church at Abraham De Veerstraat.
Funeral Services will be held at 3 p.m. followed by the burial at the Protestant Cemetery in Oranjestraat.

After the Burial, please no call of condolences at home.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

Ramon Antonio PINEDOE

in leven echtgenoot van onze medewerkster **Mevr. Astrid Pinedoe.**

Wij wensen zijn echtgenote en familie veel sterkte toe om hun verlies te dragen.

Bestuur en personeel VGKS.